



Национальная детская библиотека
Республики Коми им. С. Я. Маршака

Какие народы живут в Коми

Справочник
для школьников



Сыктывкар
2014

Составитель:

Втюрина Л. З. – заведующий отделом краеведения и коми литературы ГБУ РК «НДБ РК им. С. Я. Маршака»

Макетирование:

Булышева Е. А. – заведующий отделом научно-аналитической работы маркетинга, проектной деятельности, работы с руководителями детского чтения ГБУ РК «НДБ РК им. С. Я. Маршака»

Оформление обложки:

Смолева Е. А. – ведущий художник ГБУ РК «НДБ РК им. С. Я. Маршака»

Ответственный редактор:

Круглова М. Ю. – директор ГБУ РК «НДБ РК им. С. Я. Маршака»

Какие народы живут в Коми : справочник для школьников : на рус. яз. / ГБУ РК «НДБ РК им. С. Я. Маршака» ; сост. Л. З. Втюрина. – Сыктывкар, 2014. - 118 с. – (Земля моя Коми (Менам Коми му). – Вып. 1

В редакции материалов справочника приняли участие представители разных народов. Библиотека сердечно благодарит за помощь:

Анцибора Сергея Павловича
Барышеву Любовь Фёдоровну
Гафарова Шахмара Талыбовича
Жебову Нину Ивановну
Казаряна Овика Юриковича
Казаряна Яна Юриковича
Кошкину Александру Вадимовну
Микаилова Акифа Умуд-оглы
Ончеву Мухассаму Хамзиновну
Попову Ритту Дмитриевну
Рочева Василия Прокопьевича
Стакиониса Андрея Павловича
Тагирову Аиду Ибадуллаховну
Третьякову Ольгу Васильевну
Штралера Олега Францевича

От составителя

По данным Всероссийской переписи 1897 года на территории Коми края проживало 170.600 человек, и доля коренного населения коми, говорящего на коми-зырянском языке, составляла 81,6 %. Под воздействием миграции на Коми земле стали проживать десятки других народов. В 2002 году доля коми этноса в республике составила 25,18 % - (всего численность населения - 1.018.674 человек), в 2010 году – 22,45 % (всего численность населения – 901.189 человек). В настоящее время в республике проживает 130 разных народов, созданы общественные организации, которые помогают строить межнациональные отношения на основе взаимного уважения и согласия. Численность и историческая родина каждого народа различны, но их обычаи и праздники – это часть общечеловеческой культуры.

Объём справочника не позволяет уделить внимание всем народам, и в него вошла лишь краткая информация о культурных традициях 19 народов, численность которых на территории Республики Коми по итогам переписи населения в 2002 году превышала 1.100 человек. Итоги переписи населения в 2010 году показали, что национальный состав населения значительно изменился. В связи с этим в каждом разделе справочника указано количество населения той или иной народности и в 2002 г., и в 2010 г.

Справочник адресован школьникам - детям разных национальностей, интересующимся историей и культурой народов республики. Рекомендуется использовать это издание педагогам, библиотекарям, родителям в работе с детьми по воспитанию межнационального общения и этнической толерантности.

Мы – жители Республики Коми

Видза олан, дона ёрт! Здравствуй, дорогой друг!

На нашей планете Земля живёт около 6 миллиардов человек, и среди них - большое количество разных народностей. На свете существует 4 тысячи языков, с помощью которых люди разговаривают друг с другом. Можно выучить другие языки, свободно говорить и писать на них, но родная речь бывает у каждого человека единственная - это язык его народа.

Языки входят в родственные семьи. Близость языков говорит нам о родстве народов. Например, коми, удмурты, финны и марийцы принадлежат к группе финно-угорских народов. Это означает, что они говорят на своём родном языке, а значит, являются носителями древних финно-угорских языков, культурных традиций и связаны между собой родством. Что же такое культурные традиции? У каждого народа из века в век, от старожил до молодых передавались какие-то обычаи, легенды, песни, танцы, увлечения, занятия, манеры – всё, что называется культурой. Передача этого жизненного опыта от поколения к поколению называется традициями.

В мире существует 65 алфавитов, в том числе латиница, используемая в английском письме, и кириллица, на котором пишут и читают русские, сербы, болгары. К письму, к написанным словам в древности относились совсем иначе, чем мы. Умение писать воспринимали как божественный дар. Язык и письмо всегда были неразрывно связаны между собой. Древние финикийцы, жившие у Средиземного моря, изобрели письмо для своего языка, и его затем приспособили к родному языку греки. От греков письмо перешло к византийцам, затем - к славянам. В 9 веке учёные монахи Кирилл и Мефодий изобрели славянскую азбуку, которую стали называть кириллицей. Из кириллицы вырос современный русский алфавит, который используют в своём письме, в своей речи и русский народ, и коми.

На северо-востоке Европейской части России расположена наша родина - Республика Коми. Она входит в состав самой большой страны в мире - Российской Федерации, и поэтому в республике существует два государственных языка – коми и русский. Но в государственной символике Республики Коми отражены не только экзотика русского севера и культура коми народа, давшего название республике, но и знаки уважения к образу жизни других народов. В нашей республике живёт 130 разных национальностей, имеющих свои обычаи, язык и литературу, самобытные игры, костюмы.

Сейчас мы носим примерно одинаковую одежду, а в прежние времена разные народы носили собственные виды одеяний - национальные. Люди делали не только самобытные костюмы, головные уборы и обувь, но и украшения, которые служили оберегами, охраняя человека от злых духов и нечистой силы.

У каждого народа есть также свои национальные кулинарные блюда. Известно, что каждый человек нуждается в здоровой пище, и продукты, которые составляют основу любого питания, называются основными. Основным продуктом для многих народов стала пшеница, так как из неё делается мука для хлеба. А у азиатов основным продуктом стал рис. Сколько народов, столько и кулинарных традиций.

У каждой национальности есть религиозные и бытовые, семейные и общенациональные праздники, в каждом из которых проявляется своеобразие народной культуры и восприятия мира. Каждый народ хранит обряды жизненного цикла – это события, которые сопровождают человека по всем ступенькам его жизненного пути, начиная с рождения. Ведь в старину верили в то, что при рождении ребёнка на небе зажигается новая звезда, причём, именно над тем местом, где он родился. Верили также в то, что эта звезда гаснет или падает с неба в момент кончины человека.

На Государственном флаге Республики Коми есть белая полоса, которая воплощает белизну и чистоту снежных просторов. Белый цвет также является символом равенства разных народов в нашей многонациональной республике.



Красный цвет в сочетании с формой щита на Государственном гербе Республики Коми напоминает нам об исторической судьбе коми-зырян, входящих в состав народов Российской Федерации. Фигура хищной птицы в форме креста олицетворяет государственную власть, которая призвана охранять Родину и народ, способствовать их развитию и процветанию. Распахнутые крылья птицы означают гостеприимство республики, приглашение к дружбе и сотрудничеству.



Государственный гимн Республики Коми тоже является символом единства его многонационального народа и сохранения его традиций. Это торжественное музыкальное произведение создано на основе песни коми писателя Виктора Алексеевича Савина «Варыш поз» (Соколиное гнездо). Написан гимн на музыку В. Савина в ред. М. Герцмана, слова В. Савина в ред. В. Тимина, русский текст А. Шергиной и А. Суворова.

Ылын-ылын Войвылын
Джуджыд парма сулалö
Парма шöрын варыш поз,
Кыпыд горён шыалö.

Лэбзьöй, повтöм варышгяс,
Вына бордгяс шеныштлöй,
Веськыд туйöд нуöдöй,
Коми мусö югдöдöй!

* * *

Север, наш любимый край,
Глубоки твои снега,
Холодны твои ветра,
Высока твоя тайга!

Нас несут через века
Соколиные крыла.
Коми край, твоя судьба
Благодатна и светла!

В республике созданы национально-культурные автономии. При Министерстве национальной политики Республики Коми создан Консультативный совет по национально-культурным автономиям. Представители автономий по своей инициативе создали Ассоциацию национально-культурных автономий Республики Коми для того, чтобы поддерживать друг друга. В Сыктывкаре находится Финно-угорский культурный центр Российской Федерации и Дом дружбы народов (ранее - Финно-угорский центр Республики Коми), которые способствуют развитию народных традиций в республике. Проводятся праздники и фестивали национальных культур, сближающие разные народы нашей республики. Организуются встречи с представителями разных народов, выезды в другие регионы с выставками и акциями. Проведены республиканские фестивали «Венок дружбы» и «Многоцветье Севера», Фестиваль национальных подворий, республиканский детский фестиваль национальных культур «Маленькая леди», Дни культуры разных народов. Открыт этнокультурный лагерь «Радлун» (Радость) для детей и молодёжи разных национальностей. В селе Ыб Сыктывдинского района создан Финно-угорский этнокультурный центр, в котором проводятся фестивали, народные праздники, общероссийские и международные культурные акции.

В справочнике «Какие народы живут в Коми» рассказывается о культурных традициях 19 национальностей нашей республики, даны краткие сведения об их истории, фольклоре, детской литературе и национальных праздниках. Эта книга открывает серию справочников для школьников «Земля моя Коми» («Менам Коми му»), которые в дальнейшем помогут читателям совершить интересное путешествие по родной земле.



Азербайджанцы

Самоназвание народа – азербайджанлылар. Общая численность азербайджанского народа – 38 миллионов человек. Историческая родина – Азербайджан, который является самой большой по площади и численности населения страной Закавказья. Азербайджанцы живут не только в Азербайджане, но и в Грузии, Дагестане, Средней Азии, на Украине, в Армении, Иране, Афганистане, Турции. В России проживает 621.840 азербайджанцев, в том числе в 2002 году в Республике Коми их насчитывалось 6.066 человек, в 2010 году - 4.858.

Азербайджанцы вышли из населения древних государств, говоривших на кавказских языках. В 7 веке земли Азербайджана были объединены под властью Арабского халифата. Местное население перенимало язык и культуру у пришлых тюркских народов, и в таких условиях в 11-13 веках сформировался азербайджанский этнос. Долгое время территория Азербайджана находилась под властью иранского шаха, а в 19 веке её Северная часть вошла в состав Российской империи.

С древних времён этот народ выращивает зерновые культуры, хлопок, виноград, занимается шелководством, овцеводством, разведением крупного рогатого скота.

Азербайджанцы владеют выделкой кожи, обработкой дерева и камня, ткнут ковры, валяют шерсть, делают ювелирные украшения, изделия из глины и меди, шёлковые платки. Основная часть азербайджанцев – мусульмане, но вместе с тем многие носят обереги от злых духов, верят в магические свойства воды, огня, камней и деревьев. В марте азербайджанцы отмечают национальный новогодний праздник Новруз. Проводят мусульманские праздники: Ураза-байрам (праздник урожая) и Курбан-байрам (праздник жертвоприношения). Народное творчество богато старинными сказками, лирическими и эпическими сказаниями, древними музыкальными произведениями Востока под названием «мугамы», обрядовыми песнями и частушками. Популярно древнее ашугское творчество.

В 2005 году в Республике Коми действует национально-культурная автономия «Азербайджан». Хорошо знают в республике ансамбль азербайджанской песни и народных инструментов «Азери», детский танцевальный ансамбль «Зирва» («Вершина»). Азербайджанское НКО имеет собственную футбольную команду под названием «Нефтчи» («Нефтяник»), выигравший северный Кубок Республики Коми. Азербайджанцы проводят республиканские чемпионаты по древней игре в нарды, Дни культуры Азербайджана, изучают старинные обычаи своего народа. Среди школьников проводятся конкурсы на знание национальных обрядов Азербайджана. В 2009 году при Азербайджанском НКО было создано молодёжное отделение. В марте азербайджанцы отмечают старинный Новый год - новруз-байрам. Ночью разжигают костры, ряженые ходят по домам с поздравлениями, накрывают богатый стол. Национальными у азербайджанцев считается праздник жертвоприношения – курбан-байрам, день завершения мусульманского поста – оруджлуга.

Азербайджанский язык относится к огузской группе тюркских языков. В письме использовали арабскую графику, латиницу, кириллицу.

Слова приветствий и благодарности на азербайджанском языке:

Здравствуйте – Салям-алейкум

Добро пожаловать – Хош гелмисиниз

Спасибо – Тешекур; Чох саг ол ; Тешекур эдирем

Всего вам доброго – Сизэ бутун йахшылал

Азербайджанский национальный костюм



Национальный костюм азербайджанки состоит из верхней и нижней рубах, удобных длинных штанов, юбки, короткого кафтанчика с оборками, пояса с большой пряжкой. Волосы убирают в чехол под названием «чутгу», надевают шапочку, платок. Голову обёртывают длинным куском ткани - это головной убор, именуемый «чалмой».

Мужской национальный костюм включает нательную рубаху, кафтан под названием «архалук», пояс с металлической бляшкой, шальвары, туфли, сапоги. На голове носят папаху, а под ней – вышитую шапочку. Верхней одеждой азербайджанцу служат длинный кафтан со сборками на талии и с вырезом на груди, баранья шуба или бурка – длинный плащ из тонкого войлока и козьей шерсти.

Азербайджанская национальная кухня

Отличительная особенность азербайджанской кухни — использование баранины для приготовления различных блюд. Гораздо реже потребляют говядину, птицу, рыбу. Традиционной азербайджанской пищей являются шашлык, голубцы из виноградных листьев – долма, колбаски из рубленого мяса – люля-кебаб, несколько видов плова из риса, мяса, овощей и сухофруктов. Используют в приготовлении пищи пряности и зелень. В азербайджанской кулинарии всегда имеются овощи и фрукты. Делают различные виды долмы из баклажанов, помидоров и перца. Из выпечки предпочитают шекербура, пахлаву, шекер-чурек, курабье Бакинское. Национальные мучные изделия насчитывают более 30 наименований, причём в каждом районе Азербайджана имеются свои особые изделия. Азербайджанская народная кухня славится восточными сладостями (халва, щербет и пахлава), при производстве которых используется рисовая мука, сахар, ядра орехов, сливочное масло, яичные белки и пряности. Пекут хлеб «лаваш», тендир-чурек. Азербайджанцы предпочитают пить чёрный чай и кисломолочные напитки.

Как приготовить печенье «Курабье»

Сливочное масло растереть до состояния пены, добавить сахарную пудру, молотые пряности (бутоны гвоздики, кардамон), растереть в однородную массу. Добавить туда молоко, размешать, взбить, затем добавить муку, мёд и замесить на этой основе тесто. Тесту дать выстояться 10-15 минут в холодильнике, затем раскатать в пласт толщиной 1 сантиметр. Тонким стаканом вырезать круглое печенье, выпекать на сухом листе от 3 до 5 минут на слабом огне в нагретой духовке. После выпечки дать немного остыть, затем следует посыпать тёплое печенье сахарной пудрой, смешанной с ванильным сахаром или ванилином.

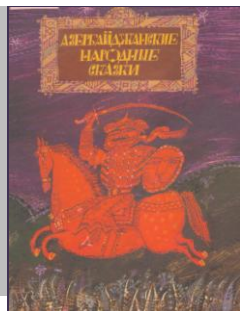
Для выпекания курабье потребуются: мука – 500 граммов, сливочное масло – 250 граммов, сахарная пудра – 200 граммов, мёд – 50 граммов, молоко – 2/3 части стакана, бутоны гвоздики – 8 штук, молотая лимонная цедра – 1 чайная ложка, кардамон – 3 штуки, ванильный сахар – 1 пакетик.

Азербайджанская народная игра «Чёрный паша» («Гара паша»)

Из числа игроков выбираются пастух, собака и врун. Остальные изображают овец. Врун уходит в свой «дом» (очерченный круг или угол комнаты). Пастух играет на свирели, собаки сидят в засаде, овцы гуляют и изображают, как едят траву.

Врун подходит к пастуху и говорит ему: «Эй, эй, эй, пастух, пастух!». Пастух отзывается: «Чего тебе?» Врун: «Братец пастух, мой дядя, Чёрный паша, говорит, что наша чёрная овца в вашу отару попала, и просит её обратно». Пастух подводит вруна к отаре. Тот неожиданно хватается одну из овец (берет игрока за руку) и убегает. Увидев это, собака бежит за ним. Собака начинает ловить только тогда, когда врун схватил овцу. Ловить в «доме» вруна нельзя. Если врун с овцой добежит до своего «дома», то собака возвращается, а если собака догонит его, то овца возвращается в стадо. Игра продолжается в том же духе.

Произведения азербайджанской литературы для детей



Азербайджанские народные сказки : на рус. яз. / сост., пер. с азерб. яз. Алла Ахундова ; худож. Эльчин Мамедов. - М. : Изографус, 2004. - 208 с. : ил.

Поэтесса, драматург и прозаик Алла Нуриевна Ахундова (1939 г.р.) перевела на русский язык множество песен, загадок, небылиц, пословиц, сказок азербайджанского народа, выпустила десятки сборников фольклора. В эту книгу вошли старинные сказки азербайджанцев, которые писательница с любовью переводила годами. С древними обычаями народа знакомят сказки «Девочка-гранаточка», «Дитя-богатырь», «Умница», «Ох-Хай», «Джыртдан». Каждое произведение окрашено национальным колоритом, и крупницы народной мудрости послужат добрым уроком юному читателю.



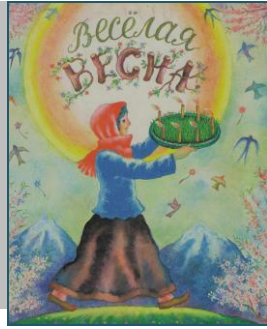
Атакишиев, А. С. Приключения Ибрагима : повесть-сказка : на рус. яз. / Али Саттар Атакишиев ; пер. с азерб. яз. О. Романченко ; худож. П. Пономаренко. – М. : Дет. лит., 1974. – 110 с. : ил.

Сценарист, оператор, кинорежиссёр Али Саттар Атакишиев (1906-1990) написал по мотивам азербайджанского фольклора сказочную повесть, которая состоит из четырнадцати весёлых историй о похождениях озорного юноши по имени Ибрагим. У бедняка есть «самое дорогое в человеке», то, что «дороже денег» - это доброе сердце. Даже страшные чудовища становятся его друзьями. Благодаря природному лукавству и находчивости Ибрагим находит выход из сложных жизненных ситуаций, одерживает победу над колдовскими чарами и злыми волшебными силами. Весельчак может постоять не только за себя, но и за своих друзей и родных, он никогда не даст в обиду беззащитных животных.



Ахундова, А. Н. Ступеньки : стихи и сказки : на рус. яз. / Алла Нуриевна Ахундова ; пер. с азерб. яз. автор ; худ. Валерий Бухарев. - М. : Дет. лит., 1989. - 112 с. : ил.

В книгу азербайджанской писательницы Аллы Нуриевны Ахундовой (1939 г.р.) вошли стихи о «девочке-припевочке» и о чудесном мире, который её окружает. В этом мире - её родной дом, близкие люди, любимые куклы, игрушки и игры, домашние питомцы, удивительная природа. В стихотворении «Качели» автор советует маленькому читателю: «Если грустно, Не печалься, На качелях Покачайся...». В своих произведениях она рассказывает про традиционные занятия азербайджанцев: изготовление национальных блюд, сбор фруктов, ткачество. В сборник вошли «Песенка повара», «Песенка слесаря», колыбельные песни, поэтические сказки «Весёлые кони», «Синица – синяя птица», «Тряп-Тряпыч».



Весёлая весна : из азербайджанского фольклора : на рус. яз. / пер. с азерб. яз. Алла Нуриевна Ахундова ; худ. А. Соколов. - М. : Дет. лит., 1985. - 32 с. : ил.

Эта книга, в которую вошли сказки, небылицы, загадки, шутки, песни-веснянки, пришла из мира азербайджанских сказок. Азербайджанские дети хорошо знают и любят героев фольклора своего народа. Это два весельчака: «шут крестьянский», умница и проказник Кечаль (Плешивый), от кого народ «шутков и песен ждёт», и «несчастный сиротка», ворчун и жадина Кёса (Безбородка), над которым «смеётся вся улица». Читатель повеселится вместе с маленькими героями книги под шутки, игры и забавы Кечалья и Кёсу, узнает о том, какие древние обычаи и обряды соблюдают азербайджанцы при встрече Весны-красы.



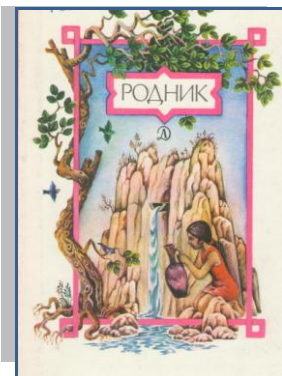
Гасанов, Б. Рамиз и его бабушка : рассказы : на рус. яз. / Байрам Гасанов ; пер. с азерб. яз. Н. Алембекова ; худ. Р. Вольский. - М. : Дет. лит., 1970. - 64 с. : ил.

В рассказах азербайджанского писателя Байрама Гасанова «Рамиз и его бабушка», «Акиф и Мирза», «Уборка сена» говорится о школьной дружбе. Его маленькие герои совершают мужественные поступки ради спасения родных людей. Эльхан из рассказа «Братья» отправляется в дальний путь через горы, чтобы найти своего брата Раджаба. В рассказе «Охота на медведя» малолетний сын спасает отца, попавшего в лапы медведя. Мальчик из рассказа «Бекир» берёт на себя домашние хлопоты, когда мама попадает в больницу. Произведения «Выстрел», «Отложишь дело...», «Лятиф и... хлебное дерево», «В грозу» призывают читателя бережно относиться к животным.



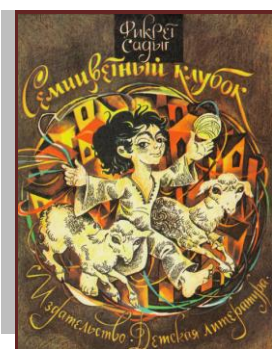
Гумметов, И. Р. Возвращение журавля : рассказы, смешные истории, сказки : на рус. яз. / Иса Рустам оглы Гумметов ; пер. с азерб. яз. А. Ахундова ; авт. предисл. И. Таптыга ; худ. Г. Г. Бедарев. – Москва : Дет. Лит., 1983. – 79 с. : ил.

Книга является итогом 25-летнего творчества азербайджанского писателя Исы Рустам оглы Гумметова, который вырос в живописном горном селении Байбурд. В основу рассказов и забавных историй легли воспоминания автора о детстве, отчем доме, односельчанах. В них рассказывается о жизни азербайджанских мальчишек и девчонок. Героями сказок Исы Гумметова стали домашние животные и лесные звери. Сказку «Добро не забывается» поведал автору его дедушка, который продолжил древнее занятие предков – пчеловодство.



Родник : стихи и поэмы : на рус. яз. / сост. Алла Ахундова ; худож. Б. Чупрыгин. – М. : Дет. лит., 1981. – 95 с. : ил.

В книгу вошли произведения Самеда Вургуня, Ильяса Таптыга, Юсифа Ганасбека, Мирварида Дильбази и других поэтов «страны родников» Азербайджана. Она приглашает читателя в путешествие по древнему, но вечно юному краю, предлагает полюбоваться на его горы, долины, цветы и сады, познакомиться с детьми, живущими там. В стихотворениях Фикрета Годжи «Я – азербайджанец», Абдуллы Шаика «Родина моя!», Самеда Вургуня «Горы» звучит гордость за свой народ, за свою страну. Составитель и переводчик Алла Ахундова включила в сборник стихотворения, сказки в стихах и детские песни, которые близки и понятны детям.



Садыг, Ф. Семицветный клубок : сказка : на рус. яз. / Фикрет Садыг ; пер. с азерб. яз. Алла Ахундова ; худож. Е. Савин. – М. : Дет. лит., 1975. – 47 с. : ил.

Детский поэт Фикрет Садыг (1930 г.р.) рассказал в своей книге историю о том, как шалун Малышок обронил в ущелье свою игрушку - клубок-семицветик. В поисках радужного клубочка мальчик повстречался со сказочными персонажами. Это вольный Ветер и богатыри Хлебодар, Небокрай, Синемор, Зеленчак, Осенин, Огневик и Светозар. Маленький фантазёр полетел со Звездолётчиком в космос и увидел с высоты земной шар, похожий на клубок. И ему стало понятно, почему богатырь Звездолётчик назвал самым сильным на свете не огонь, воду и землю, а человека.



Халил З. Здравствуй, Джиртан! : повесть в притчах, сказках и стихах : на рус. яз. / Захид Халил ; пер. с азерб. яз. Юрий Кушак ; худож. Владимир Сальников. – М. : Дет. лит., 1986. – 159 с. : ил.

Азербайджанский писатель Захид Халил родился в «самом жарком месте во всём Закавказье» - в селении Евлах. Воспоминания о детстве легли в основу его повести про счастье, которое рождается в душе человека из музыки и дружеской улыбки, из путешествий и детских игр, из любви родных людей. Ведь люди счастливы тогда, когда понимают друг друга. Автор пишет об этом в своих мудрых притчах и сказках, в весёлых стихотворениях «Фырланжах», «Родничок», «Тропинка в небо», в рассказах про одинокую старуху-односельчанку и про поездку маленького южанина на далёкий Север.



Эльчин Т. Радость : стихи, скороговорки, загадки, сказки : на рус. яз. / Теймур Эльчин ; пер. с азерб. яз. Алла Ахундова ; худож. Елена Попкова. – М. : Дет. лит., 1988. – 127 с. : ил.

Автор книги Теймур Сулейманович Алиев известен в Азербайджане как деятель культуры и как детский поэт Теймур Эльчин. Слово «эльчин» означает «добрый вестник, гонец». Писатель родился и вырос в старинном городе Шуше на Карабахской земле, где «ковры альпийских лугов цветистее, и родники прозрачнее и звонче, и соловьи голосистее». В сборник, излучающий доброту и свет, вошли занимательная математика в стихах, загадки и скороговорки, самобытные авторские сказки в стихах, стихи про детство. Маленьким детям адресованы стихотворения о стебельке, капельке, птенце, лучике и о детёнышах домашних животных, вошедшие в главу «Малыши».



Армяне

Армяне — один из древнейших народов мира. Сами себя они называют именем «хай», происходящим от названия древнего армяноязычного племени «хайасы». Общая численность армян — свыше 10 миллионов человек. Историческая родина — горная страна Армения, занимающая северно-восточную часть Армянского нагорья и хребты Малого Кавказа. Столица — город Ереван. Количество населения — 3 миллиона 145 тысяч человек. В Нагорном Карабахе живёт 144.800 армян. Армяне живут в России, США, Франции, Аргентине, Бразилии, Австралии, на Украине, в Польше, Турции, Иране, Абхазии и Грузии. В России проживает около 2 миллионов армян, из них в Республике Коми в 2002 году — 2.102 человека, в 2010 году — 1.717 человек.

Армянский этнос образовался из населения Урарты, племён мушков. В 12 веке до н.э. армяноязычные племена создали к юго-западу от озера Ван страну Арме-Шубрия, присоединённую в 8 веке до н.э. к государству Урарту (Ванскому царству). Название страны Арминия, в которой проживали армяне, встречается впервые в Бехистунской надписи персидского царя Дария I, в 520 году до н. э. Население высокоразвитого Ванского царства, существовавшего на Армянском нагорье в 9-6 веках до н.э., оставило богатое культурное наследие. С 1894 по 1923 годы армяне подверглись жестоким гонениям со стороны турецких властей. В 1915-1916 гг. Османская империя изгнала армян из Западной Армении, было истреблено 1,5 миллиона человек. В 1920 году в Восточной Армении была установлена советская власть и образована Армянская ССР. В 1991 году Республика Армения была объявлена независимым суверенным государством.

Традиционными занятиями армян являются скотоводство, овощеводство, выращивание эфиромасличных растений, винограда, плодовых деревьев, фундука, грецких орехов. Возделывают пшеницу, рожь, ячмень, просо, рис, лён. Армяне ткут ковры, вышивают, плетут кружева, владеют гончарным делом. Занимаются обработкой меди и серебра, постройкой, изготовлением миниатюрных книг. Армяне известны во всём мире как строители красивых архитектурных сооружений. Символом природы и культуры Армении является камень, и армянские мастера создают из него прекрасные произведения искусства.

В 301 году Великая Армения приняла христианство в качестве государственной религии. Армяне принадлежат к восточно-христианской Армянской апостольской церкви. Фольклор богат сказаниями, сказками, песнями, пословицами. Известен армянский эпос «Сасунские богатыри». Армяне соблюдают вековые семейные обычаи и обряды. Народные гулянья связаны с почитанием природы. Зимой армяне отмечают праздник Тэрендез, посвящённый огню, летом – праздник Вардэвор, посвящённый воде. Вард – это языческий бог воды, и во время праздника Вардэвор армянская молодёжь веселится, устраивает танцы, обливается водой, поднимается на горные луга к родникам.

В 2005 году в Сыктывкаре поставлен памятный знак «Символ вечности» памяти армян, истреблённых Османской империей в 1915-1916 г.г. Это каменная стела с резным изображением креста - «хачкар» (в переводе с армянского языка слово «хач» означает «крест», слово «кар» – «камень»).

В республике созданы Коми республиканская общественная организация «Общество армян Республики Коми – «Ван», региональное отделение Общероссийской общественной организации «Союз армян России» по Республике Коми. В Сыктывкаре открыта воскресная армянская школа, где дети армян учат литературный язык своей родины – Армении. В республике проводятся Дни культуры Армении, национальные праздники, общероссийские мероприятия, в которых участвует и армянская молодёжь.

Армянский язык является одним из древнеписьменных и образует отдельную группу индоевропейской языковой семьи. В 405-406 гг. монах, мыслитель, просветитель Месроп Маштоц создал армянский алфавит, который используется и по сей день.

Слова приветствий и благодарности на армянском языке:

Здравствуйте – Барев дзэс

Добро пожаловать – Хамецек

Спасибо – Апреc; Шнорхакалутъюн

Всего вам доброго - Хаджохутъюн

Армянская национальная одежда



Основой мужского и женского национального костюма является рубаха с низким воротом и широкие длинные штаны. На рубаху надевают архалух – кафтан длиной до колен, застёгиваемый от ворота до пояса.

Армянки подпоясывают платья поясом или длинным шарфом, надевают нарядный передник, длинные шаровары, присборенные у щиколоток. Головным убором у них служит накидка и красочно украшенный ободок.

Мужской национальный костюм включает короткие жилеты, куртки, шаровары, обёрнутые в нижней части широкой обмоткой. Верхней одеждой служит черкеска – кафтан с клинообразным вырезом на груди. На голову надевают шапки из войлока, ткани или меха. Армяне носят обувь из сыромятной кожи в форме крестьянских лаптей, мягкие кожаные сапожки или удобные, на низких каблуках туфли с загнутым носком.

Армянская национальная кухня

Традиционной пищей армянского народа служат фрукты, молочные, овощные и мясные блюда, изделия из муки и крупы, долма (голубцы из виноградных листьев и мяса), лаваш, сдобное печенье. Лаваш раньше выпекали в большом тонире (круглом очаге-жаровне из огнеупорной глины), на горячих стенках которого они готовились за короткое время. Немало блюд в армянской кухне из рубленого мяса: кололик (суп с фрикадельками), кололак (фрикадельки из мясного фарша с рисом, яйцом, кизилом), котлеты схторац, бораки (пельмени), запеканки. Готовят мясной суп «бозбаш» из бараньей грудинки с овощами и фруктами, в который добавляют винный уксус, лимонный или гранатовый сок. Популярны кушанья из цельного или нарезанного кусками мяса, которое обжаривают на открытом огне (шашлык), запекают в глиняной посуде вместе с овощами (кчуч), обжаривают, потом тушат с овощами и фруктами (пастынер). Едят вяленое мясо (бастурму), копченую свинину (хозапухт), копченые колбасы. В блюда из птицы добавляют кисло-сладкие приправы из фруктов и сухофруктов. Рыбу варят, тушат в лаваше, жарят на сковороде, на вертеле, на углях, запекают, фаршируют. Такие блюда готовят с приправами из мякоти и сока кислых фруктов (алычи, гранатов, лимонов), из грецких орехов с добавлением виноградного уксуса, черного перца горошком, зелени, пряностей. Армянский стол богат блюдами из баклажанов, тыквы и бобовых культур, к которым добавляют зерновые (пшеницу, рис). В кулинарии используются острые специи, пряности и дикорастущие травы.

Как приготовить армянское национальное блюдо «Ариса»

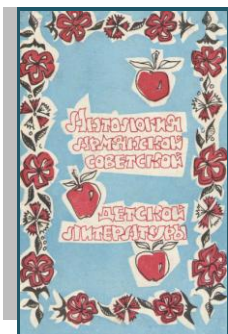
Куриное филе варить в небольшом количестве воды до полуготовности. Добавить соль и перец по вкусу, тщательно помытую пшеничную крупу. Варить куриное филе с крупой до того, пока не разварится. Перед употреблением в пищу добавить сливочное масло.

Для приготовления блюда потребуются: куриное филе – 400 г., пшеничная крупа – 200 грамм, сливочное масло – 30 грамм, перец, соль.

Армянская народная игра «Земля, вода, огонь, воздух» («Хох, джюр, крак, од»)

Играющие становятся в круг, внутри него в центре стоит водящий. Он бросает мяч кому-нибудь из играющих, произнося при этом одно из четырёх слов: земля, вода, воздух, огонь. Если водящий сказал слово «Земля!», тот, кто поймал мяч, должен быстро назвать какое-либо домашнее или дикое животное. Ответом на слово «Вода!» будет название какой-либо рыбы, на слово «Воздух!» - название птицы. При слове «Огонь!» все должны несколько раз быстро повернуться кругом, помахивая руками. Затем мяч возвращают водящему. Тот, кто ошибся, выходит из игры.

Произведения армянской литературы для детей



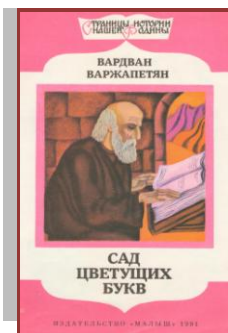
Антология армянской советской детской литературы : на рус. яз. / сост. Генрик Севан ; пер. с армян. яз. ; худож. Н. А. Акопян. – Ереван : Советакан грох, 1980. – 364 с. : ил.

Армянская детская литература родилась в глубине веков. Детям адресованы поэтические произведения, сказки, загадки, беседы, басни, притчи. В антологии представлены произведения более восьмидесяти армянских авторов. Это рассказы Арутюна Мкртчян, Гоар Филоян, Ольги Санагян, стихи Георга Эмина, Сильвы Капутикян, Сармена, Айрапета Айрапетяна, Гегамы Сарьяна, басни и сказки в стихах Паруйра Севак, Дереника Демирчян, Ашота Граши, поэма Ованеса Шираза «Мой товарищ Лорик», сказки Сурена Айвазяна, Анаит Сагиняна, Жирайра Аветисян, Рубена Овсепян.



Арутюнян, С. М. Ципили, Тимбака и Смех : повесть-сказка : на рус. яз. / Сагател Мимиконович Арутюнян ; пер. с армян. яз. Регина Кафриялянц ; худож. Феликс Гюлянян. – М. : Дет. лит., 1990. - 125 с. : ил.

За околицей армянского села «стоят рядом три дома», в которых живут дружные трудолюбивые семьи. В них растут девочки Мануш и Асмик и мальчик Тарон. Играют и гуляют дети всегда вместе. И вот однажды они отправляются в большой лес, где за оврагом начинается настоящая сказка. Ребятишкам предстоят неожиданные встречи «с людоедом, с говорящим медведем и волком, с гномами и всё разумеющим Вороном, с колдуньями...». Опасное приключение заканчивается благополучно благодаря помощи весёлых и добрых ведьм Ципили и Тимбака.



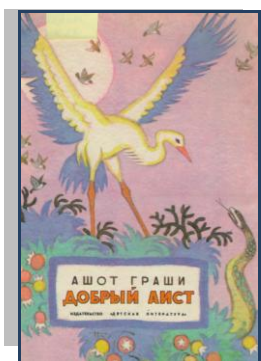
Варжапетян, В. Сад цветущих букв : рассказ : на рус. яз. / Вардван Варжапетян ; худож. Д. Хайкин. - М. : Малыш, 1991. – 40 с. : ил.

Книга известного писателя и журналиста Вардвана Варкесовича Варжапетяна (р. 1941 г.) посвящена истории Армении. Земли этой древней страны не раз топтали полчища врагов, они жгли селения и города, угоняли армян в рабство. В далёком 387 году Армении завоевали Византия и Персия, и это грозило армянам исчезновением живой речи предков. Трудно было сохранить в таких условиях свою культуру, веру, свой язык. И тогда учёный и просветитель Месроп Маштоц создал армянский алфавит, который помог древним армянам сохранить народные традиции. О жизни и подвиге национального героя Месропа Маштоца рассказывается в книге Вардвана Варжапетяна «Сад цветущих букв».



Габриелян, Г. А. Песня водопада : стихи : на рус. яз. / Гурген Артемович Габриелян ; худ. А. Борисов. - М. : Дет. лит., 1987. - 40 с. : ил.

Поэт и журналист Гурген Габриелян (1927-2005) родился и вырос в Нагорном Карабахе, где горные склоны утопают в садах, где раскинулись живописные ущелья и долины, где журчат бурные реки. В главу «Тропинка в горы» его книги вошли стихи о жизни сельских детей, песенки, считалки и сказки в стихах о лесных обитателях, в главу «Наша семья» - поэтические зарисовки о событиях в трудолюбивой армянской семье и о традиционных занятиях армян, забавные стихотворения о карапузе по имени Вачик, о грязнуле Аре, о маленьком Петросе, школьные истории. Глава «Давайте посчитаем» проведёт юным читателям весёлый урок математики, а глава «Песня водопада» откроет красоту удивительной горной страны.



Граши, А. Добрый аист : стихи : на рус. яз. / Ашот Граши ; пер. с армян. яз. Н. Матвеева, Н. Глазков, И. Киуру и др.; худож. Н. Кочергин. - М. : Дет. лит., 1971. - 64 с. : ил.

Армянского поэта Ашота Граши (1910-1973) знают не только в Армении, но и за пределами родной страны. Темы для своих сказок и притч он черпает в устном народном творчестве своего народа. В сказочный мир приглашают читателя «диво-конь и чудо-птица», мудрые «старцы среброкудрые», «птичий царь». Увлекательны пришедшие из глубокой древности истории про мудрецов и шахов, про льва – царя зверей и «доброего аиста». Написанные с юмором бытовые сказки «Прожорливый молла», «Ленивая семья», «Верблюжонок», «Любопытный чабан», «Шуба Пыл-Пуги» учат послушанию, трудолюбию, гостеприимности, уважению к ближним, состраданию к животным.



Капутикян, С. Посиди, послушай : на рус. яз. / Сильва Капутикян ; пер. с армян. яз. Ирина Токмакова ; худож. М. Успенская. - М. : Дет. лит., 1980. - 72 с. : илл.

Армянская поэтесса и публицист Сильва Капутикян (1919-2006) является автором множества произведений на армянском и русском языках. Главными героями стихотворений, вошедших в книгу, стали дети. Они с интересом изучают окружающий мир и помогают взрослым вести домашнее хозяйство. Например, делают на кухне плов, а приготовить его не так-то просто. Для этого нужны «терпение», «кипение», «старание», «внимание»: «...Вкусный плов! Отличный плов! Все за стол – Обед готов!».



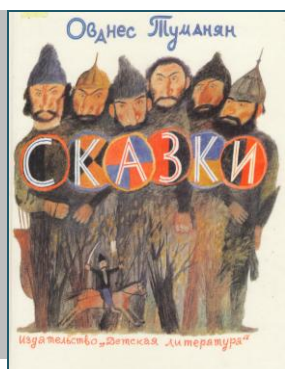
Мурадян, С. С. Мои гости : стихи и сказки : на рус. яз. / Сурен Степанович Мурадян ; пер. с армян. яз. Ирина Токмакова ; худож. Эдуард Вардадян. - М. : Дет.лит., 1990. – 128 с.

В книжку гостеприимного армянского писателя Сурена Степановича Мурадяна (р. 1930 г.) заглянули в гости «ёж колючий, воробышек и цапля...мама-утка и дюжина утят». «Гостят» в его произведениях «радуги небесной цветной высокий мост», «громов весенний хохот», цветы, пчёлы, сова, медведь, зайчонок, лисица, мышата и «весёлый певчий дрозд». Об этом мы узнаём в стихотворении «Мои гости», открывающем книгу. Яркие, светлые и добрые стихи автора дарят читателю радость и наслаждение от созерцания красоты окружающего мира.



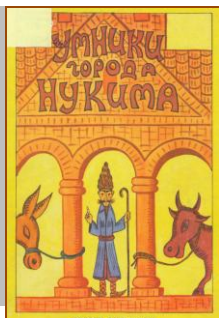
Охик (Охик) : армян. сказка: на коми яз. / ред. П. Доронин ; худож. М. Сарьян. - Сыктывкар : Коми гос. изд-во, 1938. - 16 с.

В армянской сказке, переведённой на коми язык, поведана история о победе юноши над нечистой силой. В детстве его отдают на учение к водяному Охику, который за несколько лет обучает смыслёного паренька колдовским наукам. Оказывается, каждого ученика водяного ждёт погибель, но молодому герою сказки удаётся вырваться из подводного мира живым и невредимым. Повзрослевший, наделённый чудодейственными силами сын возвращается к родителям, но водяной преследует его, хочет извести со свету. Злодею Охику не удаётся осуществить свой недобрый замысел.



Туманян, О. Сказки : на рус. яз. / Ованес Туманян ; пересказ. с армян. яз. Регина Кафризляц ; худож. Е. Монин. - М. : Дет. лит., 1987. – 88 с. : ил.

Писатель Ованес Туманян (1869-1923) умело показал древние занятия армянского народа, связанные с животноводством, земледелием, рыболовством, охотой, музыкальным и изобразительным искусством. В сказках «Лжец», «Царь Чახчах», «Хозяин и работник», «Бездельница Ури» простым бедным людям удаётся перехитрить богачей. Персонажей произведений, совершающих плохие поступки - воров, лгунов, трусов, жадин, глупцов - ждёт справедливое наказание.



Умники города Нукима : сказки : на рус. яз. / пересказ. с армян. яз. Регина Кафриэлянц ; худож. Ю. Багдасаров. – М. : Дет. лит., 1983. – 160 с. : ил.

В сборник вошли литературные сказки армянских писателей Ованеса Туманяна (1869-1923), Аветика Исаакяна (1875-1957) и Газароса Агаяна (1840-1911). В юмористических сказках классика армянской литературы Ованеса Туманяна «Хозяин и работник», «Масленица», «Врунишка-охотник», «Кувшин с золотом» отражены вековые обычаи и природная мудрость армян. В произведении национального поэта Аветика Исаакяна «У солнца» малыш-сирота обретает счастье, а в сказке «Самая нужная вещь» правитель страны завещает царский престол младшему сыну, который готов «наполнить светом и знанием своё царство и души людей». В его сказке «Умники города Нукима» царь спасает жителей армянского городка от холода. Детский писатель Газарос Агаян, написавший сказки «Анаит» и «Арегназан» на основе древних сказаний армянского народа, считает, что счастлив тот народ, который высоко ценит ремёсла и трудолюбие.



Башкиры

Башкиры называют себя «башкорт», «башкорттар» - волк-вожак («баш» - главный, голова, «корт» - волк). Это тюркский народ, коренное население Республики Башкортостан в Российской Федерации. Башкиры населяют Россию, государства ближнего и дальнего зарубежья. В мире насчитывается 2 миллиона башкир. В России живёт 1 миллион 584 тысячи 554 башкир, в том числе в Республике Коми их насчитывалось в 2002 году 3.149 человек, в 2010 году – 2.333.

История происхождения башкирского этноса уходит своими корнями в тюркские племена скотоводов, жившие в Южной Сибири и Центральной Азии. С 9-10 веков башкиры стали населять территорию Южного Урала. С древних времён башкиры вели полукочевой образ жизни, охотились, рыбачили, занимались пчеловодством, разведением домашних птиц, лошадей, овец, коров, верблюдов. С 17 века стали заниматься земледелием. Из ремёсел были распространены ткачество, выделка войлока, производство ковров, шалей, вышивание, обработка кожи и дерева. Башкиры мастерили наконечники стрел, копий, ножей, элементы конской сбруи из железа. Отливали из свинца пули и дробь для ружей. Башкирские кузнецы и ювелиры занимались металлообработкой, делали подвески, бляшки, украшения для женских нагрудников и головных уборов.

В 16 веке башкиры, подвластные казанскому хану, приняли московское подданство и добровольно присоединились к России. После Великой Октябрьской революции 1917 года прошли Всебашкирские съезды (курултаи), и было принято решение о создании в составе федеративной России Республики Башкортостан на территориях с башкирским населением Оренбургской, Пермской, Самарской, Уфимской губерний Республики Башкортостан.

Башкиры – приверженцы мусульманской веры. Они создали богатый героический эпос, сказки, музыкальные произведения. Эпическое произведение «Урал-батыр» создано на основе древнего индоиранского и тюркского устного творчества. Среди башкир нередко встречались певцы, соединяющие в себе дар поэта и

композитора - сзэсны. Среди песенных жанров встречались плясовые и обрядовые песни, частушки. У башкир имелаась традиция горлового пения — узляу. Их танцы исполнялись под звуки песни или музыкальных инструментов с частым ритмом. Присутствующие отбивали такт ладонями и время от времени восклицали «Эйе!».

Волжско-уральские татары и башкиры – сородичи, у них близкие культура и традиции. В Республике Коми создана национально-культурная автономия татар и башкир «Дуслык» («Дружба»). С 1992 года татаро-башкирские национально-культурные автономии стали устраивать в городах и районах республики праздник «Сабантуй», что в переводе с татарского языка означает «праздник плуга». Это национальное гулянье пришло из глубины веков, когда земледельцы и воины состязались в силе, ловкости и смекалке, устраивали конные скачки накануне весенних полевых работ. Участники современных праздников сабантуй водят хороводы, танцуют и поют, приветствуя весну и обращаясь к земле с просьбой о богатом осеннем урожае. На сабантуе проходят ярмарки, выставки национальных блюд, народные игры, стрельба из лука, национальная борьба, лазание на столб, исполняются песни и танцы татарского и башкирского народа. Самое главное на празднике сабантуй – определить «батыра», победившего в национальной борьбе. Праздник завершается чествованием и награждением джигита, ставшего батыром сабантуя, и щедрым угощением из мясных блюд.

Среди башкир популярен праздник «Джиин», который праздновался в деревнях летом. На празднике встречались родственники, проводились игры для детей и молодёжи, спортивные состязания.

Башкирский язык входит в тюркскую группу языков. Башкирский язык близок к татарскому, и многие башкиры считают родным татарский язык. Основные диалекты башкирского языка – это старо-булгарский язык, на котором раньше говорили татары.

Слова приветствий и благодарности на башкирском языке:

Здравствуйте – Хаумышыгыз

Спасибо – Рахмат

Добро пожаловать – Рахим итегез

Всего вам доброго – Хау булыгыз

Башкирский национальный костюм



Башкирский народный костюм включает верхние халаты и старинные куртки-безрукавки. Обязательным атрибутом мужской и женской одежды являлись длинные штаны. Женщины носили кулдок - длинное платье с оборками, лентами, с аппликацией на подоле, а также - передник, куртку-безрукавку, украшенную вышивкой и серебряными монетами, нагрудник из монет. Костюм дополняли браслеты, подвески,

серьги и другие украшения из кораллов, бисера, раковин, монет. Головным убором им служили девичья шапочка «такья», богато украшенная вышивкой накидка «тастар», похожая на полотенце, красочное головное покрывало «кушьяулык», изделия из меха.

Мужчины носили рубашки ниже колен, широкие шаровары, «казакины» и «чекмени» – полукафтаны на крючках со стоячим воротником и со сборками, шерстяные, кожаные и матерчатые пояса с медными или серебряными пряжками. К поясу справа была подвешена большая кожаная сумка, слева – нож в обшитых кожей деревянных ножнах. На голову надевали тюбетейки, меховые, суконные и войлочные шапки и шляпы.

Обувь башкир отличалась оригинальностью, шилась из кожи и сукна, была украшена завязками с кистями, аппликацией.

Башкирская национальная кухня

В приготовлении пищи башкиры используют мёд, корни, лекарственные травы, ягоды. Мясные блюда готовят из баранины, конины, говядины, гусятины, лесной дичи в отварном, тушеном и фаршированном виде. Гарниром к мясным блюдам служат овощи, вермишель, рис. Для многих блюд замешивается пресное тесто, как для домашней лапши. Мучные изделия разнообразны по форме: для супа используются мучные шарики, продавленные посредине напоподобие ушек, для бишбармака – ромбики, для куллары – квадратики, для тукмача – мелкие-мелкие стружки. Традиционное кушанье «бишбармак» готовится так: варёное мясо режут на мелкие кусочки, добавляют к нему крупную лапшу или кусочки теста. «Бишбармак» означает «пять пальцев» и называется так потому, что его принято есть руками, а не ложкой. Башкирская национальная кухня отличается обилием свежей зелени и малым количеством острых приправ. Деликатесом считаются конские вяленые и сырокопченые колбасы. Башкиры пекут блины и оладьи из пшеничной, ржаной, гречневой, просяной муки, из гороха. Разнообразна молочная пища. Лакомством считается свежий отжатый творог, смешанный с мёдом. Осенью заготавливают сухой сыр «корот», высушив на солнце и прокоптив на дыму. Целебными считается национальный напиток башкир из кобыльего молока - кумыс. Пьют крепкий чай с молоком или сливками, чай из листьев чёрной смородины, прохладительные напитки.

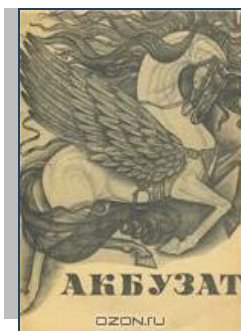
Как приготовить башкирское мясное блюдо «Элеш»

Баранину (говядину, конину) отваривают крупным куском, нарезают продолговатыми кусочками. В бульон, в котором варилось мясо, кладут большие клубни картофеля, разрезанные пополам, крупно нарезанную свежую капусту, морковь, разрезанную вдоль, репчатый лук. Все варят до готовности. При подаче в тарелку кладут сваренные овощи, куски мяса и заливают бульоном.

Для приготовления блюда потребуются: баранина - 210 грамм или говядина - 210 грамм, картофель - 50 грамм, морковь - 70 грамм, капуста свежая - 60 грамм, лук репчатый - 30 грамм, масло сливочное - 10 грамм, специи, бульон - 50 грамм, соль.

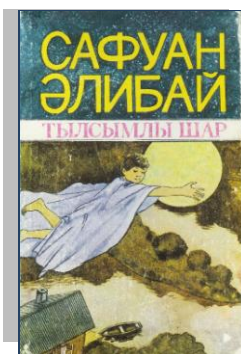
Башкирская народная игра «Бег с яйцом»

Все игроки делятся на две команды, и каждому игроку вручается деревянная ложка. Первым игрокам в ложки кладётся по одному вареному яйцу. По сигналу первые игроки берут в рот ложку с яйцом и бегут до отметки. Вернувшись в команду, передают яйцо вторым игрокам, вторые - третьим и т.д. Побеждает та команда, участники которой прибегают быстрее.



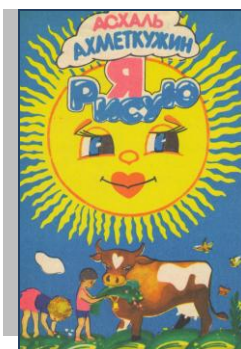
Акбузат : башкирский народный героический эпос : на рус. яз. / ред. Автор вступительной статьи Мухтар Сагитов ; пер. с башкир. яз. Иван Кычаков, Газим Шафиков ; худож. В. Д. Дианов. – Уфа : Башкирское кн. изд-во, 1972. – 46 с. : ил.

Башкиры бережно сохранили до настоящего времени древние «кубаиры» (эпические сказания) своего народа. Эпическое сказание «Акбузат» составляет золотой фонд башкирского эпоса, в котором сыновья и внуки выступают как продолжатели дела отцов и защитники интересов народа. Главный герой произведения Хаубан-батыр чтит благородные деяния своих предков и становится защитником родины. С помощью меча и богатырского коня Акбузата он уничтожает дивов и драконов, разрушая их логово – подводное царство. Автор книги рассказывает о старинных обрядах и праздниках башкирского народа.



Алибай, С. А. Тылсымлы шар (Волшебный шар) : стихи, песни, сказки : на башкир. яз. / Сафуан Афтахович Алибаев ; худож. Марс Файсин. – Уфа : Китап, 1994. – 160 с. : ил.

Башкирский поэт, детский писатель, журналист, общественный деятель Сафуан Афтахович Алибаев (1941-2014) написал около десяти книг для детей. Его произведения полны верой в чудеса и детской фантазией. Его маленькие герои могут поймать на удочку настоящего крокодила, увидеть в траве кузнечика со скрипкой, найти удивительный волшебный шар. Они, как и все ребята, любят играть, разгадывать загадки, слушать сказки, ходить в поход, возиться с домашними питомцами, а ещё мечтают быстрее вырасти и стать взрослыми.



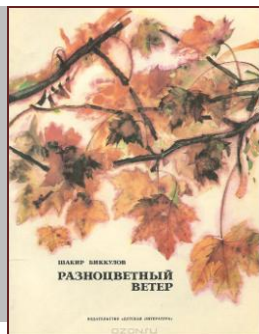
Ахметкужин, А. А. Я рисую : стихотворения : на рус. яз. / Асхаль Абуталипович Ахметкужин ; пер. с башкир. яз. Дим Даминов ; худож. Анастасия Жукова. – Уфа : Башкирское кн. изд-во, 1987. – 32 с. : ил.

Писатель Асхаль Абуталипович Ахметкужин родился в 1942 году в деревне Амангильде Абзелиловского района Республики Башкортостан. Пишет для детей и взрослых, издано более 30 поэтических сборников. Его маленькие герои любят рисовать, играть в мяч, бегать под дождём. Вместе со взрослыми они ухаживают за домашними животными, собирают ягоды, ходят на рыбалку и на сенокос. Солнце для них словно «мама», берёзки – «девочки с серьгами», а арбуз хрустит, «как первый снег». Каждый день дарит им удивительные открытия.



Башкирские народные сказки : на рус. яз. / пер. с башкир. яз. Газим Шафиков ; худож. Александр Костин. - Уфа : Башкирское кн. изд-во, 1987. – 120 с. : ил.

В сборник вошли популярные сказки о животных и бытовые сказки, в которых рассказывается про национальные обычаи, быт и нравы башкирского народа. В сказке «Абрай-батыр» говорится о том, как башкиры отмечали в старину праздник «Сабантуй». Об истории создания народного музыкального инструмента «курай» повествуется в «Сказе о курае». В книге описаны подвиги богатырей, национальных героев. Высмеиваются в людях такие черты характера, как хвастовство, безделье, жадность, лживость. Среди персонажей башкирских народных сказок часто встречаются птицы: соловей, перепёлка, сорока, беркут, гусь.



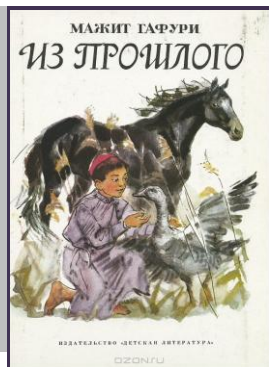
Биккулов, Ш. Разноцветный ветер : стихи : на рус. яз. / Шакир Биккулов ; пер. с башкир. яз. Л. Мезинов ; худож. Э. Шагеева. - М. : Дет. лит., 1978. – 47 с. : ил.

В книгу вошли увлекательные стихи-загадки башкирского поэта Биккулова Шакира Салимовича (1932-1983). Автор приглашает читателя в чудесный мир детства, где «бывает разный, разноцветный ветер», где на небе «облака, как паруса», и «в белоснежной пелеринке пляшет на горе осинка», где кот – это «усатый охотник». Маленькие герои Шакира Биккулова бывают жестоки к беззащитным животным, как, например, «разбойник Ильшат» из «Сказки о пустом коробке». Автор называет это произведение «страшной сказкой» и призывает читателей бережно относиться к природе и её обитателям.



Гали, М. Липы цветут : стихи : на рус. яз. / Муса Гали ; пер. с башкир. яз. Римма Казакова, Юрий Кушак ; худож. Р. Карычев. - М. : Дет. лит., 1978. – 64 с. : ил.

Башкирский поэт Габдрахман Галеевич Галеев (1923-2004) публиковал свои произведения под псевдонимом Муса Гали. В стихотворениях «Сабантуй», «Глиняная кошка», «Липы цветут», «В поле», «Как я ехал на коне» Мусы Гали показаны обычаи, традиционные занятия и быт башкирского народа. Автор книги убеждён в том, что он может «посеять семена добра и любви» строчками своих стихотворений о природе. Ведь «лес, ветер, дерево, родник пробуждают в нас чувство добра». Маленькие герои книги наблюдают за изменением времён года, их радует и удивляет всё: росинка, дождик, лужи, скворцы, яблоко, шмель, облака. Так «тропы детства» ведут их «на дорогу большой жизни страны».



Гафури, М. Из прошлого : рассказы : на рус. яз. / Мажит Гафури ; пер. с башкир. яз. Н. Надеждина, Н. Алембекова ; худож. Т. Горб. - М. : Дет. лит., 1980. – 60 с. : ил.

Народный поэт Башкирии Мажит Гафури (1880-1934) посвятил множество стихов родной природе, детям, молодёжи. В книгу «Из прошлого» вошли рассказы для детей. В произведениях «Новый серп», «Наёмный ребёнок», «Как продавали наши вещи» автор рассказал о трудных судьбах башкирских бедняков и их семей в дореволюционное время. В рассказе «Актырнак» он поведал печальную историю о потерявшейся в городе собаке, которая погибает. Герой рассказа «Старый охотник» Биккужа идёт в лес по просьбе внука, чтобы поймать ему оленёнка. Но когда он попадает в руки охотника, тот из-за жалости к беззащитному животному отпускает его на волю.



Карим, М. Радость нашего дома. Таганок : повести : на рус. яз. / Мустай Карим ; пер. с башкир. яз. В. Осеевой ; худож. В. Горячев, С. Забалуев. - М. : Дет. лит., 1969. – 222 с. : ил.

Народный поэт Башкортостана Мустафа Сафич Каримов (1919-2005) известен в литературной жизни как Мустай Карим. В сборнике прозы писателя-фронтовика показана правдивая картина военных лет и послевоенного времени. Повесть «Радость нашего дома» посвящена судьбам людей, детство которых прошло в годы Великой Отечественной войны, героическому подвигу народа нашей страны. В повести «Таганок» автор с юмором поведал о жизни детей после войны в «одном из самых красивых аулов на свете» среди Уральских гор, о приключениях пионеров и их участии в самых разных делах и событиях.



Киекбаев, Д. Г. Лесные сказки : на рус. яз. / Джалиль Гиниатович Киекбаев ; пер. с башкир. яз. Г. Каримова, В. Трубицын, Б. Четвериков ; худож. Р. Г. Гумеров. – Уфа : Башкирское кн. изд-во, 1982. – 32 с. : ил.

Киекбаев Джалиль Гиниатович (1911-1968) - башкирский советский писатель и языковед. В его книгу «Лесные сказки» вошло четыре произведения про обитателей леса. Увлекательные сказочные истории поведают о том, отчего медведь всю зиму не выходит из берлоги и почему он разрушает муравейники, с каких пор ёжик живёт в лесу, почему змеи боятся ежа. Юные читатели узнают о повадках лесных зверей, о том, где они живут и чем питаются.



Мельница у семи озёр : башкирские народные сказки : на рус. яз. / пересказал Антон Давыдович Иванов ; худож. В. Дувидов. - М. : Малыш, 1989. – 24 с. : ил. – (Сказки дружной семьи).

Книгу открывает башкирская народная сказка «Мельница у семи озёр» со счастливым концом, в которой рассказывается «о смелом джигите, его жене, детях, друзьях, злой сестре и царе дивов с его воинством». В сказке «Дочь Алекшина» поведана история о войне двух богатых и жадных ханов за власть, один из которых просит помощи у мудреца Алекшина. Дочь волшебника Алекшина чуть не погибает по вине коварного хана, который затевал войны и губил народ. Но она побеждает его и становится правительницей ханства, подарив людям счастье и покой. Героем сказки «Щелчок богатыря» является малыш-богатырь, победивший жестокого и властного хана.



Белорусы

Называют себя «беларусы», относятся к славянским народам. Историческая родина – Республика Беларусь, которая находится в Восточной Европе. Столица – город Минск. Общая численность белорусов – 10 миллионов 350 тысяч человек, в том числе на территории Республики Беларусь – свыше 7 миллионов. В России живёт 815 тысяч белорусов, из них на территории Республики Коми - 15.212 человек (2002 год), 8.859 человек (2010 год). Белорусы также проживают в Польше, Америке, Австралии, на Украине, в Литве и Латвии.

История белорусского народа начинается со времён восточнославянских племён, вошедших в 9 веке в состав Киевской Руси. Белорусские земли в разное время находились во власти Полоцкого княжества, Великого княжества Литовского, Речи Посполитой. В 18 веке эти земли были присоединены к Российской империи. После революции 1917 года была учреждена Белорусская Советская Социалистическая республика. Распад СССР привёл к созданию в 1991 году в составе СНГ отдельного государства - Республики Беларусь.

Традиционные занятия белорусов – земледелие, животноводство, пчеловодство. Они выращивают зерновые и бобовые культуры, овощи, лён. Занимаются сбором грибов и ягод. Белорусы славятся как искусные столяры, плотники, кузнецы. С древних времён сохранились у них традиции обработки дерева и кожи, плетения из соломки, вышивки по льняному полотну. Богат и разнообразен по своим жанрам фольклор этого народа. У родственных народов – русских и белорусов – общая история, тесные культурные связи. Большая часть белорусского населения соблюдает традиции православной веры, но среди белорусов есть и католики.

В 1997 году в Республике Коми была создана национально-культурная автономия «Беларусь». Она играет большую роль в сохранении белорусского языка, в укреплении дружбы между Республикой Коми и Белоруссией. Проводятся вечера о белорусской культуре, отмечаются общероссийские знаменательные даты, белорусские национальные праздники, наиболее любимый из которых – народное гулянье «Дажінки». С 1996 года праздник урожая «Дажінки» отмечается в Белоруссии как государственный. В мероприятиях белорусов всегда участвуют дети и молодёжь. Гордостью автономии является хор «Купаленка» - дипломант фестиваля белорусской песни. В 2006 году НКА «Беларусь» выпустила книгу «След на северной земле», в которой рассказывается о вкладе белорусского народа в развитие экономики, культуры и образования Республики Коми.

Белорусский язык входит в восточнославянскую группу языков. Белорусы говорят между собой на русском языке, распространён польский язык. В письме используют кириллицу, в редких случаях – латиницу.

Слова приветствий и благодарности на белорусском языке:

Здравствуйце, добрый день – Дзень добры

Добро пожаловать – Дабро запрашаем

Спасибо – Дзякуй

Всего вам доброго – Усяго добрага вам

Белорусский национальный костюм



Белорусская национальная одежда отличается простотой и скромностью. Женщины носят белую рубашу («кашуля»), жилетку («шнуруюка»), домотканую юбку в полоску или клетку («андерак»), на которую повязывают расшитый национальными узорами фартук и пёстрый тканый пояс. Головным убором замужней женщины является чепец с завязками под подбородком, закрывающий волосы. Девушки носят налобные повязки.

Мужской национальный костюм белорусов состоит из штанов, белой рубашки, украшенной орнаментом, верхней длинной одежды из белого сукна под названием «свитка». Головной убор белоруса – это шапка из соломы, сукна, войлока, зимой – баранья шапка.

Белорусская национальная кухня

Современная национальная кухня Белоруссии разнообразна, во многом схожа с кухней России, Литвы, Украины и Польши. В приготовлении пищи они используют картофель, свеклу, грибы, ягоды и ячмень. Белорусы называют картофель «бульбой» и считают его «вторым хлебом». На протяжении сотен лет из неё делается большинство белорусских национальных блюд. Делают картофельные клецки и запечённый тёртый картофель с поджаристой корочкой под названием «бабка». В Белоруссии популярны овощные борщ и щи, бульон, холодный суп из свеклы, а также салаты из капусты, варёной свеклы, помидоров, огурцов и редиса. В блюда добавляют лук, чеснок, укроп, петрушку, кинзу, базилик. Белорусы употребляют в пищу свинину, говядину и птицу. Готовят свиную колбасу и солёное сало, мясные рулеты, мачанку – подливу со свиной, рубленые котлеты с начинкой (зразы). В меню белорусской семьи присутствует речная рыба, например, форель, окунь, карп. Из молочных продуктов белорусы предпочитают творог, сметану, сыр, из мучных – ржаной хлеб и пироги с мясом или капустой, из напитков – различные квасы, компоты, берёзовый сок, минеральную воду.

Как приготовить картофельные оладьи под названием «Драники»

Шесть картофелин очистить, помыть и мелко натереть. Очистить и мелко натереть один репчатый лук, смешать с тёртым картофелем. Добавить одно яйцо, две столовые ложки муки, соль и перец по вкусу, перемешать. Затем разогреть на сковороде растительное масло и выкладывать туда картофельную массу столовой ложкой в виде небольших лепёшек. Обжарить драники с обеих сторон по 2 минуты до образования румяной корочки. Подавать к столу в горячем виде со сметаной.

Белорусская народная игра «Лён» («Лянок»)

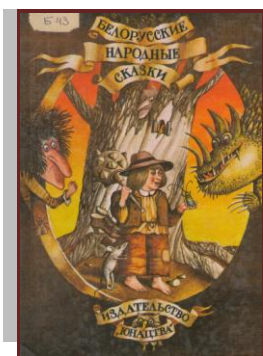
На земле рисуют кружки — «гнезда». Их на два-три меньше, чем игроков. Все становятся в круг, берутся за руки. Ведущий ходит в центре круга и показывает разные движения, а игроки повторяют их. По команде ведущего «Сажай лён!» игроки занимают гнезда. Кто не успел занять гнездо, считается «посаженным». Его наказывают - сажают в гнездо до конца игры без права участия в ней. Побеждает тот, кто займет последнее свободное гнездо.

Произведения белорусской литературы для детей



Барадулін, Р. Грышка, Мішка і Шчыпай ехалі на чоўне [Гришка, Мишка и Щипай ехали на челне] : стихи : на белорус. яз. / Рыгор Барадулін ; худож. Г. Хінка-Янушкевіч. – Мінск : Юнацтва, 1996. – 80 с. : ил.

На страницах книги Народного поэта Белоруси Григория Ивановича Бародулина (1935-2014) читателя ожидает радостная встреча с дождиком, радугой, солнышком, забавными домашними животными, акулами и роботами. Часто героями стихотворений Рыгора Барадуліна становятся мальчишки, которые придумывают разные игры, рисуют картины, сражаются с колючей крапивой. В стихотворении «Грышка, Мішка і Шчыпай ехалі на чоўне» («Гришка, Мишка и Щипай ехали на челне») автор поведал смешную историю о маленьком путешествии медведя, зайца и гуся. В завершение автор дарит детям свои весёлые загадки.



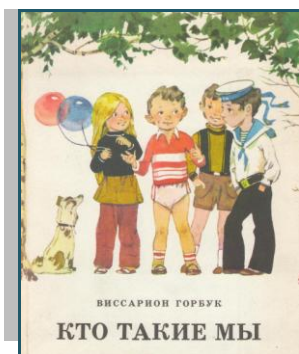
Белорусские народные сказки : на рус. яз. / сост. Мария Александровна Казберук ; пер. с белорус. яз. Григорий Петников; худож. В. Шатунов. – Минск : Юнацтва, 1987. – 320 с.: ил.

Книга состоит из трёх глав: «Сказки о животных», «Волшебные сказки», «Бытовые сказки». Главными персонажами сказок о животных являются хищные звери, птицы и домашние питомцы. В волшебных сказках творят чудеса серебряный рог, золотая табакерка, платочек, музыкальные инструменты, ольховое полено. Чудодейственной силой наделены Чудо-Юдо, дедок, богатыри, пан-колдун, баба Яга, Кощей. В бытовых сказках говорится о том, как простым деревенским людям удаётся найти выход из сложных жизненных ситуаций благодаря уму, таланту, храбрости и смекалке.



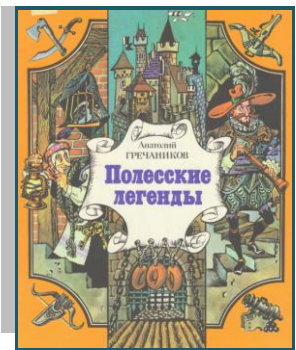
Витка, В. Кто помогает солнцу: сказки : на рус. яз. / Василь Витка ; пер. с белорус. яз. Валентин Корчагин ; худож. Р. Вольский. – М. : Дет. лит., 1982. – 119 с. : ил.

Поэт и журналист Тимофей Васильевич Крысько (псевдоним - Василь Витка) (1911-1998) известен в Белоруссии как детский писатель. Всю жизнь он посвятил детворе, создавая для них радостный мир сказочных героев в своих книгах. Кроме того, на протяжении 18 лет он работал в редакции детского журнала «Вясёлка» («Радуга»). Сказки и присказки, поведанные автором книги под звуки дудки весёлого дударика, оставят в детских сердцах крупницы мудрости, тепла и света. Запомнятся им трогательные, иногда комичные, образы лесных птиц и зверушек, «косолапого» – хозяина леса, зубра, кабана.



Горбук, В. С. Кто такие мы : рассказы, повесть : на рус. яз. / Виссарион Степанович Горбук ; пер. с белорус. яз. автор ; худож. А. В. Волков. – Минск : Мастацкая літаратура, 1980. – 143 с. : ил.

В этой книге собраны лучшие рассказы белорусского писателя-фронтовика Виссариона Степановича Горбука (1913-1986). В удивительных историях из школьной жизни случается невероятное. В них сосульки бывают «тёплые», дети собирают коллекцию «дырок от бубликов», а обыкновенный школьник может стать «муравьиным царём». В документальной повести «Тайны остаются с нами» рассказывается о дружбе бывалого фронтовика и ученика четвёртого класса Игоря, который готовится стать защитником Отечества. В сказке «Хвастунишка» говорится о забавной воробыиной семейке, а в сказке «И почему так зовут меня?» - о том, какую пользу приносит дождевой червяк.



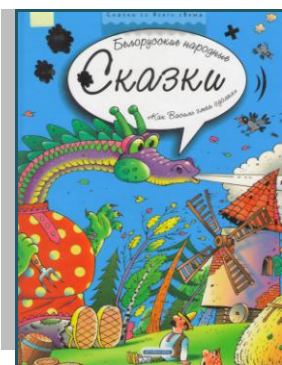
Гречаников, А. С. Полесские легенды : на рус. яз. / Анатолий Семёнович Гречаников ; пер. с белорус. яз. Сергея Красикова ; худож. Виктор Микита. - Минск : Юнацтва, 1986. – 55 с. : ил.

В книгу белорусского поэта Анатолия Гречаникова (1938-1991) вошли три сказки в стихах, созданные на основе старинных белорусских легенд про днепропетровский Чёрный Замок, про Ивана-гончара и уродца-царя, про то, что «сильней живой воды на свете сила доброты». Девочку Алесю - героиню сказки «Живая вода» - злая мачеха отправляет в дремучий лес за живой водой. Алесья находит там верных друзей – лесных зверей, которые спасают её от гибели.



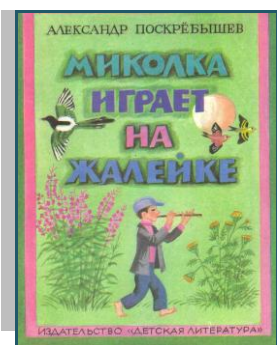
Зуёнак, В. В. Бадзірог : хоровод весёлых приключений : на белорус. яз. / Василь Васильевич Зуёнак ; худож. Н. В. Хацанович. – Минск : Юнацтва, 1995. – 80 с. : ил.

В книгу вошли этюды о природе, сказки, стихи, скороговорки поэта и учёного Василя Васильевича Зуёнка (р. 1935 г.). Автор книги сумел показать ярко и красочно то, что с удивлением замечает вокруг себя каждый ребёнок: беспечную стрекозу, пушистую вербу, красивую птичку, звонкий ручеёк, озорной дождик, паука-работягу. Комичны образы летающего бычка, поросёнка-грязнули, гуся-жадины, прожорливого воробья в сказках-небылицах поэта. С юмором написано произведение «Комендант куриной крепости». Увлекательны и познавательны зарисовки о природных явлениях, о животных и растениях, о временах года, а также арифметика в стихах.



Как Василь змея одолел : белорусские народные сказки : на рус. яз. / пер. с белорус. яз. Г. Н. Петникова, Е. А. Благининой ; худож. В. О. Уборевич-Боровский. – М. : Дрофа-Плюс, 2005. – 64 с. : ил. – (Сказки со всего света).

В сказках, столетиями передаваемых белорусами из уст в уста, высмеиваются трусость, жадность, глупость, лень и другие человеческие пороки. Благодаря же природному уму и смекалке сельчанин Василь побеждает «страшного-престрашного змея», нищий бобыль Фёдор Набелкин становится главным начальником над войском царя, охотник Синяя Свита сумеет перехитрить самого царя, дед-пахарь избавляется от чертей, косарю удаётся обмануть волка. А сказка «Почему барсук и лиса в норах живут» поведает читателю историю о том, как у зверей хвосты появились.



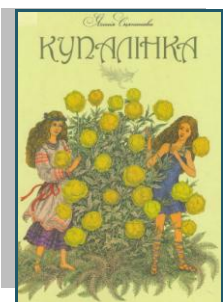
Поскрёбышев, А. С. Миколка играет на жалейке : рассказы : на рус. яз. / Александр Степанович Поскрёбышев ; пер. с белорус. яз. Владимира Приходько ; худож. В. Винокур. – М. : Дет. лит., 1986. – 47 с. : ил.

Белорусский детский писатель Александр Степанович Поскрёбышев (1935-2007) написал несколько книг о жизни сельских ребят, тесно связанной с природой, с ведением домашнего хозяйства, с древними обычаями предков. Маленький Гриша из рассказа «Зелёная дорожка» помогает маме чистить в заснеженном дворе коврик зелёного цвета и воображает, что это весенний лужок. Герой рассказа «Катеринка пошла» по имени Андрейка возится с маленькой сестрёнкой, которая на его глазах делает первые шаги. Мальчик из рассказа «Миколка-охотник» мечтает про настоящее охотничье ружьё.



Синяя свита наизнанку сшита : белорусские народные сказки : на рус. яз. / пересказ А. Якимовича ; худож. В. Горячев. – М. : Дет., лит., 1986. – 32 с. : ил.

В книгу вошли сказки о животных «Дятел, лиса и ворона», «Собака и волк», «Не силой, а разумом», бытовые и волшебные сказки белорусского народа. В бытовых сказках удача всегда выпадает простым бедным людям. Главному герою сказки «Фёдор Набелкин и богатыри», который «слабоват был силою», по воле случая удаётся прославиться богатырской удачей и победить змея девятиголового. В волшебных сказках белорусского народа нищенская сума наделена чудодейственными свойствами, человек может обернуться животным, чудесная рыба может заговорить и подарить рыбаку золотой перстень. В сказке «Синяя Свита Наизнанку Сшита» царь-колдун обещает полцарства тому, кто спрячется от него. Выполнить это условие удаётся лишь охотнику по имени Синяя Свита Наизнанку Сшита, который может обернуться иголкой, превратиться в лесных зверей, в рыбу-окуня и в луговые цветы.



Сцяпанавы, Я. Р. Купалінка (Купалинка) : сказки, былин : на белорус. и рус. яз. / Ясенія Рыгораўна Сцяпанавы ; худож. Валерый Петровіч Славук. – Мінск : Мастацкая літаратура, 2010. – 79 с. : ил.

В красочно иллюстрированный сборник вошли старинная былина «Иван» («Иван») и белорусские народные сказки «Купалінка» («Купалинка») и «Берагіня» («Берегиня»). Увлекателен сюжет героической былины «Иван» «про битву решающую, победную, лебедя и аиста, про небо чистое, про солнце ясное, про любовь нежданную». В сказке «Купаленка» народ поведал о том, что в июльский праздник Иванов день «река течёт, венок плывёт, цветок папоротника на Купалье цветёт – счастье обещает» девушке по имени Есения. В сказке «Берегиня» говорится о том, почему у белорусов «васильковый цветок стал символом необыкновенного счастья, а аист – символом любви и верности».



Коми

«Коми войтыр» (коми народ), «коми морт» (коми человек), зыряне – это коренной народ Республики Коми. Слово «коми» происходит от древнего финно-угорского слова «ком» - «человек», «мужчина», «родня». Слово «ком» имеет и другое значение - «река», «житель Камы» - от названия реки Кама, с берегов которых предки коми народа переселились на Север России. Общая численность коми народа – 307.000 человек. В Республике Коми проживало в 2002 году 256.464 коми, в 2010 году – 202.348 человек. Коми живут в Финляндии, в регионах России, на Кольском полуострове и в Сибири.

Традиционными занятиями коми народа являются охота и рыболовство. В древности охотились согласно особому промысловому календарю, сделанному из металла в виде круга с изображением животных. На зверей и птиц можно было охотиться в определённые периоды согласно этому календарю. Коми охотники меняли ценную пушнину на изделия из металла, оружие, ткани. В Коми крае занимались

земледелием, животноводством, сеяли ячмень, рожь, горох, овёс, выращивали овощи. На территории Ижемского района на севере Коми края было развито оленеводство. С незапамятных времён таёжные жители собирали лесные ягоды, дикорастущие травы, грибы. Занимались декоративно-прикладным творчеством. В изготовлении деревянных и меховых предметов, вязаных и тканых изделий использовали национальный узор – коми орнамент.

Древние коми были сторонниками языческой веры. Они считали, что у деревьев и животных есть душа, беседовали с ними, поклонялись им, как божествам. С освоением северных земель русскими в Коми край в 14 веке пришло христианство, связанное с именем миссионера Стефана Пермского. С приходом новой христианской веры коми стали отмечать церковные праздники. Соблюдая православные традиции, коми народ всё же хранит дохристианские верования в лесных духов и идолов, верит в заговоры, гадания и колдовство. Православные праздники в Коми сочетают в себе обряды язычников. В рождественские дни по домам ходят ряженные, на Святки молодёжь гадает, в Пасху сооружают качели.

В каждом районе Республики Коми проводятся самобытные национальные праздники. В Сысольском районе в последний день масленичной недели отмечают народно-обрядовое гуляние «Гажа валяй». В день весеннего равноденствия в городе Инта собираются на старинный праздник оленеводов «Тэрыб көр» (Быстроногий олень), на котором состязаются в гонках на оленьих упряжках, метании аркана, прыжках через нарты. В Удорском районе проводится республиканский праздник «Коми книга». В Ижемском районе ежегодно проходит народное гуляние «Луд». В деревне Еремеево Троицко-Печорского района в честь открытия осеннего периода охоты организуют мероприятие «Вёралысьлön гаж» («Праздник охотника»). В Воркуте проводятся «Заполярные игры» в рамках Спартакиады народов Севера России, на которых соревнуются в гонках на оленьих упряжках, устраивают конкурсы национальных костюмов.

В Сыктывкаре созданы землячества городов и районов республики, в Москве – Коми национальное общество «Парма», в Санкт-Петербурге – общество «Неватас». С целью развития самобытной материальной и духовной культуры народа коми в 1989 году была возрождена национальная общественная организация «Коми котыр», организованная ещё в 1918 году. В 2002 году объединение коми народа приобрело новое название – межрегиональное общественное движение «Коми войтыр» («Коми народ»). С 1991 года состоялось несколько съездов коми народа, каждый из которых стал важным этапом развития коми национального движения, сохранения коми языка и культуры, укрепления дружбы народов республики. Проведены республиканские конкурсы, праздники, фестивали, Год коми языка (2009), научно-практические конференции и форумы. Надёжными помощниками МОД «Коми войтыр» («Коми народ») являются общественное движение «Коренные женщины Республики Коми» и Союз коми молодёжи «Ми» («Мы»). Активисты объединения «Ми» («Мы») дружат с молодёжью родственных финно-угорских народов, участвуют в международных семинарах, фестивалях, соревнованиях по национальным видам спорта. Коми молодёжь принимает участие в организации коми КВН, конкурса красоты «Райда» и фестиваля современной коми песни «Койташ». А девиз у Союза коми молодёжи такой: «Ставыс ми сайын! Огö кө ми – коді?!» («Всё за нами! Если не мы – то кто?!»).

В Сыктывкаре на коми литературном языке издаются республиканские газеты «Коми му» («Коми земля») и «Йöлöга» («Эхо»), журналы «Войвыв кодзув» («Северная звезда»), «Арт» («Лад»), «Чушканзi» («Оса») и «Би кинь» («Искорка»). Коми язык, как и коми-пермяцкий, удмуртский, относится к финно-угорской языковой семье. В 14 веке миссионер и епископ Пермской земли Стефан Храп создал письменность коми народа. Он составил древнепермскую азбуку, используя буквы греческого и славянского алфавитов, а также знаки древних коми – «пасы». В 17 веке устаревший коми язык был заменён современным коми-зырянским. Коми алфавит был сделан кириллицей на основе русского, но с введением дополнительных букв.

Слова приветствий и благодарности на коми языке:

*Здравствуйте – Видза оланнӱд; Оланнӱд-выланнӱд
Добро пожаловать – Видза корам; Пуксьы да ваксьы
Спасибо – Аттӱ
Всего вам доброго – Став бурсӱ тӱянлы*

Коми национальный костюм



Коми шили одежду из домотканого полотна, носили связанные из овечьей шерсти вещи. Мужской костюм коми состоял из длинной рубахи навыпуск (дӱрӱм), подпоясанной узорчатым тканым поясом, холщовых штанов (гач), заправленных в шерстяные носки, и сапог. Рубаху шили с высоким стоячим воротником и без него. Верхней одеждой служили кафтан, зипун или сукман, а зимой – овчинная шуба. Головным убором служили войлочный колпак, зимой – овчинная шапка. Носили кожаную обувь, валенки, бакилы (кожаные сапоги с подшитой мягкой подошвой, с мягкими голенищами выше колен).

Женская одежда коми отличалась в разных районах по типу кроя, по тканям, орнаменту сарафанов, головными уборами. В целом она состояла из холщовой рубахи и надетой поверх неё косоклинного или прямого сарафана, подпоясанного тканым или плетёным поясом. Верхняя часть рубахи шилась из кумача или вышитого холста, нижняя – из грубого белого холста. Голову покрывали платком или другим головным убором (кокошник, сорока). Замужние женщины укладывали вокруг головы заплетённые в две косы волосы, покрывали голову специальным чепцом, именуемым «вӱлӱсник», «повойник», «бабаюр»). Носили кокошник из кумача на холщовой подкладке, поверх которого повязывали платок. Традиционным у коми является узорное вязание. Одежду украшали вышивкой. Считалось, что одежда обладает особой магической силой, и она занимала важное место в поверьях коми. Например, нужно было соблюдать порядок надевания одежды, чтобы избежать неприятностей в течении дня.

Коми национальная кухня

Традиционная пища коми с древних времён была связана с охотой, рыболовством, собирательством. Разнообразными были блюда из ягод и грибов: ляз (черёмуха или черника, изготовленные с добавлением солода в печи), картофеля тшак (грибы с картофелем), нӱкъя сола тшак (солёные грибы со сметаной), пувъя юм (брусничная каша), вьидӱм (халва по-коми). Национальными блюдами коми считаются азя шыд (кислая перловая похлёбка), шыдӱса пирӱг (пирог с крупой), черинянь (рыбный пирог), пельнянь (пельмени). В коми семье готовили мясной суп (яя шыд), уху (юква), грибной суп (тшака шыд). Летом готовили холодные супы и похлёбки на домашнем хлебном квасе. Ели каши из мелкой ячневой, или перловой крупы. Выпекали домашний хлеб из ржаной (рудзӱг нянь) и ячменной муки (ид нянь), колобки

из ржаного теста (тупось), колобки из ячменной муки на молоке (көвдум), сочни, лепёшки с начинкой (шаньги), калачи, оладьи, блины. Коми заготавливают на зиму бруснику, клюкву, морошку, чернику, голубику, рябину, черёмуху. Их ели в сыром, сухом и варёном виде, делали кисели, использовали начинку для пирогов. Праздничный стол украшали пироги с мясом, рыбой, ягодами, грибами. В качестве напитков употребляли чай из пакулы (древесного нароста на берёзе), листьев и веток смородины, брусничного листа, ягод и листьев шиповника, хлебный квас, морс из клюквы и брусники, берёзового сока (зарава), пареной репы или брюквы (паренча), солодовое сусло с ягодами (чужва), морошковую воду (мырпом ва).

Как приготовить грибной суп (тшака шыд)

Тщательно промыть пол-стакана сушёных грибов, залить холодной водой и оставить для набухания на 6-7 часов, затем варить до мягкости не менее 1 часа. После этого добавить к грибам нарезанные ломтиками 4-5 картофелин, половину рубленого репчатого лука, 3 дольки чеснока, соль по вкусу. При подаче на стол в суп добавляют сметану. Осенью суп варят из свежих грибов: подберёзовиков, моховиков, маслят, белых грибов.

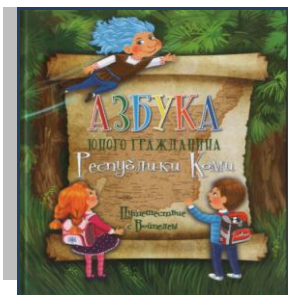
Коми народная игра «Ошкысь» («В медведя»)

Бросают жребий и выбирают медведя. Остальные игроки – сборщики ягод. Медведь становится на четвереньки или садится на корточки в центре большого круга, очерченного на полу или на земле. Его накрывают покрывалом (шубой, платком или одеялом). Сборщики ягод ходят вокруг медведя, делая вид, что собирают в посуду ягоды, и при этом поют:

Ошкё-бабё, ошкё-бабё,
Чөдтё вотам, пувтё өктам,
Бур вотёссё босьтам,
Лёк вотёссё чөвтам...
Медведушка-бабушка, медведушка-бабушка,
Твою чернику собираем, твою бруснику выбираем,
Хорошие ягоды себе берём,
Плохие ягоды выбрасываем...

После этих слов медведь сбрасывает с себя покрывало и ловит кого-нибудь из ягодников. Тот, кого он поймал внутри круга, становится медведем. Если поймать никого не удалось, тот же игрок остаётся медведем.

Произведения коми национальной литературы для детей



**Азбука юного гражданина Республики Коми:
Путешествие с Войпелем : книга для детей и их родителей /
Министерство образования Республики Коми. – Сыктывкар
: Титул , 2012. – 120 с.**

Яркая и красочная книга приглашает детей в путешествие вместе с древним божеством Войпелем (Северным Ветром) по родной земле. В ней рассказывается о быте и культуре коренных жителей республики, о природе, географии и истории Коми края. В путешествии читатель изучает коми язык и выполняет интересные творческие задания. Составители книги поясняют, что «гражданин – это тот, кто любит свою страну, свою республику, свой город» и предлагают школьникам «что-нибудь сделать для своего края: посадить деревья и цветы, узнать у бабушки или дедушки о традициях своего народа, помочь взрослым сделать свой город или посёлок чистым».



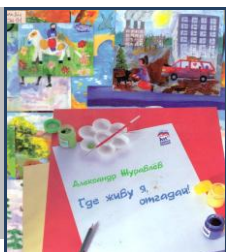
Габова, Е. В. Дети древней земли : повесть : на рус. яз. / Елена Васильевна Габова, Наталья Дмитриевна Макарова ; худож. Маргарита Беллон. - Сыктывкар : Кола, 2008. - 160 с. : ил.

Одноклассники Настя Даньщикова и Митя Игнатов живут по соседству в коми деревне Лымшор. Они ходят в школу, а после учёбы, как и все ребяташки, любят играть, кататься на лыжах и санках, участвовать в конкурсах. Насте часто снится мальчик Мелек, который жил в древние времена и был её пра-пра-прадедом. Читатель вместе с Настей и Митей узнает новые коми слова, побывает в тундре у оленеводов, узнает о том, как коми охотники определяли путь по звёздам и небесным светилам, что носили, чем питались, чем занимались и во что верили древние коми люди, какие животные обитают в родном крае. Книга познакомит его с финно-угорскими народами, со сказками и загадками, обрядами и праздниками коми народа.



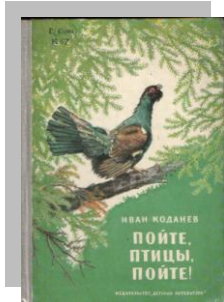
Жеребцов И. Л. Рассказы для детей об истории Коми края : на рус. яз. / Игорь Любомирович Жеребцов, Пётр Митрофанович Столповский ; худож. Г. Н. Шарипков. – Сыктывкар : Контекст, 2008. – 360 с. : ил.

Учёный Игорь Любомирович Жеребцов (р. 1960 г.) и писатель Пётр Митрофанович Столповский (р.1943 г.) являются составителями и редакторами энциклопедий, сборников, альманахов о Республике Коми. В книге «Рассказы для детей об истории Коми края» они занимательно рассказали о тернистом пути древних племён к общности под названием «коми народ». Поведали о том, в каких исторических походах и войнах участвовали коми-зыряне, чем они занимались на протяжении многих веков, о том, какие значительные события произошли на Коми земле с древности и до конца 20 века. Впервые эту книгу выпустили в «Коми книжном издательстве» в 2005 году. Прозаик Алексей Попов перевёл книгу на коми язык, и она была издана в Сыктывкаре под названием «Коми му йылысь быдмысь войтырлы висьтыяс» («Рассказы для детей об истории Коми края») в 2009 году.



Журавлёв, А. К. Где живу я, отгадай : стихи : на рус. яз. / Александр Константинович Журавлёв. – Сыктывкар : Титул, 2009. – 60 с. : ил.

Детский поэт Александр Константинович Журавлёв (1938-2013) жил в городе Ухта Республики Коми. Написал 13 книг для детей. В сборник «Где живу я, отгадай» вошло 22 произведения поэта. В стихотворениях «Ой!..», «Про сверчка-домовика и хорошего ученика», «Не болей», «Про будильник», «Лук полезный» с юмором рассказывается о детворе. В произведениях «Прилетела корова» и «Достал» описаны происшествия из жизни домашних животных. Необычна загадка в стихах «Сколько мальчишек?», а под исполнение «Заполярной сказки про полено» ребяташки могут сделать весёлую физзарядку. Вместе с поэтом эту книгу создавали школьники, сделавшие рисунки к каждому стихотворению. К сборнику приложен аудиодиск, на котором дети читают вслух произведения из книги.



Коданев, И. В. Пойте, птицы, пойте! : рассказы : на рус. яз. / Иван Васильевич Коданев ; пер. с коми яз. Виктор Миницын ; худож. В. Горячев. – М. : Дет. лит., 1981. – 94 с. : ил.

Вся жизнь писателя-фронтовика Ивана Васильевича Коданёва (1916-1982) была связана с тайгой, с природой Коми края. Он написал более 20 книг, в которые вошли произведения о жизни и занятиях современников, небольшие рассказы, этюды, зарисовки о растениях и обитателях леса. В книге «Пойте, птицы, пойте!» юный читатель найдёт произведения о повадках и особенностях птиц: утки, рябчика, глухаря, синицы, сороки, трясогузки, королька. Узнает о том, труслив ли заяц и как путешествует по лесу белка. Автор рассказывает о традициях коми охотников, которые в старину берегли природу, не нарушали её вековые законы.



Коми народные загадки (Йӧзкостса коми нӧдкывъяс) : на коми и рус. яз. / сост. Вера Михайловна Кудряшова ; худож. Геннадий Шарипков. – Сыктывкар : Эском, 2008. – 192 с. : ил.

«Загадка» в переводе на коми язык означает «Нӧдкыв» - «слово, высказанное с большим мастерством» («нӧд» - «умение, искусство, мастерство», «кыв» - «слово»). Загадки, всегда содержащие некую тайну, пришли к нам из глубокой древности. На протяжении многих веков люди придумывали их и загадывали друг другу, а учёные собрали загадки в разных уголках Коми края и включили в сборники фольклора коми народа. Загадки отражают особенности быта, хозяйственных занятий, уклада людей. В книгу исследователя Веры Кудряшовой вошли загадки о природе, о человеке, о том, чем он питается, что носит, где живёт и во что верит.



Коми челядьлы антология (Антология коми детской коми литературы) : в 3-х кн. : на коми яз. / сост. Е. В. Козлова ; худож. В. А. Клейман. – Сыктывкар : Анбур.

Кн. 1. - Сыктывкар : Анбур, 2009. – 224 с. : ил.

Кн. 2. - Сыктывкар : Анбур, 2010. – 352 с. : ил.

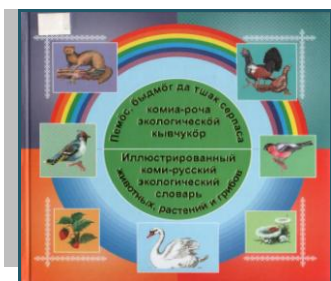
Кн. 3. - Сыктывкар : Анбур, 2010. – 336 с. : ил.

Впервые на Коми земле вышла в свет «Антология коми детской коми литературы» («Коми челядьлы антология») в трёх книгах. В неё вошли лучшие произведения коми писателей на коми языке, адресованные детям. Составитель уникальной антологии – Козлова (Ветошкина) Елена Васильевна, детская писательница, председатель Правления Союза писателей Республики Коми, известный в литературной жизни человек. В первую книгу антологии вошли стихи, сказки, рассказы и песни для малышей, во вторую и третью – произведения коми писателей для детей младшего и среднего школьного возраста.



Мишарина А. П. Машалы козин (Подарок Маше) : стихи, сказка : на коми яз. / Александра Петровна Мишарина ; худож. Владимир Осипов. – Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 2001. – 144 с. : ил.

Коми писательница Александра Петровна Мишарина (1946-2013) выпустила десять поэтических сборников для детей и взрослых. Книгу «Машалы козин» («Подарок Маше») она посвятила маленьким детям, живущим в Республике Коми. В стихотворениях с большим юмором пишется о жизни современного ребёнка, о его занятиях и увлечениях, о том, что его окружает: это дом, родные люди, друзья, домашние животные, птицы и звери, удивительные явления природы, школьные будни и праздники. Автор любит современное поколение, радуется их удачам и маленьким победам, и в то же время с грустинкой вспоминает своё далёкое детство. В сборник вошли загадки, сказка «Тайё вӧлі Сӧдзью вожын» («Это было в бассейне Чистой реки»), пьеса «Виль вося мойд» («Новогодняя сказка»).



Пемӧс, быдмӧг да тшак серпаса коми-роча кывчукӧр (Иллюстрированный коми-русский экологический словарь животных, растений и грибов) : на рус. и коми яз. / сост. Владимир Игоревич Шомысов ; худож. Дмитрий Михайлович Луников. – Сыктывкар : Кола, 2010. – 228 с. : ил.

Составитель сборника - школьный учитель Владимир Игоревич Шомысов (р. 1954 г.) из села Пожег Усть-Куломского района Республики Коми. Он приглашает юных читателей в три царства: животные, растения, грибы. В словарь вошло 65 произведений писателя Василия Лодыгина и более 170 стихотворений других коми поэтов на родном языке о рыбах, диких и домашних зверях, птицах, о деревьях, кустарниках, травах, ягодах и овощах. Название каждого представителя животного и растительного мира приводится на литературном коми и русском языках, а также на языках диалектов коми народа. Книгу красочно оформил педагог, мастер декоративно-прикладного творчества Дмитрий Луников.



Шӧвк тупыль (Шёлковый клубок) : коми народные сказки : на коми и рус. яз. / сост. Олег Иванович Уляшев ; худож. Маргарита Беллон. – Сыктывкар : Кола, 2012. – 400 с. : ил.

Коми писатель, фольклорист и этнограф Олег Иванович Уляшев родился в 1964 году в селе Вольдино Усть-Куломского района, живёт и работает в городе Сыктывкаре. Он включил в сборник 44 коми народные сказки. Книга открывается «Благопожеланием», в котором составитель обращается к читателям: «В эту книгу вошли самые лучшие сказки коми, поштучно подобранные бусинки. Если с умом подходить, они многому научат. Может, и в ваши сердца добро пустит свои корни. Может, и вы научитесь жить, и в жизнь сказку внесёте...». Он приглашает детей и взрослых войти в мир сказки вслед за волшебным шёлковым клубком, который «всё вперёд катится, доброго человека, умного человека за собой увлекает».

Коми-ижемцы

В числе представителей коми национальности в Республике Коми выделена этническая группа «изъватас» (коми-ижемцы) - жители Ижемского района, который расположен в северо-западной части республики, в бассейне среднего течения реки Печоры и её притока – реки Ижма. Расстояние от административного центра (села Ижма) до Сыктывкара — 544 км.

В 2002 году в республике насчитывалось 12.689 коми-ижемцев, в 2010 году – 5.725. Ижемцы проживают также в регионах России, в Большеземельской и Канинской тундрах, на Кольском полуострове и за Уралом.

Этнос изъватас сформировался на основе вымских и удорских коми, северных великорусов и ненцев. Его история началась в 16 веке, когда в 1567 году на реке Ижме была основана Ижемская слобода (ныне – село Ижма). С конца 18 века предки современных ижемцев постепенно заселили оба берега реки Ижма, создав там сёла и деревни. В начале 19 века ижемцы основали поселения по реке Печора и на берегах её притока - реки Уса, а многие переселились в Зауралье и на Кольский полуостров.

Ижемцы на протяжении нескольких веков занимаются оленеводством. До наших дней они сохранили традицию проведения праздника оленевода в конце лета, на котором проводятся олени гонки, выбирается лучший оленевод года. Традиционными занятиями ижемцев также являются охота, рыболовство, коневодство, земледелие, и с этими видами деятельности связано множество самобытных культурных традиций населения Ижемского района. Испокон веков жители Ижемской земли в одну из белых ночей в летний период от Ивана Купала до Петровских дней выходили гулять на луга (лудӧн войлыны), но в середине 1930-х эта традиция была забыта. Возобновили гуляние в 1997 году, и в настоящее время республиканский праздник «Луд» (в переводе на русский язык – «луг») проходит в первое воскресенье июля на заливных лугах реки Ижмы.

В центре столицы республики открыт Дом народной культуры коми-ижемцев «Изьва» («Изьва» керка). В нём проводятся праздники, встречи, созданы клубы по интересам. В Доме «Изьва» сделана «кают-компания» с фотогалереей капитанов речного флота и выставкой фотоснимков всех пароходов и теплоходов, плавающих по судоходным рекам Коми. Здесь проходят встречи бывших работников Печорского речного пароходства. Ижемское землячество города Сыктывкара создало фольклорный коллектив «Изьва», исполняющих ижемские песни, музыкальные произведения на коми и русском языках.

Во второй половине 1990 в Ижемском районе была создана Ассоциация коми-ижемцев «Изьватас», ставшая в 2006 году одноимённым межрегиональным общественным движением. Вместе с экологическими общественными организациями МОД «Изьватас» защищает вековую среду обитания коми-ижемцев и их право на традиционный образ жизни. С 2004 года МОД «Изьватас» является членом Ассоциации коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока РФ. С 9 августа 2012 года издаётся газета «Пространство Изъватас».

Язык изъватас – это один из 10 диалектов коми языка, который образовался в конце 18 века. В ижемский диалект коми языка вошли русские и ненецкие слова.

Слова приветствия и благодарности на коми-ижемском языке:

Здравствуйте – Видза оланьыд; Здоровоте

Добро пожаловать – Лок видза; Водзе пыре; Прӧйдитэ водзе

Спасибо – Пасибӧ; Пасибо

Всего вам доброго – Став бурсэ тӧянлы; Быд бурсэ тӧянлы

Коми-ижемский национальный костюм



Для пошива ижемского женского костюма использовали шёлк, атлас, парчу, саржу, кашемир. Рубаху шили с высоким воротом, застёгивающимся на две пуговицы. Сарафаны шили из 7-8 прямых полос тканей, к ним пришивали богатые кружева, а по подолу – бахрома. Женские головные уборы ижемок похожи на северо-русские. Девичьи головные уборы состояли из атласной ленты или из закрученного валиком платка в форме венка или повязки. Замужние женщины заплетали делали самобытный головной убор («бабаюр»). Две косы укладывали их вокруг головы и покрывали голову специальным чепцом (волосником) из однотонной ткани с овальным дном. Поверх волосника надевали треюк-ошувку из бархата и большой шёлковый платок с кистями (сыръя чышъян).

Зимой мужчины надевали верхнюю меховую одежду под названием «парка». Оленеводы-ижемцы носят «малицу» (по-ижемски «малича»), которая шьётся из шкурки оленя мехом внутрь, а сверху покрыта тканью. У малицы имеется меховой капюшон, а к рукавам пришиты меховые рукавицы. Обувью оленеводам служат пимы и тобоки из оленьих шкур. Мужчины носят поверх малицы тасму – кожаный пояс, к которому прикреплено всё, что нужно оленеводу в тундре. Это нож, точильце, обереги и мелкие памятные украшения. Каждый мальчишка, растущий в семье оленевода, получает тасму, когда приносит первую добычу в свой чум – дом жителей тундры из оленьих шкур. Традиционные пимы были длинными, их привязывали к поясу приделанными по бокам шнурками, под коленом подвязывали завязками с кистями. Женские пимы шились из белого меха, спереди были украшены кусочками меха других оттенков и разноцветным сукном.

Коми-ижемская национальная кухня

С древних времён народ изъватас (коми-ижемцы) предпочитают блюда из рыбы, мяса лесной дичи, оленины, зайчатины. В старину делали рыбий жир, обладающий целительными и питательными качествами. Национальными блюдами являются уха из речной рыбы, разнообразные супы и бульоны из свежей дичи. Деликатесным блюдом у ижемцев считается «айбарч» (строганина) или «кын яй» (замороженное мясо) – это нарезанные тонкими стружечками замороженные куски оленины. В ижемских семьях пекут рыбные пироги из пеляди и сига («кулебяка»). Едят рыбную икру и печень в тушёном и жареном виде. Популярна среди ижемцев сделанная по старинному рецепту рыба «печорского засола», имеющая особый вкус и своеобразный запах. Такую рыбу издревле использовали в качестве лекарственного средства. Разнообразные блюда готовят из грибов, едят их в солёном виде, варят грибной суп («тшака шыд»). На столе у ижемцев всегда имеются ягоды морошки и рябины в сахаре, мочёной брусники,

варенье из черники, лесной смородины, голубики. Пекут калачи, оладьи, блины, пироги с ягодами и грибами, тонкие ржаные и пшеничные шаньги с начинкой из ячневой и пшеничной крупы под названием «калитка», колобки из пшеничной муки («рача»). Напитками служат чай из листьев лесной смородины или пакулы (нароста на берёзе), морошковую воду, отвар ягод и листьев шиповника, квас из костяники, морс из клюквы и брусники, берёзовый сок, õпар (хлебный квас).

Как приготовить уху по-ижемски

Свежевыловленную речную рыбу (сорога, ерш, окунь, щука, хариус) очистить от чешуи, выпотрошить, тщательно промыть. Положить в кастрюлю ершей и окуньков, залить водой и варить до готовности, пока не размягчится рыба. Процедить рыбный бульон через сито, выложить рыбу из кастрюли на тарелку и использовать в качестве второго блюда. В рыбный бульон опустить более крупную рыбу (сорога, щука, хариус) и варить при слабом кипении 20 минут. Добавить в бульон нарезанные ломтиками 2-3 картофелины, рубленый репчатый лук, соль по вкусу и варить до готовности.

Коми народная игра «Стой, олень!» («Сувт, кӧр!»)

Игра проводится на специальной площадке с очерченными границами. Играющие (олени) находятся в разных местах площадки, не сходят с места и ждут сигнала. Выбирается пастух. Получив ветку или прутик, он становится на середине площадки. Только после сигнала «Беги, олень!» все играющие разбегаются по площадке, а пастух старается догнать кого-нибудь из них, прикоснуться до него веткой или прутиком и сказать: «Стой, олень!» Тот, до кого пастух прикоснулся, отходит за границу площадки. Игра заканчивается, когда пастух поймает пятерых оленей.

Произведения ижемских писателей



Ануфриева, А. З. Майбыр (Счастливая) : повести, рассказы, солдатские письма : на коми яз. / Альбина Зиновьевна Ануфриева ; худож. А. М. Гаранин. - Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 1989. - 140 с. : ил.

Это единственная книга прозаика Альбины Зиновьевны Ануфриевой (1940-1996), основной темой творчества которой стала жизнь коми женщины. В неё вошли произведения, опубликованные ранее на страницах журнала «Войвыв кодзув» («Северная звезда»). Образ главной героини повести «Майбыр» («Счастливая») вобрал в себя лучшие черты характера и облик ижемки. В рассказе «Тандзе Марья» говорится о судьбе целительницы Рочевой Марии Федоровны из села Гам Ижемского района. Приоткрывает страницы Великой Отечественной войны произведение «Гым водзвылын» («Перед грозой»), где читатель найдёт фронтовые письма солдата Петра Ермолина.



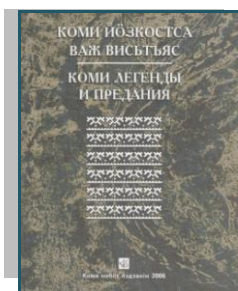
**Вокуев, Ф. П. «Тильгö лов пытшкын» [«Звенит в душе»]
: стихотворения и песни : на коми яз. / Федор Петрович Вокуев.
– Ижма, 2000. – 41 с. : ил.**

Поэт, музыкант, самодеятельный композитор, учитель музыки Фёдор Петрович Вокуев (1950-2000) родился и вырос в селе Кельчиюр Ижемского района. Его стихи и песни вошли в литературные альманахи и сборники песен. «Тильгö лов пытшкын» («Звенит в душе») – единственный авторский сборник поэта, выпущенный в типографии села Ижма. В него вошли песни, стихотворения о родине, о народе извѣстас, о душе и любви. С большим юмором написаны стихи, песни, сказки, скороговорки, загадки для детей, вошедшие в раздел «Радейтана войтыркöд» («С любимыми людьми»). К своим маленьким героям автор относится очень тепло, с добротой и уважением, искренне желая им счастья.



**Ижемский характер : сборник произведений ижемских
авторов : на коми и рус. яз. / сост. Андрей Попов ; худож.
Владимир Истомин. - Сыктывкар : Титул, 2012. – 101 с. : ил.**

Сборник открывают стихотворение «Песнь Ижме» поэта Владимира Александровича Попова и очерк «Село моего детства» летописца Ижемской земли Никона Кондратьевича Хатанзейского. Представлены песни и стихи Степана Семяшкина, творчество молодых авторов Любви Ануфриевой, Василия Чупрова, Татьяны Кирпиченко, Алёны Дедяевой, Ивана Семёнова. Раздумья о человеческой судьбе, о родине звучат в произведениях поэта Александра Поташёва и прозаика Семёна Терентьева. Тем, что печалит, тревожит и радует современную коми женщину, делятся поэтессы Надежда Вокуева и Людмила Втюрина. Книгу оформил художник Владимир Истомин из деревни Ластва Ижемского района.



**Коми йöзкостса важся висьтьяс (Коми легенды и
предания) : на коми и рус. яз. / сост. Юрий Герасимович Рочев
; худож. Владимир Осипов. – Сыктывкар : Коми кн. изд-во,
2006. – 240 с. : ил.**

Составитель сборника коми народной прозы – фольклорист, кандидат филологических наук Юрий Герасимович Рочев (1936-1995), который родился в селе Мужы Шурышкарского района Тюменской области Ямало-Ненецкого автономного округа в семье коми-ижемцев. В составленные им сборники коми народных песен вошли песни коми-ижемцев. В книгу «Коми легенды и предания» Ю.Г.Рочев собрал предания, мифы, былички и охотничьи рассказы коми-зырян. Произведения «Чудь», «Ямы чуйдов», «Босой Мартын», «Медвежье ухо», «Одноглазый человек», «Утка-широконоска», «Болото с обитателем» учёный записал на своей родине со слов ижемцев. В сборник вошли быличка «Гуренька йылысь» («О баннике») и предание «Мартын и ош» («Мартын и медведь»), рассказанные жителями Ижемского района.



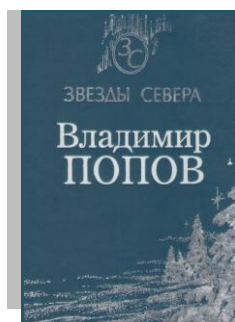
Кузнецова, В. П. Мый тōда – сїес и висьтала (Что знаю – то и рассказываю) : произведения : на коми яз. / Валентина Петровна Кузнецова ; ред.-сост. Семён Терентьев ; худож. Валентина Кузнецова, Степан Семяшкин. – Сыктывкар : Кола, 2014. – 80 с. : ил.

Коми-ижемка Валентина Петровна Кузнецова родилась в 1950 году в селе Краснощелье Ловозерского района, где говорят на ижемском диалекте коми языка. Она с детства впитала красоту родной речи и начала записывать в заветной тетрадке любимые народные сказки и притчи. И вот получился сборник фольклора коми-ижемцев, живущих на Кольском полуострове. В книгу также вошли рассказы, очерки, стихи и песни Валентины Кузнецовой. В материалах о родословной автора даны сведения о её предках, которые в 19 веке стали инициаторами переселения коми-ижемцев из Коми края на Кольскую землю.



Попов, В. А. Как терялась Марина : рассказы : на рус. яз. / Владимир Александрович Попов ; пер. с коми яз. Автора и Нины Емельяновой ; худож. А. М. Гаранин. – Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 1976. – 24 с. : ил.

В книгу писателя, коми-ижемца Владимира Александровича Попова (1934-1995) вошёл рассказ «Как терялась Марина», а также изданные ранее отдельными книгами рассказы «Катер» и «Медаль». Маленькие герои попадают в непростые жизненные ситуации и понимают что-то очень важное для себя. Сельская девочка теряется в городе и, пока ищут её родных, находит сверстниц-тёзок с именем Марина, из-за этого город перестаёт казаться ей чужим. Вася считает, что пароход, идущий по реке Печора, сильнее всех, но, когда маленький катер выручает их с отцом из беды, понимает важную роль катера в речном деле. В рассказе «Медаль» фронтовик дедушка Микулай рассказывает мальчишкам о том, какой ценой солдат получает награду на войне.



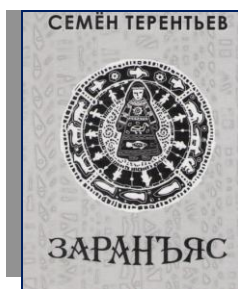
Попов, В. А. Печора юй, гыланй, мамй... (Печора, река-матушка...) : стихи, поэмы, переводы : на коми яз. / Владимир Александрович Попов ; сост. Владимир Тимин ; худож. Геннадий Шарипков. – Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 2001. – 288 с. : ил. - (Звезды Севера).

Владимир Александрович Попов (1934-1995) родился в селе Ижма, жил в Сыктывкаре. Написал более 10 книг для детей и взрослых. В сборник, изданный в серии «Звезды Севера», вошли его поэмы «Сьылісны бабаяс, сьылісны» («Пели бабы, пели»), «Мамōлōн югыдыс» («Свет матери»), «Пиōс колльōдіс мам» («Мама провожала сына»), «Педōр Кирон». Несколько разделов сборника составляют философские стихи поэта о родных местах, о живописных уголках России, о судьбе человека, творчестве и любви, а также произведения, посвящённые коми учёным и писателям. Книгу завершают переводы на коми язык произведений А. Пушкина, С. Есенина, М. Лермонтова, Шандора Петефи и других известных поэтов.



Сьӧлэм гаже – изъва кыы (Радость сердца – ижемский говор): сборник произведений : на коми яз. / Сыктывкарское отделение МОД «Изъватас» ; авт.-сост. Семён Терентьев; худож. Степан Семяшкин, Александра Сарыева (Хозяинова) ; фото Степана Семяшкина, Владимира Кузнецова. – Сыктывкар, 2012. – 108 с.: ил., фото.

Это первый коллективный сборник, изданный на наречии народа изъватас (коми-ижемцев), являющимся одним из диалектов коми языка. В него вошли произведения авторов, живущих в Ижемском районе, в Инте и Сыктывкаре, а также за пределами республики. В книге представили свои работы краеведы и исследователи Татьяна Кузнецова, Надежда Митюшева, Валентин Чупров, Валентина Кузнецова, Елизавета Попова, писатели Семён Терентьев, Евгений Габов, Александра Сарыева, Людмила Втюрина, Елена Вокуева, Иван Кустышев, молодые поэты и прозаики Василий Чупров, Татьяна Кирпиченко, Галина Рочева, Лиза Терентьева. Идея создания книги принадлежит литератору Семёну Терентьеву, который искренне надеется на то, что уникальное издание на коми-ижемском языке найдёт своих читателей, позволит им насладиться красотой родного языка, узнать новые имена в современной коми литературе.



Терентьев, С. К. Заранъяс (Зараны) : рассказы, очерк, поэма, стихи, эссе, песня : на коми яз. / Семён Константинович Терентьев ; худож. Юрий Лисовский. – Сыктывкар : Кола, 2010. – 176 с. : ил.

Представитель народа изъватас Семён Терентьев (р. 1945 г.) родился и вырос среди оленеводов в Большеземельской тундре, в деревне Ярпияг Интинского района. В его книгу «Заранъяс» («Зараны») включены очерк, эссе, песня, два стихотворения, 12 рассказов и поэма «Лемванырд», изданная отдельной книгой в 2009 году. Главными героями произведений автора стали оленеводы, охотники и их дети, живущие в тундре. Юному читателю интересно будет узнать о том, почему оленеводы едят сырую оленину, как найти дорогу заблудившемуся в тундре человеку, чем украшают хорей у повзрослевшего юноши-пастуха, какие древние традиции сохранились у родственного народа ханты.



Чупров, Я. И. Чупров Яков Иванович (Биа Ёгыр) : стихи, поэмы, воспоминания : на коми и рус. яз. / Яков Иванович Чупров ; сост. Семён Терентьев, Эмилия Чупрова ; худож. Степан Семяшкин. – Сыктывкар : Кола, 2013. – 144 с. : ил.

Книга посвящена жизни и творчеству поэта-фронтовика из села Бакур Ижемского района Якову Ивановичу Чупрову (1906-1942), пропавшего без вести во время Великой Отечественной войны в 1942 году. В неё вошли стихотворения поэта о любви к родине, о жизни соотечественников в 1920-30-е годы на родном коми и в переводе на русский язык, поэма «Мам» («Мать») и ненецкая сказка, пересказанная автором в стихах. Здесь собраны воспоминания людей, знавших поэта, статьи о его творчестве, а также опубликована пьеса о Якове Чупрове и его товарищах - комсомольцах северной земли, написанная его односельчанами.

Коми-пермяки

Слова «пермь», «пермяне» («пера маа») означают на древнем финно-угорском наречии «земля, лежащая за рубежом». Коми-пермяки, как и коми-зыряне, принадлежат к пермской группе финно-угорских народов. Самоназвание коми-пермяков – «коми отир» (коми народ). На территории России насчитывается 125.200 коми-пермяков. Из них 103.500 проживают в Пермском крае, в том числе 80.300 человек – в районах Коми-Пермяцкого округа. Живут коми-пермяки в Пермском крае, Кировской области, в Зауралье, Сибири, Крыму, Казахстане, во многих регионах России. В 2002 году в Республике Коми насчитывалось 1.118 коми-пермяков, в 2010 году - 659.

Пермь Великую, расположенную по соседству с Пермью Вычегодской, впервые упомянул в 14 веке древнерусский писатель Епифаний Премудрый в «Житии Стефана Пермского». В 15 веке земли прикамские коми были присоединены к Московскому государству. Коми-пермяков до 20 века называли «пермяками». В 18 веке одна часть коми-пермяков относилась к государственным крестьянам, другая работала на горнопромышленных заводах Урала. Существует четыре основные этнографические группы коми-пермяков, сложившихся в XVII-XVIII вв.: иньвенские (южные), косинско-камские (северные), зюздинцы и язвинцы. В 1925 году был образован Коми-Пермяцкий автономный округ с административным центром Кудымкар на территории Пермской земли. В 2005 году Коми-Пермяцкий автономный округ был объединён с Пермской областью, утратив статус субъекта Российской Федерации, и стал административно-территориальным образованием Пермского края

Коми-пермяки занимаются земледелием, животноводством, охотой и рыболовством. Развита ткачество, прядение, изготовление изделий из дерева и глины.

Большая часть коми-пермяков – православные. Среди них бытуют предания о древнем населении края - чуди. Чудской народ жил в землянках – жилищах, выкопанных под землёй, и, не пожелав платить их дань царю, стал погребать себя заживо в земляных ямах. После самопогребения богатырской чуди пришло новое поколение, построившее жилища (дома) на земле.

Народная память сохранила до наших дней сказания о богатырях, предания о чуди, сказки, былички, песни коми-пермяков. Коми-пермяцкая сказка «Пера и Зарань» повествует о том, как «на земле появилось племя Перы – предки коми-пермяков».

В 1988 году создана Пермская региональная общественная организация радателей коми-пермяцкого языка и культуры «Югөр» (Свет), которое тесно сотрудничает с Комитетом возрождения коми народа. С 1958 года в Кудымкаре выходит литературно-художественный сборник «Иньва», в котором помещаются произведения коми-пермяцких поэтов и прозаиков, статьи об истории, литературе и современных проблемах края, фоторепортажи. В городе Кудымкаре издаётся детский журнал на коми-пермяцком языке «Силькан» («Колокольчик»).

Коми-пермяцкий язык относится к семье финно-угорских языков. Языки коми-пермяков и коми-зырян очень близки, и поэтому они могут свободно общаться между собой, не используя русский язык. В 14-17 веках у коми-пермяков и коми-зырян была единая письменность, созданная Стефаном Пермским. В конце 1930-х гг. коми-пермяки перешли на систему письма, созданную на основе русского алфавита с введением дополнительных букв.

Слова приветствий и благодарности на коми-пермяцком языке:

Здравствуйте – Олат-вылат; Здорово; Дыр ов; Дыр овны

Добро пожаловать – Локтö жö пырö

Спасибо – Аттьö

Всего вам доброго – Быдöс бурсö тiянлö

Коми-пермяцкий национальный костюм



Женский народный костюм состоял из длинной рубахи с узкими рукавами и круглым воротом, из сарафана, сшитого из холста, окрашенного в красный или малиновый цвета. Сарафаны красили и в синий цвет, затем делали на холсте набивные узоры при помощи специальных досок с нарезками. Постепенно сарафан сменяется юбкой и кофтой. Поверх юбки надевали вышитый или украшенный кружевами фартук. Женским головным убором служили платки или полотенчатая ткань, обвитая вокруг головы и концами спускающаяся на грудь – «повой». Девушки вплетали в волосы ленты, носили налобные повязки. Замужние женщины носили кокошники и шамшуры – под них они укладывали волосы и сверху прикрывали платком. На ноги надевали шерстяные носки и чулки.

Мужчины носили белые льняные рубахи со стоячим воротником, пояс («кушак»). На голову надевали валяные из шерсти колпаки, шляпы, шапки из меха.

Верхней одеждой служили кафтан из толстого сукна – зипун, шуба и полушубок. Носили бешмет – халат из чёрного или синего сукна на холщовой подкладке. В качестве обуви были лапти и «коты» - обувь из двух кусков кожи с мягкой подошвой. Коты и лапти подвязывались к ноге тонкими матерчатыми верёвками – тесьмой.

Коми-пермяцкая национальная кухня

Традиционной пищей коми-пермяков являются холодец, изделия из речной рыбы, жаркое из говядины и свинины, горячие блюда из домашней птицы. Они потребляют в пищу пельмени с не только мясом, но и с редькой. Едят салат из репы, редьку с квасом, окрошку с мясным студнем, грибовницу на квасе. Из первых блюд коми-пермяки предпочитают уху, грибовницу на молоке, перловую похлёбку, кислые щи с капустой, суп с крапивой, холодный борщ. В коми-пермяцких семьях пекут морковные, рябиновые, рыбные пироги, шаньги с крупой, пироги из редьки, брюквы, со свежими рыжиками. Символом богатства у коми-пермяков является хлеб, который выпекают из смеси ячменной и овсяной муки. Каравай хлеба играет важную роль на новоселье и свадебных ритуалах, в обрядах, связанных с рождением ребёнка в семье. Коми-пермяки делают медовые и свекольные напитки, пьют молоко с малиной и земляникой. Напитками также служат чай из ягод шиповника, клюквенный квас, морс, квас из репы, овсяной квас («ырöш»), морковный чай, морошковая вода.

Как приготовить перловую похлёбку

Перловую крупу промыть, залить кипятком, варить до средней мягкости. Добавить в недоваренную крупу квашеную капусту, репчатый лук, сметану, соль и варить на умеренном огне до готовности. Заправить сливочным маслом.

Для приготовления этого блюда потребуются пол-стакана перловой крупы, 2 литра воды, 3 столовых ложки квашеной капусты, 2 репчатых лука, 1 столовая ложка сметаны, 15 граммов сливочного масла.

Коми-пермяцкая народная игра «Перетягивание скалки»

Эта игра была популярна в старину на деревенских посиделках. Играть можно в помещении, а в теплую сухую погоду - на улице. Для игры требуется обычная деревянная скалка. Количество игроков не ограничено.

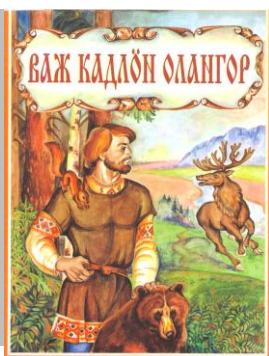
Два игрока садятся на пол или на лужайку лицом друг к другу, упираясь друг в друга подошвами ног (ноги должны быть прямые). Один из игроков берется за ручки скалки, другой за середину. По команде каждый из игроков начинает тянуть скалку на себя. Побеждает тот, кто перетянет скалку. Победитель оказывается практически на спине, проигравший – на ногах. Проигравший выбывает из игры. Можно соревноваться по групповой (каждый с каждым) или по олимпийской системе (проигравший выбывает). В первом случае побеждает тот, у кого больше всех побед; во втором – тот, кто победил в последнем поединке.

Произведения коми-пермяцкой литературы для детей



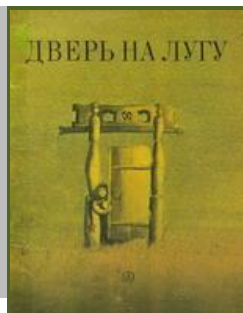
Баталов В. Я. Нехоженной тропой : повесть, рассказы : на рус. яз. / В. Я. Баталов ; пер. с коми-перм. яз. В. Муравьев ; худож. А. В. Мошев. – Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 1974. – 70 с. : ил.

Коми-пермяцкий писатель Валериан Яковлевич Баталов (1926-1998) - автор двадцати книг для взрослых и детей. Его повесть «Пыд вöрын» («В чаще»), изданная отдельной книгой под названием «Нехоженной тропой», приглашает ребят в путешествие по коми парме. Героями повести являются школьники Дима, Таня и Афоня из села Гайны. Отважные ребята-следопыты идут к Адову озеру через болота, густые ельники, сосновые боры, таёжные речки. Перед ними раскрывается во всей красе суровая северная природа. Лесник Кузьмич рассказывает детям старинную легенду про Адово озеро, и путешествие по тайге становится ещё более таинственным и интересным. В сборник вошли рассказы «На Иньве» и «На рыбалке», в которых автор поведал о дружбе сельских и городских детей, об их увлечениях и добрых делах.



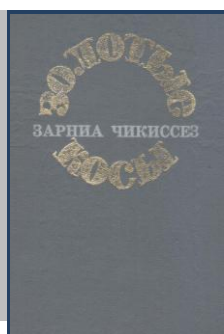
Важ кадлön олангор (Отзвуки прошлых лет) : из эпоса коми-пермяков : на коми-перм. и рус. яз. / сост. и пер. с коми-перм. яз. Василий Васильевич Климов ; худож. Н. Ю. Новикова. – Кудымкар : Коми-Пермяцкое изд-во, 2005. – 216 с. : ил.

В разделе «Народные рассказы» этого литературного сборника читатель найдёт мифы, легенды, сказания и предания, созданные коми-пермяцким народом. Особый интерес представляют самобытные истории о народных героях-богатырях, которые защищали родную землю от врагов. Об истории Коми-пермяцкого края увлекательно рассказывается в произведениях «Камская земля», «Как произошёл коми-пермяк», «Как вишерцам пермяки помогли», «Чудь пермяцкая». Коми-пермяцкие писатели создали на основе сюжетов коми-пермяцкого эпоса новые произведения для детей, которые вошли в раздел «Литературные переложения».



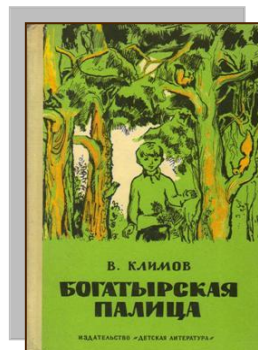
Дверь на лугу : коми-пермяцкие нар. сказки : на рус. яз. / пересказал Л. Кузьмин ; худож. Н. Попов. - М. : Дет. лит., 1980. – 40 с. : ил.

В книгу вошли коми-пермяцкие сказки «Сестричка и братец», «Медвежья нянюшка», «Длинный день», «Дверь на лугу» для детей дошкольного возраста. В сказке «Дверь на лугу» перед девочкой из бедной крестьянской семьи, потерявшей моток пряжи в реке, явилась среди травы и ромашек волшебная дверь. Эта дверь «сосновая, строганая, а петли – серебряные», говорящая на человеческом языке, помогла девочке не только найти пропажу, но и привести в дом всякую домашнюю живность. И моток пряжи нашёлся, только пряжа стала не простая, а золотая. Так в берёзовом пестерёчке вся и светится!».



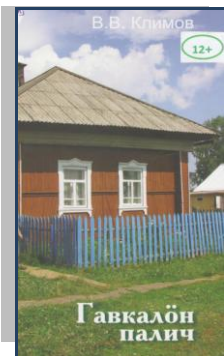
Золотые косы (Зарния чикиссез) : коми-пермяцкие народные сказки, легенды и предания : на рус. и коми-перм. яз. / сост. Василий Васильевич Климов ; пересказали Т. И. Гордеева, В. В. Климов. – Кудымкар : Коми-Пермяцкое изд-во, 1993. – 184 с. : ил.

Героями коми-пермяцких сказок являются не только дети, сельские труженики, цари и князи, но и весёлая Кикимора, живущая в лесу, её сынок Прожора, Змей Горыныч, Леший, Луговой и прочая нечистая сила. В произведениях «Ивашка», «Луговой», «Как мужик на лешего работал», «Домовой», «Машенька и Уж», «Всесильная вода» ярко отражены обычаи и образ жизни коми-пермяков, традиционными занятиями которых являются рыболовство, земледелие, охота, скотоводство, прядение и другие домашние ремёсла. В книгу вошли старинные легенды и предания о жизни крестьян в верховьях реки Камы, на древней Коми-Пермяцкой земле.



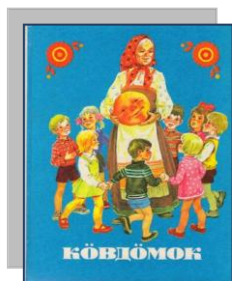
Климов В. Богатырская палица : повесть : на рус. яз. / Василий Климов ; пер. с коми-перм. яз. В. Муравьев ; худож. Б. Полянский. - М. : Дет. лит., 1974. – 96 с.

В повести Василия Климова «Богатырская палица» действие происходит в годы Великой Отечественной войны. Школьник Петя весь во власти старинной легенды о коми-пермяцком богатыре Гавке, который носил палицу в двадцать пудов. «...Крепкая палица, из лиственницы, рукоять украшена драгоценными камнями, наконечник из чистого золота, и золота в том наконечнике целый пуд...». Рассказывая легенду, дед Егор добавил, что заветная палица зарыта в окрестностях их родной деревеньки. Петя решил найти её и передать в фонд обороны, чтобы на вырученные за неё деньги построили танки или самолёты для фронта.



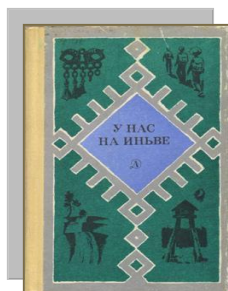
Климов, В. В. Гавкалӧн палич (Гавкина палица) : повесыт: на коми яз. / Василий Васильевич Климов; пер. с коми-перм. яз. М. А. Плоскова; худож. А. В. Мошев. - Сыктывкар : Кола, 2011. – 165 с. : ил.

Исследователь, журналист и педагог Мария Алексеевна Плоскова из города Сыктывкара перевела повесть «Богатырская палица», две легенды и стихотворение коми-пермяцкого писателя Василия Климова на коми язык, которые вошли в книгу «Гавкалӧн палич» («Гавкина палица»). В книгу вошёл словарь, в котором даны переводы коми-пермяцких слов на коми язык. Сборник красочно иллюстрировал известный художник Аркадий Мошев. Приложением к книге стал диск с видеофильмом о В. В. Климове и аудиозаписью его повести «Гавкина палица» на коми языке.



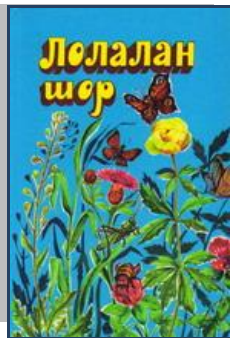
Кӧвдӧмок (Колобок) : кн. для чтения детям : на коми-перм. яз. / сост. Г. А. Нечаева, Н. Д. Истомина ; худож. В. Аверкиев. – Кудымкар : Пермское кн. изд-во, Коми-Пермяцкое отд-ние, 1991. – 176 с. : ил.

В книгу «Кӧвдӧмок» («Колобок») вошли сказки, пословицы, детские песенки, загадки, потешки коми-пермяков, а также рассказы, этюды о природе, стихотворения коми-пермяцких писателей Василия Климова, Николая Попова, Степана Караваева, Михаила Вавилина, Ивана Минина, Михаила Лихачёва. Здесь представлены произведения русских и зарубежных писателей, фольклор русского, эстонского, карельского, удмуртского народов в переводе на коми-пермяцкий язык. Книга состоит из пяти разделов, в которые включены художественные произведения о родном крае, о животных и растениях, о природе, о детстве для малышей до 2 лет, для детей от 3 до 7 лет.



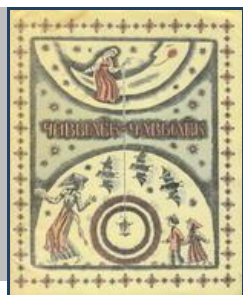
У нас на Иньве : легенды, рассказы и повести коми-пермяцких писателей : на рус. яз. / пер. с коми-перм. яз. В. Муравьев [и др.] ; худож. А. Мошев. - М. : Дет. лит., 1981. – 224 с. : ил.

Составитель сборника для детей «У нас на Иньве» - коми-пермяцкий писатель, исследователь коми-пермяцкого фольклора и детской литературы Василий Васильевич Климов (р.1927 г.). Он включил в книгу старинные легенды «Пера и Зарань» и «Богатырь Кудым-Ош». Главными героями рассказов Василия Исаева, Леонида Нилогова, Семёна Федосеева, Ивана Минина, Василия Климова, Тимофея Фадеева являются дети. В книгу вошли главы из повести Ивана Минина «Сто верст до города» и повесть Валериана Баталова «Нехоженой тропой» для детей. Детский писатель Валериан Баталов поделился с юным читателем своими наблюдениями за природой в цикле коротких рассказов «Край мой милый».



Фадеев Т. П. Лолалан шор (Дышащий ручей) : на коми-перм. яз. / Тимофей Павлович Фадеев; худож. Н. Новикова. – Кудымкар : Коми-пермяцкое кн. изд-во, 1998. – 368 с.

Коми-пермяцкий писатель Тимофей Фадеев (1927-1992) задумал написать книгу о животных и растениях для того, чтобы показать детям красоту окружающего мира, обогатить их духовный мир. В 1992 году большая часть рукописи уже была готова к печати, но, не успев завершить свою работу, автор ушёл из жизни. На основе его рукописи была создана книга на коми-пермяцком языке «Лолалан шор» («Дышащий ручей»), адресованная школьникам. В рассказах, вошедших в сборник, ощущается присутствие автора, который чувствовал и видел каждое описанное им растение, способен был услышать и песни, и жалобы обитателей пармы. Книга учит юного читателя бережно относиться ко всему живому, быть частью природы.



Чивылёк-чавылёк : из коми-пермяцкого фольклора для детей : на коми-перм. яз. / сост. В. В. Климов ; худож. А. В. Мошев. – Кудымкар : Пермское кн. изд-во, Коми-Пермяцкое отд-ние, 1988. – 48 с., ил.

Сборник «Чивылёк-чавылёк» (Кудымкар, 1988) составил исследователь коми-пермяцкого фольклора и детской литературы Василий Васильевич Климов (р. 1927 г.). В книгу вошли сказки, песни, потешки, дразнилки, загадки, считалки, скороговорки на коми-пермяцком языке. Персонажем потешки «Чивылёк-чавылёк» является заяц, которого ласково называют на коми-пермяцком языке «чивылёк-чавылёк». В песне-сказке «Кыса-няра» («Кот-задира») говорится о сметливом котёнке, в песне-побудке «Чеччы, Митю!» («Вставай, Митя!») - про деревенское утро.



Лезгины

Лезгины – это один из коренных народов Кавказа, исторически проживающий в южной части Дагестана и в северных районах Азербайджана. Самоназвание – «лезги», «лезгияр». Живут в России, Азербайджане, Дагестане, Казахстане, Киргизии, Грузии, Белоруссии, Туркмении. Численность говорящих на языках лезгинской группы составляет 861.000 человек. В России насчитывается 474.000 лезгин, из них в Республике Коми – 1.198 человек (2002 год), 1.406 (2010 год).

В царской России «лезгинами» называли горские племена, живущие на территории Дагестана и на южном склоне Кавказских гор. VI веке до нашей эры многочисленные племена, говорившие на лезгинском языке, образовали в Восточном Кавказе государство Кавказская Албания, просуществовавшее до VIII века н. э. После восстания кавказских народов против иранских властей было создано лезгинское ханство со столицей в Шемахе, которое было признано Россией и Османской империей. Но после того, как Персия восстановила свою власть на всём

пространстве Восточного Закавказья, лезгинское государство распалось на ряд мелких ханств. В 1812 году лезгины-кюринцы вошли в состав образованного в Дагестане Кюринского ханства. Кюринцев стали официально называть «лезгинами».

Лезгины занимаются земледелием, животноводством, садоводством, шелководством. Традиционным занятием является разведение овец, коз, лошадей, крупного рогатого скота. Выращивают пшеницу, рожь, ячмень, кукурузу, рис, бобовые и бахчевые культуры, лён, табак. Лезгины славятся ковроткачеством, занимаются оружейным и ювелирным делом, выделкой кожи.

Лезгины принадлежат к мусульманской вере. Это очень гостеприимный, добродушный народ. Лезгины с древних времён сохранили свои национальные праздники, которые отмечают весной: Яран-сувар (победа добра над злом, света над тьмой), Цюкверин-сувар (праздник цветов), Первая борозда. Народный фольклор богат лирическими песнями, сказками, легендами, насыщен танцами, инструментальной музыкой. Среди народов Кавказа популярен знаменитый танец «лезгинка». Памятником лезгинского фольклора является героический эпос «Шарвили», созданный в 11-12 веках. Лезгины гордятся своим народным поэтом Сулейманом Стальским, который написал много художественных произведений о своём народе и о родине. Этого поэта Максим Горький по праву назвал «Гомером XX века».

Создана Федеральная Лезгинская Национальная культурная автономия, которая выпускает печатное издание «Лезгинские вести». В Дагестане и Азербайджане издаётся несколько общественно-политических газет на лезгинском языке, литературная газета «Шарвили», журнал «Алам» про лезгинскую культуру.

Говорит этот народ на лезгинском языке, который входит в нахско-дагестанскую группу северокавказской семьи языков. Письменность у лезгин существовала на арабском, турецком и азербайджанском языках. До начала XX века лезгины пользовались арабским письмом, затем – латинским алфавитом, а с 1938 года за основу письма используется кириллица.

Слова приветствий и благодарности на лезгинском языке:

Здравствуйте – Салам алейкум; Сабахшир; Нисинхишрар; Хошкалди

Добро пожаловать – Ша буюр

Спасибо – Чох сагул

Всего вам доброго – Берекатар; Хсанвилер

Лезгинский национальный костюм



Национальная мужская одежда лезгин состоит из натальной рубахи, штанов, сужающихся к низу, бешмета - стёганого полукафтана с закрытой грудью и узкими рукавами, черкески - кафтана длиной ниже колен с затянутой талией, клинообразным

вырезом на груди и широкими рукавами, а также - вязаных носков под названием «сунгюлютар». Раньше черкеска строго различалась своим цветом у мужчин по сословной принадлежности: белого цвета - у князей, красного - у дворян, серый, коричневый и чёрный - у крестьян. Головным убором лезгину служит папах из овчины, а верхней одеждой - удлинённая овчинная шуба с ложными рукавами, накинутая на плечи. Кроме того, имеется рабочая одежда – обычной формы шуба с рукавами и войлочная накидка. Обязательными предметами мужского костюма стали кинжал, шашка или сабля, рукоять и ножны которых богато украшены серебром.

Женщины носят поверх нательной рубахи штаны, широкое в подоле платье, стёганный полукафтан. Надевают головной убор под названием «чухта» - это шапочка, плотно закрывающая волосы, со спускающимся на спину мешком-волосником. Покрывают голову платком разных цветов. В гардеробе лезгинки имеются «далу» - овчинные и матерчатые безрукавки, а также овчинные куртки и шубы. Женский костюм украшают вышивкой, его дополняют серебряные браслеты, кольца, серьги и другие украшения.

Обувь лезгин сшита из сафьяна красного цвета, из сыромятной кожи или из войлока. Они носят чуваки, кожаные сапожки на мягкой подошве, шерстяные сапоги с орнаментом, ноговицы (шаламар) из тонкой кожи, украшенные галунами и серебряными пряжками.

Лезгинская национальная кухня

Лезгинская кухня разнообразна, она представлена продуктами животноводства и земледелия. Содержит блюда кавказской кухни из говядины и баранины (шашлык, голубцы из листьев винограда и мяса «долма», плов) и самобытную лезгинскую еду: хинкал (варёное мучное блюдо с мясом), афарар (лепёшки из тонкого теста с разными начинками), жаркое из индейки, национальную сладость «исита», кислую пастилу, кисель из молотых зёрен «тач», блюдо из бобовых и просушенного мяса «гит», хлебец с яичницей «алуг». Особое место в лезгинской кухне занимают кисломолочные продукты: солёный творог (шур), сыр, молочный напиток (туг), кефир (маст), молочный напиток с зеленью (камбар). Лезгины готовят похлёбку с мучными шариками (турар-хапа), разнообразные мясные и овощные супы. Пекут пресный тонкий лаваш, белую лёгкую лепёшку, хлеб из отрубей, мятный хлеб и десятки других видов хлеба из ржаной и пшеничной муки. Делают пироги с разной начинкой, халву, смесь из мёда и орехов.

Как приготовить окрошку по-лезгински

Простоквашу разбавить наполовину водой, положить очищенные и нарезанные огурцы, зеленый лук, зелень, соль по вкусу. Употреблять в холодном виде.

Для приготовления этого блюда потребуются: простокваша - 200 грамм, огурцы свежие, лук - 30 грамм, кинза — 5 грамм, укроп.

Лезгинская национальная игра «Надень папаху» («Папах алук»)

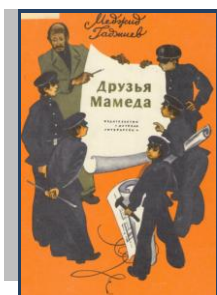
Мальчик-джигит сидит на стуле. Отводят водящего на расстояние восьми или десяти шагов от джигита, поворачивают лицом к нему. Водящему завязывают глаза, несколько раз поворачивают вокруг себя и дают ему в руки папаху. Водящий должен сделать определенное количество шагов, не снимая повязку с глаз и не подсматривая, и надеть папаху на голову джигита. Остальные участники игры считают вслух шаги водящего, подбадривают его, но не подсказывают ему. При повторении игры на роль водящего и джигита назначаются другие дети.

Произведения лезгинской литературы для детей



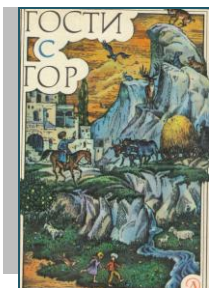
Вылетай из гнезда, соколёнок : детские песенки дагестанского народа : на рус. яз. / пер. Феликс Скудра ; худож. Г. Макавеева. - М. : Дет. лит., 1989. – 32 с. : ил.

В поэтическом мире творчества народов многоязычного Дагестана большое место занимает детский фольклор. В красочный сборник вошли колыбельные песни, пестушки, заклички, игры в переводе с кумыкского, лезгинского, табасаранского, ногайского, аварского, даргинского языков. Эти произведения призывают уважать родных, соблюдать обычаи предков, хранить верность древним занятиям и ремёслам своего народа. В песенках лезгинов «Приведи, Кази, козу...», «Дети мёда захотели...» с юмором показаны сюжеты из жизни детей в горном ауле. В лезгинской песенке «Узоры» поётся о том, как мастерица находит узоры для ковра: «На лугу полно цветов. Погляжу – узор готов».



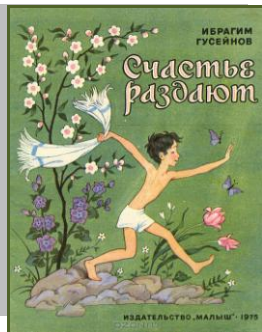
Гаджиев, М. Д. Друзья Мамеда : повесть : на рус. яз. / Меджид Джирасович Гаджиев ; пер. с лезгинского яз. Т. Лихоталь ; худ. В. Самойлов. - М. : Дет. лит., 1973. – 125 с. : ил.

Меджид Джирасович Гаджиев (1929-1985) пришёл в лезгинскую литературу в начале 1950-х годов. Он писал стихи, повести, новеллы, романы об истории своего народа, о Родине. В повести «Друзья Мамеда» говорится о жизни лезгинской детворы в далёкие годы Великой Отечественной войны. Главный герой – 13-летний мальчик Мамед Мамедов из горного аула, где одни скалы и луга, где много родников и чистого воздуха. Его карманы набиты не только гвоздиками и камешками, но и альчиками. Это «гладко отшлифованные костяшки от задних ног барана. Альчиками играют, их выменивают друг у дружки...И чем больше их у мальчишки, тем богаче он себя чувствует». А когда Мамед поступает в городское ремесленное училище, его жизнь становится совсем другой.



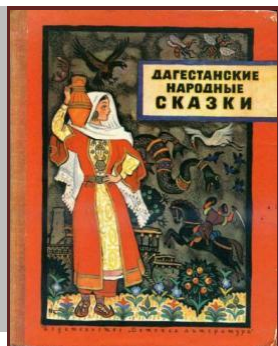
Гости с гор : стихи и рассказы писателей Дагестана : на рус. яз. / сост. Р. Рашидов, М.-С. Яхьяев ; худож. Д. Барабаш. - М. : Дет. лит., 1981. – 191 с. : ил.

В Дагестане живут народы, говорящие на тридцати языках и наречиях. Произведения писателей в переводе с кумыкского, лезгинского, лакского, аварского, даргинского и других языков приглашают в путешествие по горным тропам красочного уголка Кавказа – Дагестана. Читатель познакомится с природой, с животным и растительным миром, с бытом и культурой народов горной страны, с жизнью горских детей, которые с малых лет помогают взрослым на сенокосе, на пастбище, в саду. О занятиях и обычаях лезгинов читатель узнает из рассказов лезгинского писателя Меджида Гаджиева и из стихотворений лезгинских поэтов Даглара Абдуллаева, Ибрагима Гусейнова, Байрама Салимова.



Гусейнов, И. А. Счастье раздают : стихи : на рус. яз. / Ибрагим Абдулкеримович Гусейнов ; пер. с лезгинского яз. Татьяна Александровна Спендиарова ; худож. Н. Барботченко. - М. : Малыш, 1975. – 12 с. : ил.

Известный лезгинский поэт Ибрагим Абдулкеримович Гусейнов родился в 1936 году. В настоящее время живёт в Махачкале. Издал более сорока книг для детей и взрослых, значительно обогатив лезгинский язык, поэзию своего народа. В его родном Дагестане матери будят детей словами: «Утро счастье раздаёт. Вставайте!» В своём поэтическом сборнике автор пишет юному читателю: «Так хорошо помогать взрослым и чувствовать себя умелым, нужным всем! Это и есть то счастье, которое даёт нам утро – радостное начало дня». В своей книге «Счастье раздают» автор воспеваёт благородный труд садовника, пастуха, огородника.



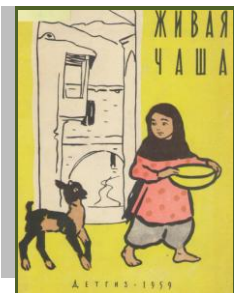
Дагестанские народные сказки : на рус. яз. / пер. и обраб. Натальи Капиевой ; худож. Н. Кочергин. - М. : Дет. лит., 1974. – 159 с. : ил.

В книгу вошли четыре лезгинские сказки в переводе на русский язык Натальи Капиевой, которая считает, что «сказка – это поэтическая мечта и мудрость народа». Дружные народы Дагестана веками складывали сказки, схожие между собой. Эти произведения призывают соблюдать обычаи своих предков, хранить родственные связи. В лезгинской сказке «Сестра семи братьев» смелая девушка нашла своих братьев, покинувших дом и отправившихся в дальние странствия. Все вместе они «вернулись к отцу с матерью и остались там навсегда». Лезгинские сказки «Ленивица» и «Раздел по-божески» высмеивают лентяев, сказка «Дынька» осуждает поступки злых и сварливых людей.



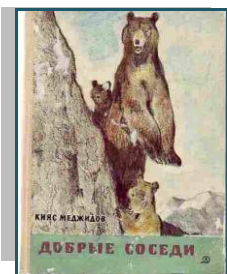
Дагестанские народные сказки : на рус. яз. / пересказала Наталья Владимировна Капиева ; худож. Юрий Николаев. - М. : Дет. лит., 1991. – 174 с. : ил.

Дагестан – страна гор («даг» значит «гора», «стан» - «страна»). В сборнике отразился поэтический мир народного творчества аварцев, лезгин, кумыков, лакцев, даргинцев и других представителей многоязычного Дагестана. Лезгинские народные сказки «Сестра семи братьев», «Дынька», «Как проверяется дружба», «Ленивица», «Синий шакал» знакомят с бытом, обычаями, обрядами и нравами лезгинов, жизнь и история которых во многом родственны другим народам Дагестана, ведь они связаны многовековой дружбой.



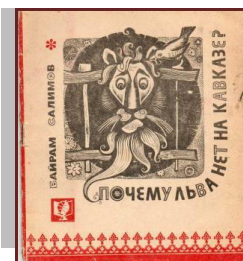
Живая чаша : стихи поэтов Дагестана : на рус. яз. / худож. Э. Асташев. – М. : Дет. лит., 1959. – 112 с. : ил.

В Дагестане разговаривают на тридцати языках и наречиях, и порой дети из разных аулов не могут понять друг друга. Но не только языками отличаются аулы, но и занятиями людей, самобытными обрядами, праздниками. В сборнике собраны произведения поэтов Дагестана, пишущих на восьми языках. Герой стихотворения «На летнем пастбище» лезгина Шах-Эмира Мурадова – чабан Селим со «звёздочкой Героя на бешмете». Он беззаветно любит свою родину, свою работу, играет «напев волшебный» на свирели, и детвора старается во всём брать с него пример. Ребята хорошо учатся и ждут лето, чтобы «С чабаном вести беседу, Гладить ласковых ягнят, Родников в тиши дремотной Слушать голос неустанный...». В поэтической сказке «Птенец» Шах-Эмир Мурадов поведал печальную историю про хвастуна-воробышка, попавшего в беду.



Меджидов, К. М. Добрые соседи : рассказы : на рус. яз. / Кияс Меджидович Меджидов ; пер. с лезгинского яз. Вл. Архангельский ; худож. А. Келейников. – М. : Дет. лит., 1968. – 95 с. : ил.

В сборник Народного писателя Дагестана Кияса Меджидова (1910-1974) вошли увлекательные охотничьи истории «Как заяц перехитрил собак», «Орёл и заяц», «Опасный родник», «Орлиная лапа». Интересные случаи из жизни чабанов-горцев читатель узнает из рассказов «Хромая овца и змея», «Путник и осел», «В Салаватском ущелье», «Медвежья хитрость». О том, как юные горцы перенимают традиции предков, рассказы «Поединок невидимых», «Медведь-хан», «Зимние вечера у деда Алижана». О повадках и образе жизни диких животных рассказывается в произведениях «Добрые соседи», «Паук-огонь», «Ловушка», «Горе трясогузки», «Кто украл арбуз?». Интересные случаи из жизни домашних животных описаны в произведениях «Тревога петуха Петри» и «Посты садовода Салмана».



Салимов, Б. Почему льва нет на Кавказе? : [стихи] : на рус. яз. / Байрам Салимов ; пер. с лезгинского яз. Феликс Скудра ; худож. Леонид Карюков. – Махачкала : Дагестанское учебно-педагогическое изд-во, 1974. – 17 с. : ил.

Народный поэт Дагестана Байрам Наврузбекович Салимов (1929-2014) написал более 20 книг на родном лезгинском языке. В сборник вошли сказки «Почему кукует кукушка?» и «Почему льва нет на Кавказе?». В первой сказке говорится о том, как лесные птицы дружно строят себе «общептичий водоём» под руководством мудрого седого орла. И лишь кукушка гордо заявляет: «Я с вами, Птицы, Не вожусь И тем горда, Что не тружусь...». Но жизнь справедливо наказывает лентяйку, не захотевшую принять участие в общем деле. Из забавной истории про льва – «звериного падишаха» - читатель узнает о том, как старый пахарь проучил на своей пашне заносчивого льва, заявившего ему: «Человек – добыча льва!».



Синий шакал: сказки : на рус. яз. / пересказ. А.Г. Елагина ; пер. с лезгинского яз. М. Гусейнова-Садыкова ; худож. Э. Булатов и О. Васильев. – М. : Малыш, 1974. – 22 с. : ил. (Сказки дружной семьи).

Лезгинские народные сказки учат человека жить в мире и дружбе, уважать родителей, соблюдать обычаи своих предков. Молодой джигит из сказки «Материнский совет» идёт на поиски работы, запомнив мудрое напутствие матери: «Ищи в пути доброго человека, верного друга и родного брата». Он преодолевает трудный путь в горах и находит добрых людей, друзей, богатство. У лезгин много забавных историй о животных, в образах которых можно узнать черты людей. В сказке «Синий шакал» среди обитателей леса проносится весть о появлении у зверей нового повелителя-царя. Им оказался шакал, упавший в чан с синей краской и поменявший цвет. Но недолго правит трусливый царь-самозванец, его обличают во лжи. Царём всех зверей, как и прежде, остаётся лев.



Литовцы

Литовцы относятся к прибалтийским народам, называют себя «летувяй». На исторической родине в Литве насчитывается 2 миллиона 924 тысячи литовцев. В России проживает 70.400 литовцев, из них в Республике Коми - 1.607 человек (по итогам переписи 2002 года), 977 человек (2010 год). Литовцы также живут в Белоруссии, на Украине, в Польше, США, Канаде, Бразилии. Общая численность литовского народа – 3 миллиона 45 тысяч человек.

Литовский народ вышел из балтийских племен. В 10-12 веках образовались древние литовские княжества Делтува, Каршува, Летува и другие, в 13 веке – Великое княжество Литовское. В конце 14 века укрепились связи Литвы с Польшей. В 16 веке литовские земли вошли в единое польско-литовское государство – «Речь Посполитую» (в переводе с польского языка – «республика»), а в конце 18 века – в состав Российской империи. В 1919 году была образована независимая Литовская республика, которая в 1940 году была присоединена к СССР. В 1990 году провозглашена независимость Литовского государства. В 2003 году был подписан договор о вступлении Литвы в Европейский союз.

С древних времён литовцы занимались земледелием, коневодством, разведением крупного рогатого скота и свиней. Испокон веков их традиционными занятиями были рыболовство и пчеловодство. Они владели различными ремёслами – ткачество, вышивка, обработка дерева, кузнечное и гончарное дело, плетение. Литовцы бережно хранят обычаи предков, соблюдают календарные праздники и обряды, народные гуляния с качелями и разведением костров. Проводятся Вселитовские праздники песни и пляски. Литовский народ развивает традиции народного искусства, деревянную скульптуру, ткачество, обработку янтаря. В современном искусстве отражается древний литовский фольклор, богатый песнями, сказками, преданиями, заговорами.

Верующие литовцы – это католики и протестанты. Литовцы входят в Коми республиканское общественное объединение «Национально-культурное объединение прибалтийских народов «Коми-Балтия», объединившее пять народов – латышей, литовцев, эстонцев, финнов, финнов-ингерманландцев. «Коми-Балтия» устраивает спортивные мероприятия и выставки самодеятельных художников – представителей прибалтийских народов. В социальной сети «В контакте» образовано «Литовское братство», где можно пообщаться, задать вопросы по интересующим темам и найти друзей.

Говорят на литовском языке, входящем в балтийскую группу языков индоевропейской семьи. Письменность создана в 16 веке с использованием латинского алфавита.

Слова приветствий и благодарности на литовском языке:

Здравствуйте - Sveiki (Свейки)

Спасибо - Ačiū (Ачу)

Добро пожаловать - Sveiki atvyke (Свейки атвике)

Всего вам доброго - Viso gero (Вусо гяро)

Литовский национальный костюм



Женский национальный костюм включает длинную рубаху, юбку, передник, тканый или плетёный пояс, безрукавку. Юбки шьют из клетчатой ткани. Женские передники украшены по нижней линии красной горизонтальной кромкой с орнаментом. Девушки надевают на голову венки из лент и галунов – золотистой и серебристой мишуры, пришитой к тканой матерчатой полоске. Замужним женщинам принято носить полотенчатый убор, чепцы, платки, береты, шляпы. Одежда украшена вышивкой, серебряными, янтарными и стеклянными бусами. Непременным дополнением к национальному женскому костюму в Литве является ожерелье из янтаря. Верхней одеждой литовских женщин служат покрывало-скара или овчинный полушубок.

Мужчины носят холщовую рубаху с длинными рукавами, полушерстяные или полотняные штаны, жилет, кафтан из холста или сукна. Праздничная одежда украшена поясом. Верхней одеждой служат кафтан из грубого некрашеного холста, шубы и полушубки из овчины. Зимнее пальто двубортного покроя шьют из серой ткани и дополняют поясом на талии. Соломенная шляпа дополняет летний мужской костюм, а головной убор из теплых материалов (например, валяные из шерсти шляпы) – одежду, предназначенную для более прохладного времени года. Обувать лапти, кожаные сапоги, деревянные башмаки под названием «клумпай».

Литовская национальная кухня

Традиционной пищей литовцев являются изделия из овощей, грибов, муки, ячменной и овсяной круп, мясные и молочные блюда. Из продуктов земледелия в Литве наиболее популярен картофель, который отваривают, подают со сметаной, творогом и молоком. Готовят картофельные оладьи, картофельные блины с начинкой, клецки, «цеппелины» – блюда из тёртого картофеля с разными начинками. Из мясных продуктов в литовской кухне чаще встречаются блюда из свинины и баранины.

Пользуются популярностью мясные супы из капусты, свекольный борщ (шалтибаршчай), пельмени. В старину готовили блюда из говядины с ягодными соусами, строганину, фазана с можжевельником, паштеты из печени, копчёное мясо угря. Литовцы запекают морскую рыбу в тесте, пекут пирожки с начинкой из рубленого мяса, кручёное жареное печенье «хворост». Национальным блюдом является оригинальный торт «Шакотис», который готовится по особой технологии на вертеле над огнём. Литва славится своим хлебом с добавкой тмина, так как он долго сохраняет аромат и не черствеет. Из молочных продуктов литовцы предпочитают творог, сметану, простоквашу, сыр с тмином.

Как приготовить литовское блюдо «Шалтибаршчай» (Холодный борщ)

Холодный борщ готовят в летнее время года. В супницу выливают литр охлаждённой простокваши или кефир, добавляют натёртую мелкими стружками маринованную свёклу. Мелко нарезают свежий огурец и сваренные вкрутую яйца, добавляют в супницу. Хорошо перемешивают борщ, чтобы цвет "шалтибаршчай" был как у весенней розы, а сверху присыпают зелёным луком и укропом. Сметану добавляют по вкусу. К "шалтибаршчаю" подают отдельным блюдом горячую отварную картошку.

Литовская народная игра «Король зверей» («Жворю каралюс»)

Все играющие - звери, один из них - король зверей. Он стоит за чертой, отделяющей его от других игроков. Каждый зверь должен сказать королю свое название, но так, чтобы другие не слышали (тигр, волк, заяц и др.). Звери выстраиваются в один ряд напротив короля, за несколько шагов до него. У ног короля лежит мяч. Король называет какого-нибудь зверя, и тот должен бежать. В это время король старается попасть в него мячом, не выходя за черту. Если мяч попадает в зверя, тот идёт к королю и становится его слугой, помогает ему, например, приносит мяч и так далее. После того, как король одновременно назовёт двух-трех зверей, слуга произносит: «Ловлю всех зверей!» Все бегут, а он старается мячом попасть в кого-нибудь. Новый король выбирается после того, как поймано три-четыре зверя.

Произведения литовской литературы для детей



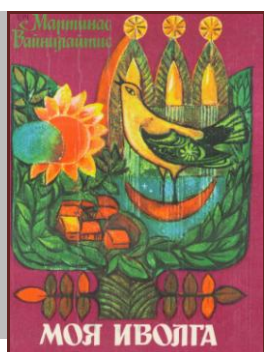
Авижюс Й. Зачарованная лошадка : сказки : на рус. яз. / Йонас Авижюс ; пер. с литов. яз. Виргилюс Чепайтис ; худож. Ирена Жвилюене. – Вильнюс : Вага, 1982. – 270 с. : ил.

Писатель Йонас Авижюс (1922-1999) создал в своей книге мир чудо-сказки, где «зимой на вербах яблоки растут, на крапиве клубника поспевает, а на ветках вишен арбузы зреют». Каждое произведение – это интересное происшествие в диковинной стране, увлекающее ребёнка, дарящее ему капельки мудрости и интересные открытия. Героями этих разноцветных сказок стали люди, птицы и звери, обитатели рек, насекомые, домашние животные, цветы, деревья, грибы и даже овощи. А в сказке «Зачарованная лошадка» говорится о том, как деревянная лошадка на карусели в городском саду вдруг оживает и уносит маленького всадника в поднебесье.



Береснявичюс, Г. Семейство Кауков : на рус. яз. / Гинтарас Береснявичюс ; пер. с литов. яз. Александра Василькова ; худож. Лина Дудайте. – М. : Мир Детства Медиа, 2011. – 80 с. : ил.

Литовский писатель и учёный Гинтарас Береснявичюс (1961-2006) изучал древние мифы балтийских народов и выпустил несколько книг. Сам сочинял сказки для маленьких дочек. В книгу «Семейство Кауков» вошли сказочные истории писателя про любознательных каучат Волчка и Юлу из семейства кауков. Они встречаются на своём пути чудище-страшилище Буку, забавного зверька Попрыгунчика, волка, Красную Шапочку, Снежную Королеву, Вини-Пуха и попадают в лесную избушку ведьмы-колдуньи.



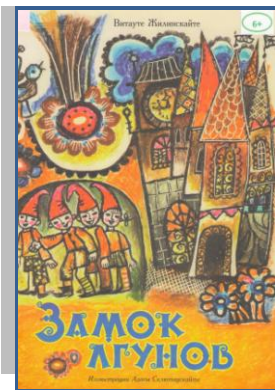
Вайнилайтис, М. Моя иволга : стихи и поэма : на рус. яз. / Мартинас Вайнилайтис ; пер. с литов. яз. Георгий Ефремов и Екатерина Йонайтене ; худож. Лайма Барисайте. – Вильнюс : Вага, 1983. – 127 с. : ил.

Красочно иллюстрированная книга детского писателя Мартинаса Вайнилайтиса (1933-2006) состоит из глав «Пути-дорожки», «Выезжает солнце», «Сноп фасоли», «Дом Ежа», «Мешок смешинок», «Сказка Гнома». Персонажами весёлых стихотворений являются не только дети и взрослые, птицы и звери, но и Луна, Солнце, Дед Мороз, Снежный Рой, Мак, Морозец, Байбайка, гномы. Поучительна история о пожаре в доме лесничего Ежа, поведанная автором в поэме «Дом Ежа». В произведениях Мартинаса Вайнилайтиса переливается яркими красками красота родной земли, перекликаются чудными звуками мелодии любимой Литвы.



Даутартас, В. Ю. Мне снится королевство: повести : на рус. яз. / Владас Юозович Даутартас ; пер. с литов. яз. Д. Кыйв, В. Домбровская ; худож. А. Шадзевский. – М. : Дет. лит., 1985. – 112 с. : ил.

Герои двух повестей Владаса Даутартаса, вошедших в его книгу – мальчишки. В повести «Он – Капитан Сорвиголова» повествование ведётся от лица паренька по имени Тадас. Он переезжает с мамой в другую часть города и знакомится с компанией сверстников, которой верховодит 13-летний Римас по кличке Капитан Сорвиголова. У Тадаса начинается другая жизнь, полная испытаний: тайные встречи на городских развалинах, участие в проделках новых приятелей, каникулы в трудовом лагере. А в повести «Мне снится королевство» автор поведал о жизни деревенского мальчика по имени Пранукас из бедной семьи в довоенной буржуазной Литве.



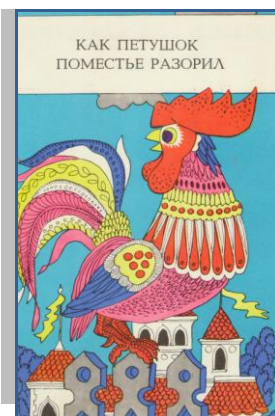
Жилинскайте, В. Замок лгунов : на рус. яз. / Витауте Жилинскайте ; пер. Б. А. Залесская, Г. П. Герасимов ; худож. А. Склютаускайте. – СПб. : Речь, 2013. – 40 с.

Литовская писательница и сатирик Витауте Юргевна Жилинскайте (р. 1930 г.) является автором ряда произведений для детей. Один из её литературных героев - мальчик Динас - любит повторять «Честное слово!», но при этом всех обманывает. Неожиданно он попадает в Замок Лгунов, где живут мальчишки-лгунишки и девчушки-врушки. В этом странном замке всё не настоящее: бумажные кровати, пища из кусочков дерева и тряпок, ковры из фантиков. Оказывается, замок видят только обманщики, а для остальных это просто старинный парк. Динасу удаётся сбежать из «противного Замка Лгунов» лишь тогда, когда он начинает говорить правду.



Жутауте, Л. Фердинанд и Пуш : на рус. яз. / Лина Жутауте ; пер. с литов. яз. А. Василькова; рисунки автора. – М. : Клевер-Медиа-Групп, 2013. - 144 с.

Молодая писательница и художница Лина Жутауте делает замечательные иллюстрации к детским книгам. Её забавным литературным героям коту Фердинанду и собаке Пушистику пришлось пережить опасные приключения для того, чтобы найти себе заботливого хозяина и обрести дом. В долгих скитаниях бедные бродяжки принимают счастливые сны за действительность, а в самые трудные моменты их выручают четвероногие приятели. Эта забавная история учит читателя верить в добро, ценить дружбу и любить друзей такими, какие они есть на самом деле.



Как петушок поместье разорил : литовская народная сказка : на рус. яз. / пер. с литов. яз. Виргилюс Чепайтис. - Вильнюс : Вага, 1979. – 21 с. : ил.

Главным героем сказки является отважный петушок, который встаёт на защиту своих хозяев. Барин отбирает у стариков единственное богатство – волшебную меленку, кормящую бедную семью. И отправляется петушок вслед за обидчиком «меленку вызволять, поместье разорять». На помощь смельчаку приходят лесные звери.



Каспаравичюс, К. Садовник Флоренций : на рус.яз. / Кястутис Каспаравичюс ; пер. с литов. яз. Александра Василькова ; рис. автора. – М. : Открытый мир, 2009. – 72 с. : ил.

Литовский художник и сказочник Кястутис Каспаравичюс является автором 45 книг, переведённых на 17 языков. Его сказка «Садовник Флоренций» признана лучшей детской книгой 2008 года в Литве. Это история о том, как в домике на самой окраине медвежьего городка жил медведь Флоренций из династии садовников. В саду у него росли деревья редчайших пород, причудливые кусты в виде кубика, мяча, морковки, бочонка, а ещё - самые красивые розы. Не было во всём Медвежьем королевстве второго такого садовника, как Флоренций, и медведица Королева приказала ему вырастить чёрную розу. Опечалился садовник, ведь чёрный цвет означал для него Боль, Злость и Печаль. И всё-же он нашёл выход из этой неприятной ситуации.



Матутис, А. Все друг с другом говорят: стихи : на рус. яз. / Анзельмас Матутис ; пер. Ирина Токмакова ; худож. Албина Макунайте. – М. : Дет. лит., 1987. – 95 с.: ил.

Автор книги – педагог, составитель школьных учебников, основоположник литовской детской литературы Анзельмас Матутис (1923-1985). Писатель уверен в том, что доброте и трудолюбию детей учат не только родители и воспитатели, но и птицы, дикие и домашние животные, лес, родная земля под ногами и бездонное небо над головой. С юмором написаны его произведения о любви и дружбе, о мудрости и красоте окружающего мира, о том, что мило и дорого маленькому человеку, живущему на планете Земля.



Пальчинскайте, В. С. Как зовут лето? : стихотворения и поэма : на рус. яз. / Виолетта Стасисовна Пальчинскайте ; пер. автора, Георгий Герасимов, Яков Аким ; худож. А. Склютаускайте. – М. : Дет. лит., 1980. – 93 с. : ил.

Пьесы-сказки литовской поэтессы, драматурга, сценариста Виолетты Пальчинскайте (р. 1943 г.) поставлены не только на сценах Литвы, но и в театрах Москвы, Минска, Тбилиси и других городов. Автор книги признаётся в любви к родной Литве в стихотворениях «Отчизна», «Песенка трубочиста», «Октябрь», «Рабочий класс». Забавны её юмористическая инсценировка «Как спорили отметки» и весёлые стихи, вошедшие в разделы «Весёлая грядка», «Снежная баба», «Как зовут лето?». В поэме «Алмазный свет звезды» поэтесса поведала печальную историю о детях, погибших в годы Великой Отечественной войны в лагере смерти, о горе и страдании, которое несёт страшное явление – война.

Марийцы

Слова «мары», «марий» в переводе с марийского языка означают «человек», «мужчина», а словосочетание «Марий-Эл» - «страна, родина, земля марийцев». Марийцы - коренной и титульный народ Республики Марий-Эл, входящей в Россию. Столица – город Йошкар-Ола. Численность марийцев – 605.000 человек. Марийцы живут во всех регионах Российской Федерации. В 2002 году в Республике Коми проживало 3.200 марийцев, в 2010 году – 2.280.

Марийцы (марий калык) – один из древних финно-угорских народов, как и коми. Предки марийцев населяли Среднее Поволжье вдоль рек Ветлуга, Вятка и Сура. С 11 по 20 век их называли «черемисами». До сих пор не выявлено значение этого слова, но предполагают, что оно означает «кочевой», «воинствующий человек» или «проживающий к востоку (к восходу солнца) от мордвы» на древних языках. С давних времён Среднее Поволжье было под властью Золотой Орды, а после её распада попало под власть Казанского и Астраханского ханств. В середине 13 века марийцы оказались в составе Золотой Орды. В 15 веке основная часть марийского населения находилась под властью Казанского ханства. Марийцы вошли в государственное образование казанских татар, но при этом сохраняли свои культурные традиции. В 16 веке правобережная часть Марийского края вошла в состав многонациональной Российской державы. В становлении марийского этноса большую роль играли связи с культурами русского и тюркского народов, её формирование завершилось в 18 веке. Исторически сложились три группы марийского народа – горные марийцы (курык мари) – на правом берегу Волги, луговые марийцы (олык мари) – в Ветлужско-Вятском междуречье и восточные (упо мари) – в Прикамье и Приуралье, на территории Башкортостана. Традиционные занятия мари – пашенное земледелие, пчеловодство, охота, рыболовство, лесные промыслы, разведение лошадей, крупного рогатого скота, свиней и овец. Они занимаются собирательством грибов, ягод, лекарственных трав. Развита деревообработка, гончарство, выделка шкур и кожи, резьба по дереву, изготовление изделий из лозы и бересты, кузнечное и ювелирное дело. В домашнем хозяйстве занимались узорным ткачеством. Ярким проявлением декоративно-прикладного искусства марийцев стала вышивка, которая является одним из самых трудоёмких домашних женских занятий.

После установления Советской власти произошли изменения в национально-государственном устройстве страны, также и в Марийском крае. В 1920 году была образована Марийская автономная область, ставшая в 1936 году Марийской АССР. В 1992 году она стала официально называться Республикой Марий-Эл.

На марийской земле живут 50 разных народов, это люди разных вероисповеданий. В 18 веке марийцы были обращены в православие, но большинство из них всё же не забыли свою этническую веру. Мари является единственным народом в Европе, бережно сохранившим языческую религию предков. Древние традиции проявляются в повседневной жизни, праздниках, национальной одежде. Марийцы почитают божества природы, совершают общественные моления с жертвоприношениями в священной роще, соблюдают другие обряды, связанные с дохристианской верой. У них не принято говорить громко рядом с колодцем, рубить деревья у родника. Не разрешается засорять водоёмы, иначе богиня воды может обидеться и покинуть это место. К лесу марийцы тоже относятся с особым почтением. К берёзе обращаются с мольбой помочь в чём-то, с просьбой выполнить заветное желание. Дикая гуси, белые лебеди и журавли считаются у марийцев священными птицами. На свадьбе молодым желают жить в дружбе и верности, подобно паре белых лебедей.

Марийцы свято соблюдают обряды жизненного цикла, проводят самобытные обряды при рождении ребёнка. В костюмах детей имеются предметы, оберегающие их от злых духов – красные шапочки, пришитые к одежде яркие ленты, бусинки из ягод, монеты. Устное поэтическое творчество марийцев включает музыку, песни, танцы,

игры, считалки. До нашего времени сохранились старинные «песни печали», сказки, былички, мифы, предания, шуточные рассказы, загадки, приметы, пословицы и поговорки.

В 1992 году в Марий-Эл был избран Всемарийский совет («Марий Мер Канаш»), который призван решать задачи сохранения родного языка и древних традиций марийского народа. Дети имеют возможность получать образование на родном марийском языке. В столице Республики Марий-Эл выходят в свет газета «Марий Эл», литературно-художественный журнал «Ончыко» («Вперёд»), юмористический журнал «Пачемыш» («Оса»), детская газета «Ямде лий!» («Будь готов!»), детский журнал «Кече» («Солнце»), молодёжная газета «Кугарня» («Пятница») на марийском языке.

Марийский язык относится к финно-угорской языковой семье. Письменность создана на основе русского алфавита.

Слова приветствий и благодарности на марийском языке:

Здравствуйте – Салам; Пуры лижы; Салам лийже

Добро пожаловать – Пагален ужына

Спасибо – Тау

Будьте счастливы – Пиалан лийза

Марийский национальный костюм



Национальный мужской костюм включает богато вышитую рубаху в форме туники, штаны, летний кафтан, поясное полотенце из холста, пояс. Верхней одеждой служат летние кафтаны из белого холста, кафтаны из чёрного или белого сукна, шубы и полушубки из овчины, обувью – лыковые лапти с шерстяными или холщовыми онучами, кожаные сапоги, валенки. Головным убором служат войлочные и суконные шляпы, шапки.

Женский костюм отличается обилием разноцветной вышивки, бисера, блёсток, монет, браслетов, цепочек, колец. Марийки носят белую рубаху, штаны, богато украшенный бусами пояс, изготовленный из конопляных, шерстяных и шёлковых ниток, и вышитый передник. Головной убор состоит из полотна и обвитого вокруг головы ремешка, из-под которого на лоб нависают прикреплённые к нему украшения. Носят также головные цепочки из серебряных или медных проволочек, браслеты и перстни. Женщины надевают лопатообразные «сороки» поверх шапочки-волосника, мягкие полотняные «шарпаны» из холста с прикреплённой к ним вышитой полоской, остроконечные колпачки и высокие головные уборы на каркасе из бересты под названием «шурка» («шур» - рог, рогатый). Девушки носят платок, завязывая его концы под подбородком. Женские сапоги шили из телячьей сыромятной кожи.

Марийская национальная кухня

Традиционной марийской пищей являются продукты земледелия, животноводства, охоты, рыболовства, пчеловодства и собирательства. Ежедневным блюдом являются супы с крупой: мясной, рыбный, овощной, грибной, рыбный суп-уха, суп с клецками из пресной и кислой муки. Традиционными блюдами марийцев являются вареники, варёная мясная колбаса с крупой (сокта), творожные сырники, биточки из рубленого мяса, яичница-запеканка. Они готовят овсяные, пшённые, гречневые, картофельные каши, густые каши из крупы (пучымыш) и из муки (немыр). Издревле готовились кушанья из толокна, из конопляного семени. Большое место в марийской кухне занимают молочные продукты: кипячёное квашеное молоко со сливками, простокваша, масло, творог. Главный продукт питания марийцев – хлеб, в прошлом – пресный хлеб в виде лепёшки из овсяной или ячменной муки. Марийцы пекут булочки-колобки, пирожки-вареники, овсяные и слоёные блины, оладьи, пироги с овощами, крупой, рыбой, с начинкой из ягод, грибов, мяса. В свежем и варёном виде употребляют дикорастущие травы, ягоды, плоды. Самым чистым продуктом питания марийцы считают мёд. Каждый пчеловод приглашает на угощение первым мёдом сезона родных и соседей. Мари предпочитают медовые напитки, берёзовый и кленовый сок, квас из солода, овощные напитки, отвары из лекарственных трав, листьев и ягод, чай из трав, сушёных ягод и овощей.

Как приготовить «щыл подкогыльо» (отваренные пирожки с мясом)

Пресное тесто тонко раскатывают и разделявают пирожки в форме полумесяца с начинкой из сырого рубленого мяса, приправленного мелко нарезанным репчатым луком, солью и перцем. Затем пирожки отваривают в кипящей подсоленной воде, вынимают, поливают маслом и подают в горячем виде.

Для приготовления этого блюда потребуются: мука пшеничная – 70 грамм, яйцо 1 шт., свинина 50 грамм, говядина 50 грамм, лук репчатый, масло сливочное 10 грамм, перец, по вкусу, соль.

Марийская народная игра «Золотые ворота» («Ший менге»)

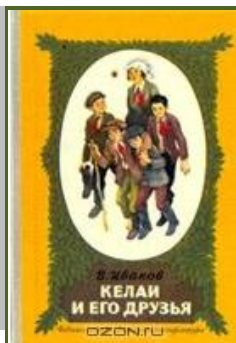
Участники игры делятся на две команды и становятся полукругом, взявшись за руки и образуя «ворота». В середине полукруга образуются «Золотые ворота», где стоят участники, подняв руки с платочком. По команде ведущего представитель каждой команды старается пробежать мимо своих ворот и как можно быстрее дойти до «золотых ворот». Чья команда первая схватит платочек и вернется на свое место, та и становится победителем игры. Игра повторяется несколько раз.

Произведения марийской литературы для детей



Журавлев, Е. М. Все мои друзья : повесть : на рус. яз. / Евгений Михайлович Журавлев ; худож. В. А. Яковлев. – Йошкар-Ола : Марийское кн. изд-во, 1980. – 80 с. : ил.

В повести «Все мои друзья» рассказывается о весёлой жизни марийских ребят в пионерском лагере во время летних каникул. Происходит много интересных событий: создание тайного «союза рыцарей», походы в лес, репетиции и концерты, танцы, спорт, трудовой десант, знакомство и дружба с пионерами - гостями из Венгрии. С юмором показал автор художественные образы силача Юрки Плаксина, общественницы-активистки Люськи, любителя давать прозвища Вовки Кузнецова, воображалы Светки Тягиловой. Повесть завершается описанием последнего лагерного вечера и прощального костра, где ребята обещают друг другу «обязательно приехать сюда в будущем году».



Иванов, В. М. Келай и его друзья : повести : на рус. яз. / Вениамин Михайлович Иванов; пер. с марийс. яз. Вл. Муравьева ; худож. Г. Алимова. – М. : Дет. лит., 1981. – 127 с. : ил.

В повести «Келай и его друзья» марийского писателя Вениамина Иванова (р. 1923 г.) рассказывается о добрых делах пятиклассников. Ребята всем пионерским звеном идут в лес собирать мох. В походе их ждут настоящие приключения. В книгу также вошла одна из самых лучших произведений автора – повесть «Мой брат Эйно», в которой действие происходит в годы Великой отечественной войны. В марийскую деревню приезжают эвакуированные семьи из Эстонии, которых тепло встречают местные жители.



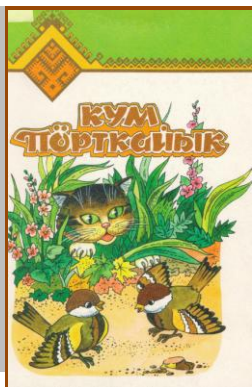
Казаков, М. Каникулы Эрика : повесть : на рус. яз. / Миклай Казаков ; пер. с марийс. яз. Вл. Муравьева ; худож. А. Солдатов. – М. : Дет. лит., 1977. – 96 с. : ил.

Марийский писатель-фронтовик, Народный поэт Марий-Эл Миклай Казаков (Казаков Николай Иванович) (1918-1989) написал десятки книг стихов и прозы. В повести «Каникулы Эрика» автор рассказал о марийской деревне Сасканур, о жизни местной детворы конца 1970-х г.г. К бабушке и дедушке во время зимних каникул приезжает «городской мариец» - пятиклассник Эрик. Мальчику здесь всё интересно и ново: рассказы о старине, концерты в клубе, уход за телятами на ферме, лыжные прогулки по окрестностям деревни, вкусные марийские национальные блюда «коман-мелна» (слоёные блины) и «подкогыльо» (домашняя колбаса). За короткие каникулы у Эрика появляется много хороших знакомых и верных друзей.



Колумб, В. Х. Где прячется ночь? : стихи и поэма : на рус. яз. / Валентин Христофорович Колумб ; пер. с марийс. яз. ; худож. В. А. Яковлев. – Йошкар-Ола : Марийское кн. изд-во, 1974. - 60 с. : ил.

Марийский писатель Валентин Колумб (1935-1974) рассказал в своей книге о жизни марийских школьников. Ребятам некогда скучать, они работают на сенокосе, мастерят самодельный душ во дворе, отдыхают летом в пионерском лагере. Как и все дети, герои книги любят кататься на лыжах и коньках, пускать кораблики весной, делать птиц из бумаги, рисовать, получать новогодние подарки. Мечтают стать инженерами, спортсменами, военными, космонавтами, моряками. Произведения «Родная речь», «Пой, скворушко, пой!», «Жаворонок», «Моя деревня...», «Ландыш» пронизаны любовью автора к природе, к родному языку. В книгу вошли притча «Лиса и петух», сказка «Оленёнок», легенда «Рождение солнца» и поэма «Жизнь моя».



Любимов, В. Н. Кум пӧрткайык (Три воробья) : сказки : на марийс. яз. / Владимир Николаевич Любимов ; худож. С. А. Тупицына - Йошкар-Ола : Марий книга савыктыш, 2004. - 46 с. : ил.

В книгу марийского писателя Владимира Николаевича Любимова вошли четыре сказки и пьеса-сказка для детей. Красочно оформленный сборник с забавными сказочными историями о домашних животных, лесных зверушках и птицах адресован детям младшего школьного возраста, родным языком которых является марийский. Отрывки из пьесы можно использовать в постановке инсценировок и спектаклей для детей на марийском языке.



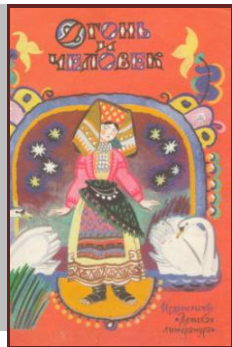
Майн, М. Кто подмёл двор? : рассказы : на рус. яз. / Макс Майн ; пер. с марийс. яз. Вл. Муравьёв ; худож. А. Каменский. – М. : Дет. лит., 1974. – 47 с. : ил.

Героями небольших рассказов писателя-фронтовика Максима Степановича Степанова (псевдоним - Макс Майн) (1914-1988) являются дети. В его историях мальчишки и девчонки учатся быть добрыми, справедливыми, честными, заботливыми, терпеливыми, трудолюбивыми. Герои рассказов «Вкусная картошка», «Помощники», «Пуговица», «Разносчик радости», «Подарок друзей», «Огонёк», «Шкафчик» получают большое удовольствие от труда, приняв участие в хозяйственных делах. В произведениях «Санитарка Маяк», «День рождения дедушки», «Храбрый Аркаш», «Петух» маленькие дети находят выход из сложных жизненных ситуаций без помощи взрослых.



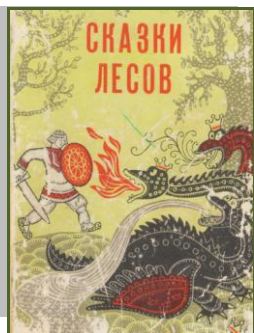
Марийские народные сказки : на рус. яз. / сост. Макс Майн ; пер. с марийс. яз. Вл. Муравьёв ; худож. А. Бакулевского. – М. : Дет. лит., 1973. – 111 с. : ил.

С давних пор жизнь народа мари связана с лесом, с природой. Героями их сказок стали деревья, дикие звери, птицы и насекомые. Увлекательны сказки о древних обычаях и традиционных занятиях марийцев, персонажами которых являются сереброзубая Пампалче, Нончык-патыр – человек, сделанный из теста, находчивый крестьянин по прозвищу Кокша-дурачок, великан Онар, который может перешагнуть лес и горы. Марийцы называли свою родину Земля Онара, ведь в народной памяти образ этого фольклорного героя тесно связан с историей родного края.



Огонь и человек : марийские народные сказки : на рус. яз. / сост. М. Майн ; пер. с марийс. яз. Вл. Муравьев ; худож. Г. Бедарев. - М. : Дет. лит., 1990. – 48 с. : ил.

В старину долгими зимними вечерами марийцы рассказывали друг другу сказочные истории про великана Онара, про «светлую, как звезда, и прекрасную, как луна, Серебробубую Пампалче», о том, как человек подружился с огнём, о смоляном бычке, о чудесных превращениях людей в животных, о проделках Кокши-дурака. В разных уголках Марийской земли учёные собрали эти произведения и издали сборники марийских народных сказок. Таким же образом родилась на свет книга «Огонь и человек», в которую вошли популярные среди марийцев сказки о животных, небылицы, бытовые и волшебные сказки.



Сказки лесов : марийские народные сказки : на рус. яз. / сост. и пер. В. А. Акцорина ; худож. З. Ф. Лаврентьев. – Йошкар-Ола : Марийское кн. изд-во, 1972. - 48 с. : ил.

Марийцы издавна жили в лесистом краю в Приволжье. Они сложили много сказок, персонажами которых стали не только крестьяне, солдаты и охотники, но и деревья, звери, птицы. В книгу «Сказки лесов» вошло десять волшебных сказок народа мари. В сказке «Тойдемар и белая Лебедушка» говорится о том, как влюблённый в птицу юноша превращается в лебедя. Доброта и справедливость побеждают тёмные силы в сказках «Смелый Юанай и злой Турни», «Сказание о Кокше-патыре», «Злой колдун и его ученик».



Соловьев, Ю. И. Облезьяна во (Год обезьяны) : рассказ : на коми яз. / Юрий Ильич Соловьев ; пер. с марийс. яз. А. Попов ; худож. А. Попова. – Сыктывкар : Редакция газеты «Коми му», 2011. – 14 с., ил. – (Лэдзö «Би кинь» журнал).

Детский писатель, журналист Юрий Соловьёв (р. 1962 г.) написал для детей на родном марийском языке книги «Счастливое птичье семейство» (1994), «Отчего краснеют уши?» (2001), «Ежонок и его друзья» (2010). Маленьких героев весёлого рассказа «Год обезьяны» заинтересовал вопрос о том, кто в какой год родился по гороскопу. Мальчика по имени Юра огорчило то, что он родился в Год обезьяны. Но огорчение прошло, как только тётя подарила мальчику симпатичную мягкую игрушку-обезьянку. И лишь позже Юра с удивлением узнаёт о том, что на самом деле он родился не в Год обезьяны, а в Год тигра.

Молдаване

Молдаване называют себя «молдовень». Историческая родина – Республика Молдова, где до сих пор проживает основная часть молдавского населения. Столица – город Кишинев, название которого происходит от слова «кишинэу» («источник»). Численность молдавского народа – 3 миллиона человек. Живут молдаване на Украине, в Казахстане. В России проживает 172.300 молдаван, из них на территории Республики Коми в 2002 году проживало 3.447 человек, в 2010 году – 2.318.

Молдавский народ вышел из волохов, населявших северную часть Балкан и Карпатские горы. Предками волохов были фракийские племена, соседствующие со славянами. В 10-11 веках молдавская территория входила в состав Древнерусского государства, в 12-14 веках была под властью Золотой Орды. В 1359 году было образовано Молдавское княжество, попавшее на долгие 16-18 века под власть Османской империи. В 19 веке отвоёванные у турок молдавские земли вошли в состав России, а в 1924 году на левом берегу Днестра была создана Молдавская АССР в составе Украины, ставшая в 1940-м Молдавской ССР, а в 1991 году - Республикой Молдова.

Молдаване с древности занимаются охотой и рыболовством. Разводят крупный рогатый скот, свиней и птицу, занимаются земледелием, садоводством, возделывают виноград. Делают ковры, владеют ткацким и гончарным ремёслами, обработкой камня, кожи, дерева, металла. Наиболее ярко представлены в культуре молдаван народные песни и самобытное танцевальное искусство. Баллада «Миорица» является памятником народной поэзии молдаван. Национальные праздники урожая, виноградной лозы, первого снопа связаны с трудом сельчан. Народным обычаем у молдаван стала инсценировка работы труженика от вспашки земли и до выпечки калачей из первой муки, которую показывают на улицах села в новогоднюю ночь.

Большинство молдаван придерживаются православной веры, но бытуют и языческие верования.

Молдавский язык относится к романской группе языков.

Слова приветствий и благодарности на молдавском языке:

Здравствуйте – Норок; Бунэ зиуа; Бунэ сеара

Добро пожаловать – Бине ацэ венит

Спасибо – Мулцумеск

Всего доброго вам – Ку бине

Молдавский национальный костюм



Молдавский женский костюм состоит из украшенной национальным узором полотняной белой рубахи, юбки с клиньями, полотняного фартука (передника), головного убора в форме полотенца и платка. В старину девушки ходили с распущенными волосами, покрыв голову венком из цветов, или заплетали волосы в две косы. Женщины носили сложный головной убор из деревянного обода, передние концы

которого срезаны и образуют рога. Обод укрепляли на голове при помощи платка и покрывали сверху похжей на полотенце тканью, концы которой спускали на плечи или подбородок. Праздничным головным убором был платок в форме длинного полотенца. Зимние шерстяные кофты украшались кружевами и лентами, а безрукавки – узором из тонкого шнура. Женщины надевали овчинные безрукавки, длинное суконное пальто, полушубки. Носили обувь из сыромятной кожи, сапоги, кожаные ботинки, туфли, тапочки из валяной шерсти, вязанные тапочки.

Молдавский национальный костюм у мужчин состоит из рубахи из хлопкового и льняного домотканого полотна и штанов белого цвета, мехового или суконного жилета, соломенной или барашковой шляпы. Рубаху, украшенную орнаментом, носили навыпуск, поверх штанов, повязывая одним или несколькими ткаными шерстяными поясами. Богато вышивали праздничные и свадебные рубахи. Зимней верхней одеждой служили овчинные безрукавки, полушубки, тулупы.

Молдавская национальная кухня

Молдавская национальная кухня славится обилием молочных продуктов, овощей и фруктов. Национальным блюдом считается «мамалыга», которую варят из кукурузной муки в чугунных котлах, затем выкладывают на стол и режут ниткой на части. Едят мамалыгу с борщом, солёной рыбой, брынзой, молоком, сметаной, со шкварками (жареным салом). Составной частью многих первых блюд и гарниров является фасоль. Популярны т овощной суп «чорбэ», холодец из домашней птицы, голубцы, холодные закуски из фасоли, протёртая фасоль с чесноком. В приготовлении острых блюд широко используют брынзу, кукурузную муку, томат, чеснок, пряные травы, хлебный квас. Молдаване пекут слоёный пирог с брынзой и с другими разнообразными начинками, разные виды печенья.

Как приготовить тыкву печёную

Тыкву разрезать, удалить семена, нарезать небольшими кусками, уложить на противень и испечь в духовке. Готовую тыкву слегка охладить, посыпать сахаром.

Молдавская народная игра «Сбей шапку» («Дэ жос кушма»)

В игре участвуют две, три или четыре пары игроков. Двое игроков, обвязавшись кушаками (широкими поясами), становятся друг против друга.левой рукой берутся за кушак соперника, делая обманные движения правой рукой, стараются снять кушму (шапку) с головы противника. Побеждает тот, кто сделает это первым.левая рука должна находиться на кушаке соперника в течение всего времени игры.

Произведения молдавской литературы для детей



Буков, Е. Н. Сказание об Андриеше : поэма : на рус. яз. / Емилиан Несторович Буков ; пер. с молдав. яз. А. Штейнберг ; худож. А. Мажуга. – М.: Дет. лит., 1985. – 127 с. : ил.

Автором книги является известный молдавский поэт Емилиан Буков (1908-1984). Поэма-сказка о храбром пастушке Андриеше и его борьбе с Чёрным Вихрем создана автором по мотивам молдавского фольклора. Она построена из трёх частей, как и молдавская народная песня-дойна. В первой части, где пастух пасёт стадо, словно бы слышны звуки заунывной бытовой мелодии. Во второй части поэмы Чёрный Вихрь похищает овец, и звучит печальная мелодия. В третьей части произведения пастух находит стадо, и мелодия становится радостной, мажорной. В этом сказании, как и во многих других народных сказках, справедливость побеждает тёмные силы.



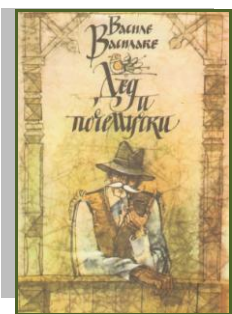
Вангели, С. С. Гугуцэ – капитан корабля : на рус. яз. / Спиридон Степанович Вангели ; пер. с молдавского яз. Валентин Берестов ; худож. И. Кабаков. – М.: Дет. лит., 1980. – 175 с. : ил.

Сказка Спиридона Вангели (р. 1932 г.) «Приключения Гугуцэ» впервые вышла в печать в 1966 году. Она принесла писателю заслуженную славу, и произведения о мальчике по имени Гугуцэ были изданы отдельными книгами. Маленький герой книги «Гугуцэ – капитан корабля» любит орехи и белый виноград, знает, «откуда берутся Деды-Морозы», с нетерпением ждёт Новый Год. Он мечтает стать школьником, хотя директор школы утверждает, что ему сначала «нужно подрасти на целую шапку». И этот счастливый день наступает в главе «Гугуца». Так зовут девочку, рядом с которой он садится за парту в первом классе. Гугуцэ приятно, что мама считает его вполне взрослым, называя «капитаном корабля». Ведь между ребячьими забавами смысловый мальчик успевает помогать по хозяйству и изучает сапожное ремесло.



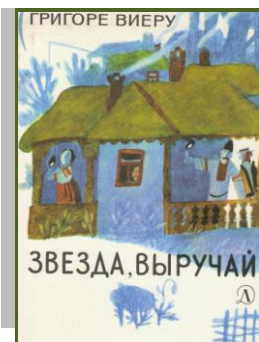
Вангели, С. С. Чубо из села Туртурика : на рус. яз. / Спиридон Степанович Вангели ; пересказал с молдав. яз. Юрий Коваль ; худож. Борис Диодоров. – СПб. : Речь, 2012. – 112 с. : ил.

По-молдавски «чубоцел» - «сапоги», и поэтому мальчика ростом чуть выше сапога в семье называют «Чубоцел» – в переводе на русский язык «мальчик-сапожок». И никому не ведомо, где озорного мальчишку носят целый день его быстрые чубоцелы. Дело в том, что он живёт в сказочном мире, где много верных друзей: Мельничный Дядька, звёздочка Лио, снежные баба Далба и дед Далбу, компания снежный мальчишек, аист Хараламб, девочка Гиочика. Ведь детство – это волшебная страна, в которой никогда не бывает скучно.



Василаке, В. И. Дед и почемучки : повести : на рус. яз. / Василий Иванович Василаке ; пер. с молдав. яз. М. Ломако ; худож. Георгий Злобин. – Кишинев: Литература артистикэ, 1988. – 64 с. : ил.

Молдавский писатель Василий Иванович Василаке (р. 1926 г.) написал множество сказок, притч, пародий о деревне. В его книгу вошли повести «Дед и почемучки» и «Мама маре и уроки истории». Внучата словно невидимой ниточкой привязаны к дедушке, всегда рядышком с ним, ведь он знает множество разных баек и былей, сочиняет сказки да небылицы. А дед рад-радешенек поделиться со своими «цыплятами», «дьяволятами» и «малолетними обезьянками» пережитым, рассказать про своё далёкое детство в лихолетье и про историю рода Пантасилеску, передать свой жизненный опыт и свою мудрость шаловливым внукам.



Виеру, Г. П. Звезда, выручай : стихи : на рус. яз. / Григоре Павлович Виеру ; пер. с молдав. яз. Яков Аким, Валентин Берестов ; худож. Е. Монин. – М. : Дет. лит., 1986. – 110 с. : ил.

Первые свои стихи и сказки Григорий Виеру (1935-2009) сочинил в одиннадцать лет. Воспоминания о трудном военном детстве легли в основу стихотворения «Улитка». В предисловии к книге Григоре Виеру обращается к читателям с такими словами: «Мои стихи – это мои песни. Радуюсь миру на земле, хлебу на столе, музыке родной речи. И ещё пою оттого, что в детстве было не до песен: после уроков уходил с мамой работать в поле или собирал хворост, чтобы дома протопить печку. Мои стихи – это как бы игры, которых я был тогда лишён, а теперь дарю их вам...».



Дабижа, Н. Т. И сказала мне жар-птица...или Необычайные прохождения Пэсэрела в сказочных странах : повесть-сказка : на рус. яз. / Николае Трофимович Дабижа ; пересказал с молдав. яз. Александр Бродский ; худож. Валерий Маляренко. – Кишинев: Литература артистикэ, 1986. – 64 с. : ил.

Молдавский писатель, поэт, литературный критик и политик Николае Дабижа родился в 1948 году. Его литературных героев зовут «Пэсэрел» и «Дойница», что в переводе с молдавского языка означает «птенец» и «песенка». Пэсэрел и Дойница – это брат и сестра. Они приехали погостить к бабушке и дедушке в деревню под названием Черешня, где «небо опирается на холмы, а долины застелены вдоль речек зелеными коврами». Маленькие гости подружились с местной детворой и стали вместе с ними играть, сочинять стихи и загадки, ходить на прогулку в лес. Оказывается, они попали в таинственную страну сказок и поэзии, в которой интересно будет побывать и юному читателю.



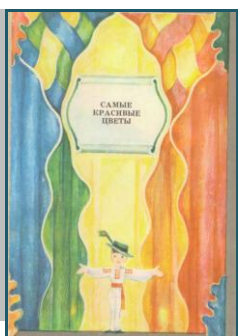
Дарие, П. Д. Боб де грыу (Зёрнышко) : сказка-быль : на молдавском и рус. яз. / Павел Дмитриевич Дарие ; пер. с молдавского яз. А. Коркина; худож. Георгий Злобин. – Кишинев : Литература артистикэ, 1986. – 32 с. : ил.

В книге представлена на языке оригинала и в переводе на русский язык весёлая история о том, как на столе в семье одного любознательного мальчика появился румяный пахучий хлеб. Всё началось с того, что герой книги нашёл в поле крохотное зёрнышко. И тут же к заманчивой «золотинке, солнца крошке» проявили интерес все, кто оказался поблизости от него: курицы-наседки, цыплята, поросёнок, корова, воробей, мышонок. С трудом удалось мальчику спасти свою находку для того, чтобы вместе с отцом посеять её в поле и вырастить колосья пшеницы.



Дафин-богатырь : молдавская народная сказка : на рус. яз. / обраб. Г. Ботезату ; пер. с молдав. яз. Л. Щетинина ; худож. Л. Домнин. – Кишинев : Лумина, 1973. – 28 с. : ил.

Читатель книги попадает в большое царство, «далеко-далеко, там, где солнце спать ложится, когда вдосталь на суету людскую подивится». А у царя да царицы радость во дворце, родился сын, «и нарекли его Дафином, и рос он не по дням, а по часам, всем на диво». Но бедняжке Дафину, украдённому из дворца нечистой силой, пришлось томиться в неволе, испытать голод, холод, тяжкий труд да ночи без сна. Но чудесные происшествия во владениях лешего помогли юноше-богатырю вырваться из плена и стать счастливым.



Самые красивые цветы : страницы народного творчества : молдавские писатели детям : на рус. яз. / сост. Спиридон Вангели ; худож. Филимон Хэмурау ; пер. с молдав. – Кишинев : Литература артистикэ, 1990. – 464 с.: ил.

В сборник вошли самобытные произведения молдавского фольклора: легенды, детские песенки, сказки, баллады, побасенки. В раздел «Из классики» включены лучшие произведения для детей классиков молдавской литературы Константина Неруци, Василе Александри, Михаила Эминеску, Иона Крянгэ, Богдана Хашдеу, Алексея Матеевича. В книге представлены стихотворения, рассказы, миниатюры, сказки, отрывки из повестей и романов более чем 60 современных литераторов Молдавии.



Чокану, А. И. Входит мама – входит свет : стихи : на рус. яз. / Аурел Иванович Чокану ; пер. с молдав. яз. Михаил Яснов ; худож. М. Трубкович. – М. : Дет. лит., 1987. – 47 с. : ил.

Молдавский писатель и журналист Аурел Чокану (р. 1943 г.) пишет для детей и взрослых. В своих произведениях он сочетает реальное с выдумкой, фантазирует, создаёт своеобразные сюжеты и образы. В книге «Входит мама – входит свет» автор показал разноцветный мир детства. Самобытны и полны детскими фантазиями сказка «Ветер в очках», «Сказка про имена», «Песнь о хлебе», стихотворения «Теремок», «Буквы», «Ой-ёй-ёй и ха-ха-ха». Детей интересует всё вокруг: почему меняются времена года, откуда берётся вода в колодце, как найти море, где ласточка строит домик, для чего созданы песочные часы. Но милее и роднее всего каждому ребёнку мама, ведь она несёт любовь, тепло, свет и радость.

Мордва

Слово «мордва» происходит от «морд» и «ва», что в переводе с древнеперсидских языков означает «человек», «мужчина» и «много», значит, «много людей». Мордовский народ называет себя «мокшэрзят», что обозначает близкие по языку и культуре группы населения – мокша и эрзя. Предполагают, что слово «мокша» происходит от самоназвания народа «мохел», жившего к северу от реки Дон, а «эрзя» - от названия народа «арису», жившего в давние времена на реке Ока. Слово «мокша» связано с названием реки Мокша («мокрый», «лужа»), а слово «эрзя» имеет иранское происхождение.

Историческая родина мордовского народа – Республика Мордовия со столицей Саранск. Численность мордвы – 845.000 человек. Живёт народ мордва в Среднем Поволжье Российской Федерации, в Казахстане, Узбекистане, Таджикистане, Эстонии. В России проживает более 500.000 представителей мордвы, из них в Республике Коми насчитывалось 2.290 человек в 2002 году, 1.462 – в 2010 году. Это самый многочисленный финно-угорский народ в России.

История народа уходит корнями в бытность кочевых персидских племён. В глубокой древности мордовский народ разделился на две группы - мокшан и эрзян, у каждой из которых свой язык, свои обычаи. Древние мордовские племена жили на берегах рек Ока, Сура, Мокша. Они поддерживали культурные связи с тюркскими народами и с населением Древней Руси. В 16 веке Мордовская земля была присоединена к Русскому государству. В 1930 году образована Мордовская автономная область, в 1934 – Мордовская АССР. В 1994 году учреждена Республика Мордовия.

Мордовский народ занимается охотой, рыболовством, земледелием, животноводством, пчеловодством. Выращивают зерновые культуры, лён, сахарную свеклу, картофель. Все праздники мордвы связаны с их хозяйственными занятиями. Вероисповедание у мордвы православное. Соблюдают все праздники православной церкви.

В Республике Мордовия – три государственных языка: русский, мокшанский и эрзянский.

Мокшанский и эрзянский языки относятся к финно-угорской языковой семье. Письменность мордвы возникла на основе русской графики, в письме используется кириллица. В столице Республики Мордовия издаются на эрзянском языке газета «Эрзянь правда» (Эрзянская правда), детский журнал «Чилисема» («Восход») и литературно-художественный журнал «Сятко» («Искра»). На мокшанском языке выходят в свет газета «Мокшень правда» («Мокшанская правда»), литературно-художественный журнал «Мокша», детский журнал «Якстерь тяштенья» («Красная звёздочка»).

Слова приветствия и благодарности на эрзянском языке:

Здравствуйте – Шумбратадо; Шумбрачи
Добро пожаловать – Васттадызь паро мельсэ
Спасибо – Сюкпря
Доброго пути – Паро киланго

Слова приветствия и благодарности на мокшанском языке:

Здравствуйте – Шумбртада
Добрый день - Пара ши тейть
Добро пожаловать – Пара мяльса учтядязь
Спасибо – Сюкпря ; Спасиба

Мордовский национальный костюм



Мордовский национальный костюм и поныне входит в ритуалы семейных праздников, народных обычаев, фестивалей. Мужская одежда состоит из белой рубахи с красной вышивкой и штанов из холста.

Женский костюм включает широкую рубаху из белого холста, богато вышитую, поясные, нагрудные и набедренные украшения, широкое холщовое верхнее одеяние, безрукавку. Мокшанки носили белые холщовые штаны и ситцевые платья. Праздничный женский наряд изготавливался вручную, бережно хранился и передавался из поколения в поколение. Женский костюм - сложный и яркий, дополнен украшениями из старинных монет, металла, бисера, раковин, разноцветных бус, янтаря, серёжек, ленточек. Концы праздничного пояса делали из цветной бахромы, украшали мишурой, бисером и пуговицами. Обряд одевания женщины перед праздником длился несколько часов. Девушки носили на голове налобную повязку, обшитую бисером, а женщины - величественные головные уборы лопатообразной или прямоугольной формы, пёстро вышитые шапки, украшенные цепочками. К кокошнику, вышитому бисером, прикрепляли по бокам шарики из красных ниток или шерсти. С кокошника на спину спускалась украшенная блёстками ткань. Эрзянки носили набедренную вышитую повязку из плотной ткани с кистями, бахромою и металлическими украшениями.

Верхней одеждой служили приталенные длинные жилетки и курточки, отделанные мехом, кафтаны, полушубки и тулупы.

Мордовская национальная кухня

В старину национальная кухня мордвы включала простую и здоровую пищу, приготовленную из речной рыбы, лосося, зайчатины, дичи, куриных яиц, лесных ягод и грибов, мёда, лекарственных трав. Готовили блюда из репы, мучные кисели (овсяной, гороховый, ржаной). Варили каши из перловки, пшена и ржи. Мясо тушили с картофелем и капустой, готовили мясной суп, делали домашнюю колбасу. Популярны были рыбные блюда в сыром, варёном, вяленом, сушёном, солёном виде. Употребляли в пищу печень, икру, молоки, жир разных рыб. Национальными блюдами мордвы считаются пельмени с зайчатинной, вареники на коровьем сале, баланда из лебеды, молока и крутых яиц. В рацион питания мордвина входят мясные блюда, щи, каши, а также «салма» — варёные кусочки теста в форме шариков. Традиционным кушаньем является лапша, которую готовят на воде или на молоке из ржаной и пшеничной муки. В Мордовии пекут ржаной хлеб, пироги с разной начинкой, блины из пшеничной и гороховой муки. В приготовлении пирогов использовали калину, черёмуху, лесные ягоды, щавель, мёд. Напитками мордовского народа служат кисель, квас, кислое молоко, чай из листьев смородины, липового цвета, душицы.

Как приготовить «Шонгарям» (Пшённую кашу)

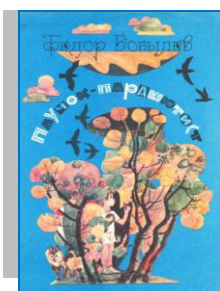
Пшено тщательно промыть в холодной воде, обдать кипятком и варить 10-15 минут до полуготовности. Жидкость слить, а в кашу налить молоко, в котором варить её до густоты. Кашу заправить маслом, мелко накрошенными кусочками отварного мяса, рублеными яйцами, измельчённым репчатым луком и размешать. После этого добавить в кашу небольшие кусочки верхней корки домашнего ржаного хлеба.

Для приготовления блюда потребуются 1 стакан пшена, пол-литра молока, 50 грамм сливочного масла, 200 грамм любого мяса в варёном виде, 2 крутых яйца, 1 луковица.

Мордовская народная игра «Круговой» («Мячень кунсема»)

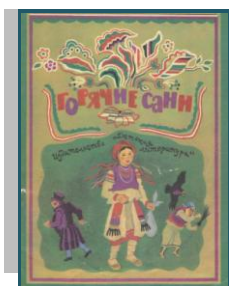
Играющие чертят на земле большой круг, делятся на равные команды. Одна команда заходит в круг, другая остаётся за кругом. Те, кто за кругом, стараются попасть мячом в детей, находящихся в кругу. Осаленные выходят из круга. Если кому-либо из команды внутри круга удастся поймать мяч, он старается попасть им в любого игрока за кругом. Если попал, остаётся в кругу и зарабатывает очко, а если промахнётся, то выходит из игры. Причём мяч можно ловить лишь с воздуха, от земли не считается. Когда мяч запятнает всех детей, играющие меняются местами.

Произведения мордовской литературы для детей



Бобылев Ф. Паучок-парашютист : стихи : на рус. яз. / Фёдор Бобылев ; рисунки Василия Молочникова. – Саранск : Мордов. кн. изд-во, 1981. – 23 с. : ил.

Детский поэт, писатель-фронтовик, школьный учитель Фёдор Николаевич Бобылев (1912-1999) начал писать стихи ещё в детстве, в девятилетнем возрасте. Он написал для детей книги «Я без дела не сижу», «Радуга-дуга», «Не хочу быть белоручкой», «Ёлочки-подружки» и другие. Маленькие герои стихотворений Федора Бобылева, вошедших в его поэтический сборник «Паучок-парашютист», очень любознательны. Их интересует, почему у снегиря грудка красная, отчего кот всё делает наоборот, где спит солнце. Все детишки – фантазёры, им чудится, что мороз «букеты роз выводит на окне», а опавший с дуба лист, на котором повис паук, это парашют у «паучка-парашютиста».



Горячие сани : мордовские народные сказки : на рус. яз. / обработка Э. В. Померанцевой ; худож. Е. Чернятин. – М. : Дет. лит., 1987. – 32 с. : ил.

В мордовских бытовых сказках, с незапамятного времени передаваемых из уст в уста, рассказывается про обычаи и традиционные занятия мордвы. Героями этих сказок стали земледельцы, плотники, кузнецы, рыбаки, охотники. В них бедняки показаны смешлёными и удачливыми, а богатые люди – глупыми и невезучими. Крестьянину улыбнулась удача в сказке «Как мужик перехитрил барина». А хитрому мужику, персонажу сказки «Горячие сани» удалось обменять свою клячу и худые сани на тройку лошадей и тёплый тулуп богатого барина.



Девушка-берёзка : мордовские народные сказки : на рус. яз. / пересказала А. Елагина ; худож. Т. Ерёмина. – М. : Малыш, 1975. – 26 с. : ил.

В книгу вошли три волшебные сказки со счастливым концом. Мальчик величиной с пальчик по имени Пялькхяня приносит счастье и богатство в бедную семью. Завистливой и злобной девице Варда – героине сказки «Девушка-берёзка» – не удаётся погубить младшую сестрёнку. В сказке «Как мужик волка спас» мудрая ворона спасает неразумного крестьянина от прожорливого волка.



День обычный на дворе : рассказы, стихи, сказки, пословицы, загадки : на рус. яз. / сост. М. М. Мудрова, И. П. Пачколина, Н. М. Мирская ; худож. А. И. Алешин. – Саранск : Мордовское кн. изд-во, 1990. – 288 с. : ил.

В книгу вошли произведения детских поэтов и прозаиков в переводе с мордовского-мокша и мордовского-эрзя на русский язык. Она открывается стихотворениями и рассказами мордовских писателей, посвящёнными страницам истории нашей страны. О далёком прошлом мордвы повествуется в отрывках из поэм «Хлеб и соль» Ивана Чигодайкина, «В «Артеке» Михаила Имярекова, в отрывках из повестей Фёдора Андрианова «Зарево над Рузаевкой», Никула Эрка «Новая родня». В раздел «Я – природа, я – великий мастер...» вошли стихи и рассказы о временах года, о животных и растениях, в раздел «Про тетрадь и карту, карандаш и парту», «Все о тех, кто любит труд» – произведения о детях. Весёлые истории читатель найдёт в разделе «Усмешки и потешки».



Егоров В. Тропинка : стихи : на рус. яз. / Василий Егоров ; художник Юрий Смирнов. – Саранск : Мордов. кн. изд-во, 1980. – 19 с. : ил.

Поэт, прозаик, журналист Василий Фёдорович Егоров (1935-1990) является автором более 10 книг для детей и взрослых. В сборнике стихов «Тропинка» он рассказал о весёлом детстве, о ребячьих радостях и заботах. Детям по душе «тихие и снежные дни зимой», им нравится весна, когда «пахнет мёдом день весёлый», а также – «песня лета», и «осины в предосенней грусти». Мальчишки и девчонки помогают своим родителям в хозяйственных делах. Они чистят заснеженный двор, собирают малину и клубнику, рыбачат, собирают дары леса.



Ежов А. Почему пришла весна : стихи : на рус. яз. / Анатолий Ежов; пер. с мордов.-мокшан. яз. на рус.яз. Ю. Могутина ; худ. А. Грашин. – М. : Дет. лит., 1988. – 40 с. : ил.

Литературная деятельность мордовского писателя Анатолия Фёдоровича Ежова (р. 1941 г.) началась в 1960 году. С тех пор он написал около 20 сборников стихов, повестей и рассказов для детей. Юным героям книги Анатолия Ежова «Почему пришла весна» подъёмный кран кажется «добрым великаном», щука – «крокодилом», солнце – «красным гребешком», радуга - «мостом цветным», земляничка – «огоньком». Им хочется знать, о чём стучат часы, отчего самовар выпускает пар и сердито свистит, почему пришла весна. Малыши мечтают поскорей подрасти. А ребята постарше пробуют свои силы в разных хозяйственных делах. Николка чинит бабушке замок, а друзьям – самокаты. Девчушка Рая собирает землянику, «платье вымочив в росе». Ваня готовит на поляне над кострищем уху, чтобы досыта накормить косарей. Брат с сестрой помогают родителям стрести сено и сложить семейный стог.



Люлякина С. М. Комамо вараканть видечизз (Какова воронья правда) : сказки : на эрзян. яз. / Серафима Марковна Люлякина ; худож. М. Шанинэнь. – Саранск : Мордов. кн. изд-во, 1991. – 62 с. : ил.

Эрзянская сказительница Серафима Марковна Люлякина (1922-1993) родилась и росла в Самарском Заволжье, где сохранились древние сказки, легенды, песни, обрядовая поэзия мордвы. Большое творческое влияние на неё оказала бабушка, прожившая 105 лет и известная в Самарской губернии своим песенно-сказительным мастерством. От бабушки перешли к девочке любовь к родному эрзянскому языку, умение петь и складывать песни. Серафима Люлякина создала на родном языке сказки, песни, стихи, басни для детей и взрослых. В книгу «Какова воронья правда» вошли сказки в стихах о домашних животных, лесных зверях и птицах. Персонажами произведений стали ребяташки и герои фольклора мордвы. Написанные на родном языке, они несут в себе самобытную красоту культуры и юмора народа эрзя.



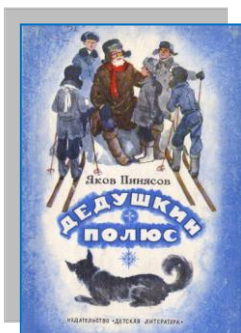
Мордовские загадки : на рус. яз. / обраб. К. Т. Самородов ; пер. на рус. яз. Александр Пудин ; худож. Н. С. Макушин. – Саранск : Мордов. кн. изд-во, 1983. – 24 с. : ил.

Мордовский народный фольклор богат эпическими песнями, сказками, легендами, народными балладами, частушками, пословицами и поговорками. Народная память сохранила и донесла до нынешнего поколения самобытные мордовские загадки, пронизанные мудростью и юмором. Попробуйте отгадать загадки, связанные с предметами домашнего хозяйства, с традиционными занятиями мордвы, со временами года, с поведением животных. Например, такую загадку: «Без крыльев, а летит, без языка, а говорит».



Пинясов Я. Говорящие туфельки : на рус. яз. / Яков Пинясов ; пер. на рус. яз. Г. Ладонщикова. – М. : Сов. Россия, 1967. – 88 с. : ил.

В книгу писателя-фронтовика, журналиста, актёра Якова Максимовича Пинясова (1913-1984) «Говорящие туфельки» вошли рассказы о любознательных мальчишках и девчонках. В произведениях «Охота», «Обычаи отцов и дедов», «Сказке о воскресшем народе» автор поведал о древних традициях мордовского народа. Героями волшебных сказок «Близнецы», «Как заяц быстрым стал», «Мягкая подушка», «Золотой зубок», «Как сорока сорокой стала», «Еловая иголочка», «Щука-плутовка» стали лесные звери и птицы, домашние животные, ветер, грибы и жёлуди. А с капризной девочкой Машей из сказки «Говорящие туфельки» вдруг заговорили её собственные туфли, которые ей лень было отмыть от грязи.



Пинясов, Я. М. Дедушкин полюс : повесть, рассказы и сказки : на рус. яз. / Яков Максимович Пинясов ; пер. Н. Богданова ; худож. Е. Ваниюкова и П. Саркисяна. – М. : Дет. лит., 1972. – 192 с. : ил.

В рассказах Народного писателя Мордовии Якова Пинясова (1913-1984), переведённых с мордовского-мокша на русский язык, говорится про детство. В рассказе «Дедушкин полюс» мальчику Юре и его деду удаётся обнаружить Северный полюс на окраине родной деревни, на колхозной пасеке. Забавные истории «Кто упрямей?», «Кто грамотней?», «Хитрый огурчик» учат детей уму-разуму. Очаровательны сказочные герои Якова Пинясова ёжик («Лесной портной») и петушок («Хвостатый хвастунишка»).



Немцы

Самоназвание немцев – «дойче». Немцы – основное население Федеративной Республики Германия, расположенной в центральной части Европы. Общая численность немцев – 86 миллионов человек, в том числе в Германии – 74 миллиона 600 тысяч. Немцы живут в США, Канаде, Бразилии, Казахстане. На территории России проживает 843.000 немцев, из них в Республике Коми – 9.246 человек (по итогам переписи населения в 2002 году), 5.441 человек (2010 год).

История немецкого этноса началась с германских племён, живших в древности на территории современной Германии между реками Рейн и Одер. В 9 веке было образовано Восточно-франкское королевство, переименованное в 10 веке на Тевтонское по имени древнего германского племени «тевтоны». На протяжении нескольких сотен лет существовало много небольших германских государств, и лишь в 19 веке немецкая нация объединилась под покровительством Пруссии. С 1949 года на территории Германии существовало 2 немецких государства – ГДР (Германская демократическая республика) и ФРГ (Федеративная республика Германия), которые были объединены в ФРГ в 1990 году.

Немцы занимаются сельским хозяйством, выращивают пшеницу, зерновые культуры, картофель. Разводят крупный рогатый скот, свиней, домашних птиц, увлекаются коневодством. У немецкого народа развиты плетение, вышивка, изготовление кружев. Они мастерят изделия из дерева, глины, стекла, металла. До наших дней сохранились их древние календарные обряды, старинные сказки, поэтические сказания – «саги», короткие комические рассказы – «шванки». У немцев имеется богатый опыт танцевального и песенного творчества.

Предки российских немцев переехали в Россию по разным обстоятельствам и в разное время. В 17 веке в Москве была создана Немецкая слобода, а в 18 веке на территории России насчитывалось 100.000 немцев. В 1924 году на Волге была основана Автономная республика Поволжья, которую в 1941 году упразднили. После Великой Отечественной войны основную массу немецкого населения вывезли в Германию, в Западную Сибирь и Казахстан.

В 1980-90-е годы, в период распада СССР, большое количество немцев из нашей страны перебралось на свою историческую родину. Оставшиеся на Коми земле российские немцы взялись за сохранение своего языка, своей культуры. В районе Максаковка в Сыктывкаре образовалась Немецкая слободка. В 1997 году в республике была создана Немецкая национально-культурная автономия, вошедшая в Международный союз немецкой культуры. Её заслугой является создание немецких обществ в городах и районах республики, организация Дней культуры Германии, конкурса детского творчества «Моцарт в деревне» и Рождественского фестиваля, создание детского этнокультурного лагеря «Киндерланд», ведение курсов и кружков по изучению немецкого языка, культуры и традиций немцев. Открыт Информационно-образовательный центр российских немцев в Республике Коми. Издана книга «Немцы в истории Республики Коми». В 1992 году в Сыктывкаре открылась школа с углублённым изучением немецкого языка. Немецкая НКА провела молодёжные историко-спортивные экспедиции по маршрутам немцев – исследователей Урала, этнографические экспедиции по местам поселений российских немцев. При молодёжной организации «WIR» создан коллектив немецкого народного танца. Молодёжная организация «Эдэльвейс» при Ухтинском государственном техническом университете сотрудничает с университетами Германии, изучают историю лагерей времён политических репрессий на территории города Ухты и его окрестностей.

Язык – немецкий (германская группа языков).

Слова приветствий и благодарности на немецком языке:

Здравствуйте – Guten Tag [Гутен таг]

Добро пожаловать – Willkommen [Вилкомен]

Спасибо – Danke [Данке]

Всего вам доброго – Alles Gute! [Алес гут фур сие]

Немецкий национальный костюм



Народный женский костюм немцев включает блузку и жёсткий пояс – корсаж, кофту, юбку с мелкими волнистыми складками, фартук, платок, чепец или соломенную шляпку. Женская обувь – кожаные башмачки с пряжками или полусапожки.

Мужской костюм немцев состоит из рубахи, коротких или длинных штанов, безрукавки или жилета, шейного платка, башмаков или сапог. Верхней одеждой служил узкий кафтан из подобной коже крепкой ткани и плащ. Популярен был в немецкой среде тирольский костюм, включающий белую рубашку, короткие кожаные штаны на подтяжках, жилет из красного сукна, широкий кожаный пояс, чулки до колен, туфли, шляпу с узкими полями и пером.

Немецкая национальная кухня

В национальную кухню немецкого народа входят блюда из картофеля, молочные изделия, ржаной хлеб, куриная лапша, фруктовые супы, суп с «клёцками» - мясной отвар с кусочками теста из пшеничной муки или манной крупы. Национальным блюдом является свинина или гусятина с квашеной капустой. Популярны у немцев бутерброды с маслом, сыром, колбасой, сырковой массой, рыбой. Они делают салаты из овощей, блюда из сельди, мясные и рыбные салаты. Любят бульоны из кур и дичи с яйцом, клецками, рисом и помидорами, суп-лапшу, суп-пюре из гороха, цветной капусты. Немцы используют колбасные изделия в приготовлении картофельного и горохового супа, других блюд, делают сосиски с тушеной квашеной капустой. Готовят котлеты и шницели отбивные, филе по-гамбургски, бифштекс. Рыба подается в отварном и тушеном виде. Очень широк ассортимент различных блюд из яиц. Немцы предпочитают картофель во всех видах: отварной, жареный, в виде клецек. Едят свинину с бобами и картофелем, свиное сало, жирные бобовые супы, кисели, супы из ягод. Делают конфитюры, пекут пироги, рулеты, печенья, торты, пряники. Из сладких блюд популярны фруктовые салаты с соусами или сиропами, компоты, кисели, желе, муссы, мороженое, фрукты. Из напитков предпочитают минеральную воду, кофе чёрный с молоком и чай. Немецкая кухня имеет особенности: первые блюда подают небольшими порциями (не более 300 грамм), при оформлении блюд используют корзиночки (таралетки), в которые кладут гарниры, крабы, грибы. Кроме того, пища не должна быть острой, поэтому пряности и приправы используют в умеренных количествах. Фруктовые салаты подают в сильно охлажденном виде.

Как приготовить фруктовый салат

Фрукты промыть и дать стечь воде. Неочищенные яблоки и груши мелко нарезать, полить лимонным соком, разрезать пополам виноградинки, очистить и вынуть косточки из слив, персиков и абрикосов. Подготовленные фрукты посыпать сахаром, перемешать с орехами и сливками. На короткое время накрыть и дать пропитаться.

Для приготовления блюда потребуются 500 грамм смешанных фруктов (яблоки, груши, виноград, сливы, персики, абрикосы), 1 лимон, 2 столовых ложки сахара, 2 столовых ложки толченых орехов, 5 столовых ложек сливок.

Немецкая народная игра «Прыжки в мешке»

Дети делятся на несколько команд, в каждой из которых по 2-3 играющих. Они становятся друг за другом лицом к стартовой линии. Для каждой команды приготовлен мешок. Первые игроки команд подходят к мешкам, берутся за их края и забираются в них. Затем они подтягивают мешки вверх до уровня пояса или груди так, чтобы те раправились, и крепко держатся за них. По команде «Вперёд!» игроки прыгают (бежать запрещается) в мешках до обозначенной цели, затем возвращаются к исходной стартовой линии. Тут они выбираются из мешков и передают их следующим игрокам своих команд. Если кто-либо из детей затрудняется с выполнением задания, товарищ по команде может ему помочь. Выигравшей считается та команда, которая раньше справилась с заданием.

Произведения немецкой литературы для детей



Гауф, В. Холодное сердце : сказка : на рус. яз. / Вильгельм Гауф ; пересказ с нем. яз. Т. Габбе, А. Любарской ; худож. В. В. Нечитайло. – М. : РОСМЭН, 2008. – 96 с. : ил.

Литературное наследие немецкого писателя Вильгельма Гауфа (1802-1827) заключается в трёх альманахах сказок, нескольких романах и поэмах. Эти произведения навсегда вписали его имя в историю мировой литературы. Сказочник сумел сделать из народных легенд о привидениях и о бедняках, наказывающих злых богачей, яркие и запоминающиеся шедевры, которые интересно читать и детям, и взрослым. Героем книги В. Гауфа «Холодное сердце» является бедный угольщик Петер Мунк, который мечтает о счастливой жизни. За богатство он готов поменять своё живое, горячее сердце на каменное, которое не сжимается от страха и огорчения, не знает забот и тревог. Особая ценность книги в том, что в ней описаны обычаи и традиционные занятия жителей старинного Шварцвальда (в переводе на русский язык «Чернолесье»), где живут стекольщики, лесорубы и сплавщики – рослые и сильные люди, не похожие на своих соотечественников.



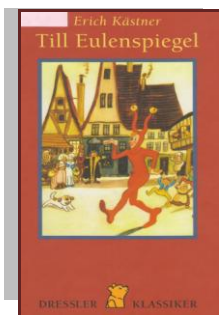
Гофман, Э.Т.А. Щелкунчик да шырьяслон король (Щелкунчик и мышиный король) : на коми яз. / Эрнст Теодор Амадей Гофман ; пер. на коми яз. Манефа Павловна Федюнева ; худож. К. Рудаков. – Сыктывкар : Коми гос. изд-во, 1940. – 55 с. : ил.

Немецкий писатель, композитор и художник Эрнст Теодор Амадей Гофман (1776-1822) написал фантастические рассказы, романы, сказки. «Щелкунчик и Мышиный Король» — одна из знаменитых волшебных историй, написанных Гофманом. Сюжет сказки родился в доме приятеля, где писатель всегда был желанным гостем, где дети ждали его чудесных подарков, сказок, игрушек, которые он делал своими руками. В книге происходят чудеса после того, как девочке Мари в ночь на Рождество дарят необычную игрушку. Начинают оживать и разговаривать детские солдатики и куклы, а игрушка Щелкунчик окажется заколдованным принцем. О том, как маленькой героине с отважным и любящим сердцем удастся вернуть Щелкунчику его настоящий облик, дети могут прочитать в этой книге на коми языке.



Гримм, Я. Сказки : на рус. яз. / Якоб Гримм, Вильгельм Гримм ; пересказ А. Введенского ; худож. М. Шретер. – Л. : Дет. лит., 1991. – 159 с. : ил.

Филологи-германисты Вильгельм Гримм (1784-1859) и Якоб Гримм (1785-1863) в юношеские годы увлеклись германской стариной и народным творчеством. Они записывали народные сказки во время своих путешествий. Братья Гримм считали своим долгом собирать, изучать и издавать памятники народного творчества. В книгу вошло 18 популярных сказок братьев Гримм, среди них – известные во всём мире сказки «Бременские музыканты», «Горшок каши», «Волк и семеро козлят», «Красная шапочка».



Kästner E. Till Eulenspiegel [Тиль Уленшпигель] : на нем. яз. / Erich Kästner . - Hamburg : Cecilie Dressler Verlag, 2010. – 112 s.

Немецкий писатель и сценарист Эрих Кестнер (1899-1974) стал популярным благодаря своим юмористическим произведениям для детей и сатирической поэзии на злободневные темы. Его литературным героем стал и Тиль Уленшпигель – персонаж скандинавских и немецких легенд, ставший одним из великих образов мировой литературы. Веками передавались в народе из уст в уста анекдоты и смешные истории об этом бродяге, плуте и балагуре. Об истории жизни Уленшпигеля написано множество книг, музыкальных произведений, сняты фильмы, поставлены спектакли. В легенде-сказке Эриха Кестнера народный герой предстаёт как весёлый проказник, хитрый упрямец и жизнелюб. За его шутками и проделками таится вековая мудрость немецкого народа.



Крузе, М. Урмель, который приплыл на льдине : сказочная повесть : на рус. яз. / Макс Крузе ; пер. с нем. яз. А. Е. Шибарова, В. А. Попов ; худож. Эрих Хёлле, Мария Щукина. – СПб. : Амфора, 2005. – 175 с. : ил.

Это произведение открывает серию сказочных повестей немецкого писателя Макса Крузе про приключения забавных и добрых сказочных героев. Всё началось с того, что однажды в жаркой стране к острову Хатихрю приплыл айсберг, и в толще его ледяных стен островитяне обнаружили огромное яйцо, которое снесла Мать Урмелиха «столетия, тысячелетия и миллионлетия» назад. Обитатели острова стали свидетелями рождения на свет из таинственного яйца неизвестного науке зверя с хвостом кенгуру, бегемотим носиком и малюсенькими крылышками за спиной. Это был непоседа и великий «нехочуха» Урмель, которого впереди ждали увлекательные приключения.



Крюс, Дж. Тим Талер, или Проданный смех : на рус. яз. / Джеймс Крюс ; пер. с нем. яз. А. Исаева, Е. Гулыга ; худож. Е. Лопатина. – М. : Эксмо ; СПб : Terra Fantastica, 2007. – 608 с. : ил.

В книгу вошло два произведения немецкого детского писателя Джеймса Крюса (1926-1997). В первом из них он поведал историю о мальчишке Тиме, попавшем в неприятную ситуацию. Какой-то странный господин наградил его «способностью выигрывать любое пари», но за это мальчишку пришлось отдать свой весёлый смех. Продав свой смех, Тим хотел улыбнуться, но «не смог изобразить на своём лице даже кривой усмешки. Губы его были крепко сжаты, и разжать их он был не в силах: его рот превратился в узенькую полосочку». О счастливом завершении этой истории читатель узнает из главы «Возвращённый смех». Второе произведение автора состоит из семи глав с названиями недели. Это учение о героизме со стихами и разными историями.



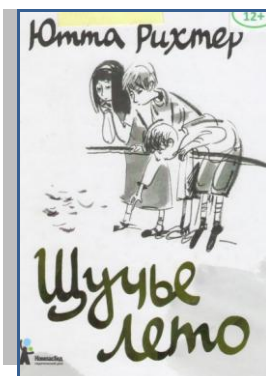
Пройслер, О. Крабат, или Легенды старой мельницы : на рус. яз. / Отфрид Пройслер ; пер. с нем. яз. Э. Иванова, А. Исаева ; худож. В. Родионов. – Смоленск : Русич, 2006. – 208 с. : ил. - (Магические приключения).

Сказочная повесть немецкого детского писателя Отфрида Пройслера «Крабат, или Легенды старой мельницы», в основе которого лежат фольклорные сюжеты, признана лучшим его произведением. Под Новый год 14-летний мальчик-сирота Крабат с друзьями наряжаются волхвами и бродят по деревням, распевая рождественские песни и колядки. Крабат попадает на мельницу, владельцем которого является колдун-чернокнижник Мастер. Сама мельница – это школа чернокнижия, где одноглазый Мастер преподаёт тайную науку своим подмастерьям. Вызволить Крабата из рук Мастера и спасти его от смерти сможет девушка, которую привыкли называть Певуньей.



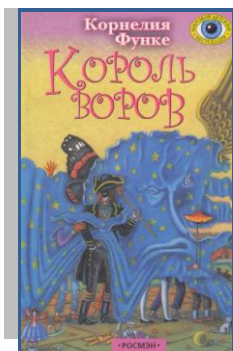
Preußler O. Das kleine Gtspent [Маленькое привидение] : на нем. яз. / Otfried Preußler ; mit Ztishnungen von F. J. Tripp. – Stuttgart : Thienemann Verlag, [год издания не указан]. - 136 S.

Отфрид Пройслер (1923-2013) написал для детей 32 книги, которые переведены на 55 языков мира и получили различные литературные премии. Дети разных стран знают и любят его сказки «Маленький Водяной», «Маленькая Баба-Яга», «Маленькое Привидение», «Крабат или Легенды старой мельницы». В книге «Das kleine Gtspent» («Маленькое привидение») рассказывается о белом призраке, который неожиданно превращается из ночного существа в дневное привидение и неожиданно меняет цвет - становится чёрным.



Рихтер, Ю. Щучье лето : повесть : на рус. яз. / Ютта Рихтер ; пер. с нем. яз. Святослав Городецкий ; худож. Евгения Двоскина. – М. : КомпасГид, 2013. – 88 с. : ил.

Детская писательница современной Германии Ютта Рихтер (р. в 1955 г.) написала несколько книг для детей и взрослых. Повесть «Щучье лето», получившее не одну премию на родине автора, впервые опубликовано на русском языке в этой книге. Писательница поведала историю о том, как братья Даниэль и Лукас стараются спасти заболевшую неизлечимой болезнью маму. Они охотятся за щукой, уха из которой может помочь выздоровлению самого дорогого на свете человека.



Функе, К. Король воров : роман : на рус. яз. / Корнелия Функе ; пер. с нем. яз. М. Рудницкий ; худож. С. Гайдук, Е. Комракова. – М. : РОСМЭН-ПРЕСС, 2003. – 477 с. : ил. - (Мировой детский бестселлер).

Немецкая писательница Корнелия Функе (р. 1958 г.) является автором более 40 детских книг, за которые получила множество наград. По её романам в жанре фэнтези поставлены фильмы. Экранизирован и роман «Король воров», который удостоен престижных премий в области детской литературы. Действие в книге происходит в Венеции, которая славится на весь мир потаёнными местами, лабиринтом улочек и переулков, каналами и старинными дворцами. Местный мальчик по имени Сципио из богатой семьи мечтает о взрослой жизни, и, проводя целые дни на улице, попадает в опасные истории. Он называет себя Королём воров, дружит с воришками, бродягами и сверстниками-беспризорниками. В этой книге происходят чудеса, и желание Сципио исполняется, он неожиданно превращается во взрослого человека.



Поляки

Историческая родина – расположенная в центральной части Европы страна Польша со столицей Варшава. Общая численность поляков – 44 миллиона 200 тысяч. В Польше живёт 32 миллиона 800 тысяч поляков. Поляки проживают в США, Канаде, Бразилии, Аргентине, в странах Европы, в Литве, Латвии, Белоруссии, на Украине. В России насчитывается около 100.000 поляков, в том числе в Республике Коми – 1.456 человек (2002 год), 843 – в 2010 году.

Польский народ вышел из раннеславянских племён, объединившихся в 10 веке в единое польское государство. В 11-13 веках польские феодалы разделили землю на мелкие владения, и их территории удалось завоевать немецким рыцарям-крестоносцам. Поляки сопротивлялись захватчикам, стремились объединить свои силы и освободить родину. Эта борьба привела к созданию в 16 веке польско-литовского государства «Речи Посполитой» (в переводе с польского языка – «республика»). В 18 веке соседние державы овладели современной территорией Польши, и национально-освободительное движение на польской земле вновь возобновилось. Поляки, оставшись без государства, сумели сохранить свой этнос, родной язык, свои обычаи. В 1947 году была образована Польская Народная Республика, в 1989 – Республика Польша.

Поляки занимаются земледелием, животноводством, пчеловодством. Традиционными ремёслами являются изготовление ковров, резьба по камню и дереву, гончарное дело.

Поляки соблюдают католическую веру. Они сохранили древние обряды предков в церковных праздниках Рождество, Воскресение Христа, День Всех Святых. Под Новый Год по католическому календарю отмечают День святого Сильвестра, с которого начинают проводить балы, маскарады, мероприятия с танцами и розыгрышами. Перед рождественским постом в Польше отмечают День святого Анджея, в который празднуют свои именины все носящие имя Анджей. В этот день готовят богатый кушаньями стол, устраивают гадания. Важное место в жизни поляков занимает Рождество. В канун Рождества проходит семейный праздник Вигилия, похожий на Сочельник. После рождественских праздников устраиваются "ясельки" – любительские театрализованные представления. В сёлах по домам ходят ряженые,

исполняющие колядки и инсценировки по сюжетам Евангелия. Поляки любят устраивать увеселительные мероприятия, катанье на санях, карнавалы. В память о входе Иисуса Христа в Иерусалим отмечают пасхальный праздник - Пальмовое воскресенье. Главным атрибутом этого праздника являются "пальмы", роль которых играют букеты из самшита и сушёных цветов, а также ветки вербы. Многовековой традицией является украшение пасхальных яиц, которые в Польше называют «писанками». В польской культуре «писанки» стали элементом народного искусства.

Среди государственных праздников в Польше важное место занимают День обретения независимости (11 ноября 1918 г.) и День принятия первой польской конституции (3 мая 1791 г.) В эти дни проводятся торжественные мероприятия, концерты и народные гуляния.

В 2002 году в городе Ухта Республики Коми была создана национально-культурная автономия поляков «Полония», которая организовывала выставки декоративно-прикладного творчества, знакомила с блюдами польской национальной кухни. С 2010 года польскую НКА «Полония» связывает дружба с Генеральным консульством Польской республики в Санкт-Петербурге. Поляки, живущие в Ухте, изучают польский язык, принимают участие в праздниках национальных культур, в Днях народного единства, в городских концертах. Они входят в состав народного ансамбля «Ухтинский сувенир», который является участником всероссийских и республиканских фестивалей и конкурсов.

Польский язык относится к западнославянской группе индоевропейской языковой семьи. Письменность поляков создана на основе латиницы.

Слова приветствий и благодарности на польском языке:

Здравствуйте – Кзэс; Діен добры

Добро пожаловать – Повитание

Спасибо – Дзиекуйе

Всего доброго вам – Взиско шо нажлепзе для кибие

Польский национальный костюм



Женщины носили белую вышитую рубаху с воротничком и с длинными рукавами на манжетах, широкую цветную юбку в складку, застёгивающийся на крючки корсет длиной до пояса, белый передник, кафтан или суконную шубу. Польские горожанки шили костюмы из шёлка, бархата, атласа. Платья были украшены кружевами, кантами, плетёным шнуром. Девушки надевали на голову шерстяные цветные платки, замужние женщины – большое белое покрывало под названием «франтух», чепчики и шапочки. Украшением служили натуральные коралловые бусы, золотые цепи, драгоценности. На ногах носили высокие туфли на шнуровке, с каблучками.

Мужской костюм включает длинную рубаху, украшенную белой вышивкой и заправленную в просторные полосатые штаны, широкий кожаный пояс, безрукавку или приталенную куртку. Верхняя одежда называлась «жупаном» и была довольно длинной, приталенной, со стоячим воротником, застёгиваемая на пуговицы до талии. На голову надевали фетровые шляпы, мягкие круглые шапки из овечьей шерсти, или национальный головной убор «конфедератка», сшитый из четырёх треугольников красного сукна, с барашковым околышем. Обувью служили кожаные сапоги с мягкими голенищами или невысокие закрытые башмаки.

Польская национальная кухня

Польская национальная кухня славится рыбными блюдами. Это рыбные супы, салаты из селёдки, рыба под соусами или под сметаной, заливная рыба. Национальным блюдом стала «Рыба по-польски» - прожаренное и тушёное рыбное филе с гарниром и в соусе. Поляки готовят оригинальные сытные супы, которые часто составляют единственное блюдо обеда и ужина. Суп закусывают ржаным хлебом из муки грубого помола. Во всём мире ценятся польские мясные копчёности и колбасы, изготовленные по старинным рецептам. Поляки делают вареники с начинкой из мяса, грибов, творога, фруктов. Готовят кушанье «фляки» из говядины и овощей, различные блюда из рубленого мяса с гарниром из гречневой каши или тушёной капусты. Национальными блюдами являются суп-капустник, суп «журек», сделанный на квасе из муки грубого помола, и «красный борщ» – свекольный отвар с «ушками» - маленькими пельменями с грибным или фасолевым фаршем. Деликатесами польской кухни считаются клецки из картофельного теста с добавлением сырого тёртого картофеля, пельмени с начинкой из мяса, капусты и грибов. Еда обильно снабжается приправами из солёных огурцов, маринованных грибов, горчицы и хрена. На десерт готовят сладкие дрожжевые пироги, пряники, пончики, начинённые повидлом из дикой розы, рулеты с маком, изюмом, орехами, сухофруктами. Одним из любимых польских лакомств являются пончики, начинённые повидлом из дикой розы.

Как приготовить шашлык из яблок

Выбрать яблоки кислых сортов, среднего размера и круглой формы. Помыть, обсушить и нанизать на шампуры по 3-4 штуки на каждый, при этом все плодоножки должны быть направлены в одну сторону. Жарить яблоки над раскалёнными углями. Во время обжаривания можно посыпать сахарным песком или поливать медом по вкусу.

Польская игра «Бирки»

Количество участников – от 2 и более человек. Перед игрой необходимо заготовить 10 биров – деревянных дощечек длиной 8 сантиметров. Бирки образуют пары: император и императрица, король и королева, принц и принцесса, крестьянин и крестьянка (2 пары).

Первый участник игры берёт все бирки в руки, подкидывает в воздух и старается поймать их на ладони с выпрямленными пальцами. Пойманными считаются только совпавшие пары биров. За императорскую даётся 12 баллов, за королевскую - 7, за принца и принцессу - 4, за крестьян - 1 балл. Игроки по очереди бросают кучку биров вверх, набирая баллы. Побеждает тот, кто наберет максимальное количество баллов за определенное количество бросков.

Произведения польской литературы для детей



Бададьска, В. Ендрек и другие : повесть : на рус. яз. / Вера Бададьска ; пер. с пол. яз. Е. Невякин ; худож. Г. Ясинский. – Л. : Дет. лит., 1981. – 127 с. : ил.

Вера Бададьска (1925-1981) - автор книг и стихов для детей, учебников польского языка, переводчик. На протяжении многих лет сотрудничала с различными детскими журналами, работала учителем и библиотекарем. Она является автором сценариев радиопостановок и анимационных фильмов. Главный герой книги Веры Бададьска о весёлом детстве – второклассник Ендрек, который рассказывает читателю о школьной жизни в Польше, о добрых делах «харцеров» - польских пионеров. В школе каждый ученик может проявить свои таланты: и хулиган Вальдек, и отличник Роберт, и шутник Рафал, и красивая девочка Моника.



Бжехва, Я. Академия пана Кляксы : повести-сказки : на рус. яз. / Ян Бжехва ; пер. с пол. яз. М. Ландмон, Р. Пуришинская, Л. Хайкина ; худож. И. Кабаков. – Кишинев : Helios, 1993. - 175 с. : ил.

Польский поэт, писатель, переводчик Ян Бжехва (1898-1966) писал стихи, песни, сказки, фантастические повести и басни. Настоящее имя писателя – Ян Виктор Лесман, а в литературном мире он приобрёл известность под псевдонимом «Бжехва», что означает «шутник», «болтун». Наибольшую популярность писателю принесли сказки про пана Кляксу, вошедшие в книгу «Академия пана Кляксу». 12-летний мальчик Адам часто опаздывал в школу, не делал уроки, и поэтому родители отдали его на обучение в Академию пана Кляксы. Это школа, где живут сказки и хранятся «самые сокровенные тайны». Адам попадает в мир фантазии, приключений, фокусов, открытий и сказочных историй. Самое удивительное в этой книге – загадочный волшебник пан Клякса.



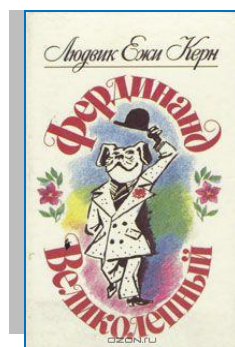
Всё для всех : стихи польских поэтов : на рус. яз. / отв. ред. Г. В. Языкова ; пер. с пол. яз. ; худож. И. Кабаков. - М. : Дет. лит., 1972. – 160 с. : ил.

В сборнике представлены поэтические произведения Яна Бжехвы, Владислава Броневского, Людвика Ежи Керн, Иоанны Кульмовой и других современных польских писателей. Книгу открывает глава «Волшебник Ковальский», в которой рассказывается об играх и увлечениях детей, а также - про быт, образ жизни, традиционные ремёсла и занятия поляков. О дружбе между разными народами пишет в своём стихотворении «Идут дети» Константа Ильдефонс Галчинский. В раздел «Зимние соловьи» вошли стихи о природе, в раздел «На горизонтских островах» - сказочные произведения с фантастическими персонажами, созданные авторами-фантазёрами.



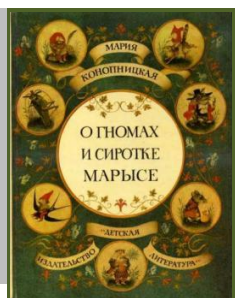
Грабовский, Я. Рекся и Пуцек : рассказы : на рус. яз. / Ян Грабовский ; пер. с пол. яз. Борис Заходер ; худож. В. Лосин. – 4-е изд. – М. : Дет. лит., 1976. – 96 с. – (Школьная библиотека для нерусских школ).

Писатель и педагог Ян Грабовский (1882-1950) преподавал в гимназии, изучал историю искусства, составлял учебники по математике и путеводители по родному краю. Но его призванием стала детская литература. Писатель очень любил животных, внимательно приглядывался к ним и научился их понимать, и они тоже доверяли ему свои тайны. Так он стал писать рассказы и повести о животных, отдавая своим персонажам частицу своего юмора, своего ума и сердца. Хотя в основе произведений автора всегда лежит случай из жизни, они похожи на волшебные сказки. В сборник «Рекся и Пуцек» вошли весёлые рассказы о щенятах с кличками Рекся и Пуцек, ягнёнке Метке, гусыне Малгосе, воронёнке Пипуше, воробье Муц.



Керн, Л. Е. Фердинанд Великолепный : повести-сказки : на рус. яз. / Людвик Ежи Керн ; пер. с пол. яз. Святослав Свяцкий ; худож. М. А. Скобелева, Г. В. Калиновский ; оформление Б. Н. Осенчаков, Ю. Б. Осенчаков. – Л. : Лениздат, 1990. – 512 с. : ил.

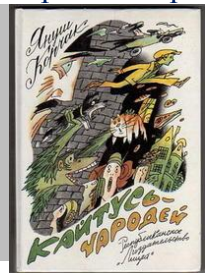
Замечательные детские книги польского писателя Людвика Ежи (1920-2010) печатаются в разных странах. В сборнике читатель найдёт повесть-сказку «Послушайка, слон...» о забавных похождениях фарфорового слоника Доменика и весёлую сказку «Звери в отпуске». В книгу вошли популярные произведения сказочника «Фердинанд Великолепный» и «Проснись, Фердинанд!», в которых рассказывается о приключениях умного, благородного и находчивого пса по имени Фердинанд. Этот удивительный литературный герой завоевал восхищение и любовь детей разных народов, а мальчики и девочки, живущие в Польше, наградили писателя самой большой наградой – Орденом Улыбки.



Конопницкая, М. О гномах и сиротке Марысе : повесть-сказка : на рус. яз. / Мария Конопницкая ; пер. с пол. яз. Н. Подольская ; худож. Геннадий Спирин. – М. : Дет. лит., 1982. – 207 с. : ил.

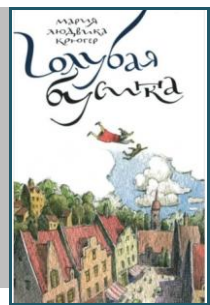
Мария Юзефовна Конопницкая (1842-1910) - польская писательница, поэт, литературный критик и публицист. Свои стихотворения, сказки, песни, поэмы, новеллы, рассказы она посвятила нелёгкой жизни деревенской и городской бедноты, борьбе за справедливость. В основе произведений для детей лежат сюжеты фольклора польского народа. Писательница искренне верила в то, что «есть народец малый – гномы», и они стали персонажами поэтической повести-сказки о горькой доле пастушки Марыси. Автор утверждает, что эту историю ей поведал добрый гном

Чудило-Мудрило. В книгу вошли народные песни и поверья, описание старинных обрядов и праздников поляков.



Корчак, Я. Кайтусь-чародей : повесть-сказка : на рус. яз. / Януш Корчак ; пер. с пол. яз. Л. Цывьян ; худож. Геннадий Ясинский. – СПб. : Лицей, 1992. -207 с. : ил.

Януш Корчак (1878-1942) – выдающийся педагог, писатель, врач и общественный деятель. В медицине он известен под настоящим именем – Хенрик Гольдшмидт, а в педагогике и литературе – под псевдонимом Януш Корчак. Главным героем его повести-сказки «Кайтусь-чародей» является затейник и проказник Антошь, которого ребята прозвали Кайтусем, что означает «маленький дед». Он учится в 3 классе и любит всё «весёлое, таинственное, волшебное». Мечта Антоши стать волшебником неожиданно сбывается, он начинает обладать чудодейственной силой. Но не так-то легко справиться с новой ролью, уж очень «трудна и беспокойна» жизнь чародея. И вот тогда мальчик понимает, как не хватает ему простых вещей, казавшихся раньше скучными: жить дома, помогать родителям, дружить со сверстниками.



Крюгер, М. Л. Голубая бусинка : [сказка] : на рус. яз. / Мария Людвика Крюгер ; пер. с пол. яз. Ксения Старосельская ; худож. В. Козлов. – М. : Розовый жираф, 2012. – 192 с. : ил.

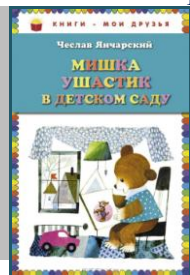
Из-под пера польской писательницы Марии Людвика Крюгер (1904-1989) вышли сказки, пересказы народных легенд и преданий, приключенческие повести и исторические рассказы. В книге «Голубая бусинка» говорится о том, что во время переезда семьи восьмилетней девочки Каролинки в новую квартиру происходит удивительное происшествие. Она находит на полу «продолговатую, как фасолина, ярко-голубую бусинку», которая обладает волшебной силой. Бусинка исполняет любые желания, и с её помощью можно превратиться во взрослого человека, стать невидимкой, летать по небу. С Каролинкой и её другом Пётреком происходят невероятные приключения. Им предстоит воевать с колдуньей Филоменой, которая охотится за волшебной бусинкой.



Там, где Висла-река : польские сказки : на рус. яз. / пересказ Н. Подольской ; худож. В. Алфеевский. – М. : Дет. лит., 1975. – 190 с. : ил.

В книгу вошли сказочные произведения польских писателей и сказки польского народа, героями которых являются короли, рыцари, крестьяне, рабочие, дети. Присутствуют такие сказочные персонажи, как великан, царица змеиная, водяной, леший, Жар-птица. В сказке «Цветок папоротника» говорится о том, почему это растение исчезло с лица земли. Кто найдёт в ночь на Ивана Купала чудесный цветок, «тому во всём будет удача, и все его желания исполнятся». Удивительные события происходят в сказках «Волшебная гора», «Тремил», «Великаны и храбрый пастушок».

В каждом произведении рассказывается про быт, образ жизни, занятия и обычаи польского народа.



Янчарский, Ч. Мишка Ушастик в детском саду : на рус. яз. / Чеслав Янчарский ; пер. с пол. яз. Святослав Свяцкий ; худож. Збигнев Рыхлицкий. – М. : Эксмо, 2013. – 80 с. : ил. – (Книги – мои друзья).

Чеслав Янчарский (1911-1971) был учителем, работал на польском радио и писал для детских журналов. Истории о Мишке-Ушастике изданы отдельными книжками в переводе на многие языки мира. В книге «Мишка Ушастик в детском саду» рассказывается о том, как мягкая игрушка-медведь живёт в детском саду и видит всё «красивое и некрасивое, весёлое и грустное». Ему сразу становится понятно то, что новенькому малышу по имени Войтусь не хочется ходить в детсад. Вместе с друзьями-игрушками он сделает всё для того, чтобы мальчику понравилось здесь. Забавный медвежонок побывает с ребятами в лесу, на речке, на пасеке, в цирке, научится считать до 100 и узнает много интересного в окружающем мире.



Русские

Русские – крупнейший по численности народ в Российской Федерации, столицей которой является город Москва. Входят в группу родственных народов – славян. Слово «славяне» имело несколько значений на языке древних племён: «принадлежащие к одной домашней общине», «слышу, слыть, прославиться», «ясно говорящие». Коренная область расселения русского народа – Восточно-Европейская равнина. Живут в Украине, Литве, Казахстане, Белоруссии, Азербайджане, Армении, в странах Америки, в ряде других стран. Численность русских в мире – около 135 млн. человек. В Российской Федерации живёт 119 миллионов 865 тысяч русских, из них в Республике Коми – 607.021 человек (2002 год), 555.963 – в 2010 году.

Славянская общность, которая сложилась в древности, распалась на три ветви: восточная - это русские, украинцы и белорусы, южная – болгары, сербы, хорваты, словенцы, и западная - чехи, поляки, словаки. В 9-10 веках восточнославянские племена были объединены под властью киевских князей в Древнерусское государство. В 13 веке с распадом Киевской Руси русские, украинцы и белорусы отделились друг от друга и стали развиваться самостоятельно. Русский этнос населял территорию берегов рек Волга и Ока, и его формирование было связано с образованием Московской Руси в 14-16 веках. Осваивая новые земли, русские встретились с местным населением. Например, на Каме, Вятке и Печоре они соседствовали с коми и другими финно-угорскими народами. В 16-17 веках русские осваивали чернозёмные земли, Сибирь, в 18 веке – Южный Урал и Северный Кавказ, в 19-20 веках – Среднюю Азию и Дальний Восток. Жизнь русских людей протекала в тесном соседстве с населением этих территорий. Постепенно сложились три историко-культурные территории, на которых жили группы русских людей со своими обычаями и говором, самобытным устным народным творчеством, культурно-бытовыми особенностями, но сохранившие объединяющие их общерусские сознание, язык и характер: это северорусская и южнорусская зоны, и - среднерусская полоса.

Географическое и историческое пространство, объединяемое понятием «Русь» и «Россия», стало родиной более чем 140 народов. Русское народное искусство вобрало в себя художественное творчество славянских, европейских, тюркских, финно-угорских народов. Это отразилось в узорном ткачестве, вышивке, плетении кружев, изготовлении цветных тканей, росписи по ткани и дереву, резьбе по кости. Русские владеют ювелирным и камнерезным искусством, обработкой металла и дерева,

производством художественной керамики, техникой изготовления изделий лаковой миниатюры.

Русские люди сохранили традиции проведения праздников покровителей земледелия и скотоводства, отмечая Иванов, Петров и Ильин день, дни Егория, Власия, Фрола и Лавра. Чтят и соблюдают православные праздники Рождество, Новый Год, Крещение, Вербное воскресенье, Пасха, Троица, Красная горка, августовские Спасы. Широко известна русская масленичная неделя – Масленица, предшествующая Великому посту. Среди разных групп русского народа бытовали местные календарные праздники и гуляния, связанные с ними вековые обряды. Важное место в русской культуре занимают семейные традиции – свадьба, рождение ребёнка, крестины, похоронно-поминальные обряды.

Русские составляют больше половины населения Республики Коми. 500 лет назад потомки новгородцев основали на берегу реки Печора село Усть-Цильма, ставшее административным центром Усть-Цилемского района. Сложилась своеобразная этнографическая группа русского народа с самоназванием «устыцилёма». До наших дней народ устыцилёма сохранила древние рукописные книги и иконы, нарядные парчовые одежды, старинные предметы быта, сберегла обряды и язык своего народа. Из глубины веков пришла в Усть-Цильму традиция проведения гулянья «Красная горка» в летнюю пору, от Иванова дня до Петрова дня, когда дни становятся долгими, а солнце «стоит на горке». Северяне водят хороводы, играют и поют, благодарят красно солнышко за свет и тепло. В июле 2013 года в Усть-Цильме состоялся десятый республиканский праздник «Красная горка». Славится своими добрыми делами в республике и за её пределами межрегиональное общественное движение «Усть-Цилемское общество «Русь Печорская», созданное в 1990 году и сплотившее ценителей русской старины. Известны за пределами республики Народный хор усть-цилемской песни и фольклорные коллективы, исполняющие редкие в наше время хороводные, игровые, свадебные песни. Общество «Русь Печорская» делает многое для того, чтобы сохранить и передать потомкам уникальные традиции Древней Руси, чтобы научить молодёжь понимать величие культуры своего Отечества.

Возрождают свою историю живущие в республике казаки – потомки вольного сословия. В незапамятные времена русское государство выделяло большие земельные наделы казачьему войску, несущему военную службу и защищающему южные и восточные рубежи родины. У казаков сохранились вековые обычаи и обряды. Они готовы служить Отечеству, заниматься охраной лесов, нести службу и быть полезными в чрезвычайных ситуациях. В 1996 году создано республиканское общество казаков, а в 2009 году в республике создан Особый Северный казачий округ, в который вошли 11 казачьих станиц.

Многое для возрождения русской культуры в республике делают общественные организации «Русский берег», Центры славянской культуры и Вятское землячество. В 1998 году в столице Республики Коми открылось муниципальное образовательное учреждение «Русская гимназия», в котором создан фольклорный ансамбль «Свято Русь». В гимназии проводятся русские народные и православные праздники, ярмарки поделок, военно-патриотическая игра «России верные сыны», славянские чтения.

Русский национальный костюм



История русского народного костюма уходит в глубину веков. Традиционную одежду русские шили из домотканых льняных и шерстяных тканей. Мужской костюм состоял из штанов и подвязанной поясом рубахи-косоворотки, сапог или ступней.

Женскую одежду составляла рубаха из белого холста с длинными рукавами, поверх которой носили сарафан, подпоясанный тканым поясом. Поверх сарафана надевали «душегрею» - короткую кофту с рукавами или без них, фартук. На юге женщины носили домотканую шерстяную юбку в клетку и короткую кофту. На голове носили кокошник, платок, полотнячатый головной убор. Девушки могли ходить с распущенными волосами, а замужние женщины должны были скрывать свои косы головным убором. Праздничный наряд отличался от повседневного костюма набором дорогих тканей, украшений. Например, костюм усть-цилёвских женщин включает в себя атласную рубаху с длинными рукавами, сарафан, фартук, пояс, кокошник, репсовый или кашемировый платок, цепи, серьги и перстни.

Верхней одеждой русским мужчинам и женщинам служили кафтаны, телогреи, шубы. Мужчины носили кожухи, армяки и зипуны. Обувью служили лыковые лапти, кожаные башмаки, сапоги, валенки и пимы. Вид и покрой мужского и женского национальных костюмов менялись со временем, а у жителей средней полосы, южных и северных земель имели ряд отличий.

Русская национальная кухня

На Руси во все времена встречали гостей хлебом-солью. Древние предки славян выращивали рожь, пшеницу, ячмень, просо, знали секрет приготовления дрожжевого теста. С тех пор важное место в русской национальной кухне занимают крупяные и мучные продукты: каши, пельмени, кулебяки (рыбники), расстегаи. Русский стол славится обилием хлеба, блинов, оладий, пирогов, пряников, пышек, пирожков, куличей. Готовили на Руси блюда из речной и морской рыбы, разные соленья, кулинарные изделия из мяса и птицы, грибов, ягод, трав, орехов. До середины 18 века русские не знали, что такое картофель. Из овощей предпочитали капусту, огурцы, лук, брюкву, а также ели репу в пареном, варёном и жареном виде. В русской печи варили, тушили, выпекали самые разные блюда. Употребляли в пищу разнообразные молочные продукты. До настоящего времени русские люди сохранили старинные рецепты изготовления первых блюд. Это окрошка, ботвинья, похлёбки, борщи, рассольники, солянки, щи, уха.

Как приготовить сырники варёные

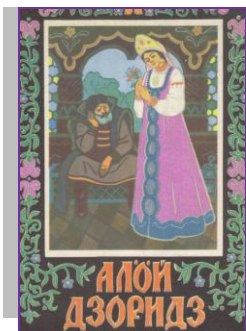
Творог хорошо растереть или протереть через сито, добавить соль, размягчённое масло, яйца. Добавить муку и хорошо вымесить до получения теста. Тесто выложить на стол, посыпанный мукой, раскатать тонким жгутиком и нарезать кусочками. Опустить сырники в кипящую подсоленную воду и варить, пока не всплывут. Готовые сырники заправить растопленным маслом или сметаной.

Для приготовления этого блюда потребуются 500 граммов творога, 2 яйца, 100 граммов сливочного масла, 0, 75 стакана муки, 0, 5 стакана сметаны, соль.

Русская народная игра «Ручеёк»

В этой старинной игре не нужно быть сильным, ловким или быстрым, как в других играх. Она создаёт весёлое и жизнерадостное настроение у игроков. Мальчики и девочки встают парами, берутся за руки и поднимают их высоко над головой, в виде арки, чтобы под ними мог пройти человек в полный рост. Пары с поднятыми и сцеплёнными руками встают друг за другом, образуя длинный коридор – «ручейку». Игрок, которому пара не досталась, идет к истоку «ручейка» и, проходя под сцеплёнными руками, ищет себе пару. Новая пара встаёт в конец коридора, а тот, чью пару разбили, идет в начало «ручейка» и, проходя по нему, тоже выбирает того, кто ему симпатичен. Так «ручейку» может течь долго, и чем больше участников, тем веселее игра.

Произведения русской литературы для детей



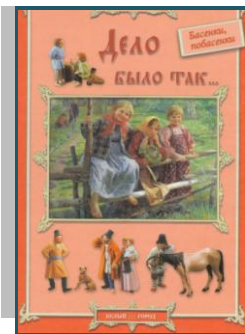
Аллой дзоридз (Аленький цветочек) : сказки, рассказы, стихотворения, басни русских писателей : на коми яз. / сост. Георгий Иванович Торлопов ; худож. В. И. Краев. - Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 1986. – 160 с. : ил.

В книге собраны произведения русских поэтов и прозаиков, переведённых на коми язык Василием Лыткиным, Павлом Дорониным, Михаилом Лебедевым, Вениамином Чисталёвым и другими писателями. Дети младшего и среднего возраста могут прочитать на родном коми языке вошедшие в школьную программу сказки А. С. Пушкина, басни И. А. Крылова, стихотворения Ф. И. Тютчева и М. Ю. Лермонтова, рассказы Л. Н. Толстого, И. С. Тургенева, Д.Н. Мамина-Сибиряка, В. М. Гаршина, В. Г. Короленко. В сборник вошли сказка С. Т. Аксакова «Аленький цветочек» и повесть А. П. Чехова «Каштанка», переведённых на коми язык неизвестным литератором.



Большая хрестоматия весёлых историй : на рус. яз. / ред. Г. Коненкина. - М. : Астрель, 2007. – 415 с. : ил.

В книге собраны популярные произведения классиков русской детской литературы и современных авторов. Детские писатели – особенные люди, они хорошо помнят свои детские годы, любят фантазировать, они могут в самом обыденном увидеть что-то забавное. В весёлых историях Михаила Зощенко, Леонида Пантелеева, Виктора Драгунского и других писателей-классиков раскрываются замечательные качества ребячьих характеров. О школьной жизни говорится в коротких рассказах Марины Москвиной, Александра Дорофеева, Тима Собакина, Ирины Антоновой и других детских писателей конца 20-начала 21 века. Ребятам придётся по душе произведение Эдуарда Успенского «Поучительные истории про мальчика Яшу».



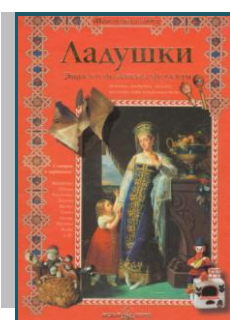
Дело было так... : басенки, побасенки : на рус. яз. / ред. Л. Жукова ; худож. М. Садердинова. – М. : Белый город, 2008. – 127 с. : ил. - (Моя первая книга).

Басенки (басни) и побасёнки – это выдумка, короткие занимательные рассказы, стихи или сказочные истории. В этих небольших произведениях народ воспекает такие человеческие качества, как ум, мужество, скромность, доброта, трудолюбие, смекалка, щедрость, мудрость. Смеётся над хвастливыми, жадными, глупыми, сварливыми и горделивыми людьми. Учат маленьких читателей уму-разуму побасёнки «Что знаешь, о том не спрашивай», «Лебедь, Гусь и Утка», «Голова и ноги», «Паук», «Белка и волк», «Правда и Кривда».



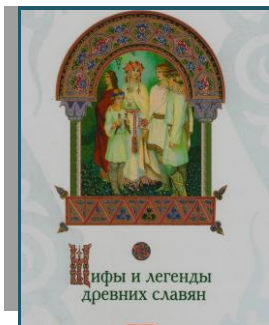
Жили мы у бабушки, кушали оладушки... : детский фольклор Усть-Цильмы : на рус. яз. / сост. Т. И. Дронова, Т. С. Канева. - Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 2006. – 224 с. : ил.

Жители Усть-Цилемского района Республики Коми сохранили народно-поэтические традиции, в которых отразилась красота и самобытность одного из старорусских говоров. Детский фольклор усть-цилёмов отличается многообразием народного творчества поры детства. В сборнике впервые представлены произведения детской народной поэзии Усть-Цильмы 19-20 веков. В первый раздел книги вошли «материнская поэзия» усть-цилёмов: колыбельные песни, пестушки, потешки, прибаутки, страшилки, докучные сказки, небылицы, тексты молитв, заговоры и приговоры, загадки. Во втором разделе представлены произведения детского фольклора Усть-Цилемской земли: заклички, детские песни, дразнилки, игры, скороговорки, считалки, страшные истории.



Ладушки : энциклопедия детского фольклора : на рус. яз. – М. : Белый город, 2008. – 144 с. : ил. - (Моя первая книга).

Многие помнят с раннего детства весёлую игру в «ладушки», шутливые прибаутки и потешки, ласковые колыбельные песенки. Это детский фольклор – часть прекрасного мира русской народной культуры. В книгу вошли известные в народе песенки и стихи «Сорока-белобока», «Петушок – золотой гребешок», «Идёт коза рогатая», «Гуси, гуси...», «Котя, котенька-коток...», «Ладушки». Она знакомит читателя с детскими играми, пестушками, прибаутками, потешками, приговорами. Каждый раздел сборника «Ладушки» дополняет «Словарик в картинках» с изображением жилища, народной игрушки, домашних и диких животных, насекомых, фруктов, овощей, ягод, цветов, деревьев.



Мифы и легенды древних славян : на рус. яз. / отв. ред. А. Н. Печерская ; худож. Н. А. Буканова. - М. : Дрофа-Плюс, 2007. – 64 с. : ил. - (Наше Отечество).

Русский народ относится к восточнославянской ветви крупнейшей в Европе группы народов – славян. Древние славяне были язычниками и верили в то, что судьбой человека управляют Сварог (бог Неба) и Земля, а также их дети – боги Перун, Дажьбог и Огонь. Они поклонялись божествам, которые помогали им в хозяйственных делах, а также - женским божествам, например, богине любви и согласия Ладе. Много преданий и суеверий у славянского народа связано с богами-хранителями дома, поля и разных ремёсел. О жизни древних славян можно узнать из мифов и легенд, пришедших к нам из далёкого прошлого.



Русские легенды и предания : иллюстрированная энциклопедия : на рус. яз. / сост. Елена Арсеньевна Грушко, Юрий Михайлович Медведев ; худож. Виктор Корольков. - М. : Эксмо, 2007. – 207 с. : ил.

В красочно иллюстрированную художником Виктором Корольковым энциклопедию вошли древние легенды и предания русских, украинцев и белорусов, предками которых были славяне. На протяжении тысячелетий у славянских народов сложились самобытные верования, обычаи, обряды, и об этом можно узнать из их устного народного творчества. В этих произведениях упоминаются имена суровых богов, таинственных духов и храбрых героев, в них говорится о языческих заговорах, магии, волшебных силах, о небесных светилах и явлениях природы. Исторические комментарии к легендам объясняют, как возникли древнейшие персонажи славянской мифологии Баба-яга, Берегиня, Мороз, Садко, какой силой обладали боги, русалки и духи, какое значение для славянина имели баня, лес, солнце, камни, травы.



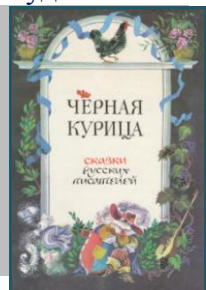
Русские народные сказки : на рус. яз. / ред. А. Б. Сапрыгина ; худож. А. Ефремов, А. и Н. Бальжак М. : РОСМЭН, 2002. – 111 с. : ил. - (Лучшие сказки мира).

Вся жизнь русского народа отражена в песнях, легендах и сказках. Песни пели, убаюкивая ребёнка, исполняли во время работы, на праздниках и посиделках. Сказки и легенды рассказывали и в крестьянской избе, и в барском доме, и в царских покоях. Сказка – это повествовательное произведение о вымышленных лицах и событиях с участием волшебных сил. В сказке «Девушка в колодце» литературным героям, попавшим в беду, помогает волшебное веретёнце, в сказке «Баба-Яга» - полотенце да гребешок, в сказке «Скатерть, баранчик и сума» - скатёрочка, «что всегда и накормит и напоит вдоволь», баран, из которого сыплется золото, а ещё - сорок молодцев с дубинками, выскочившие из сумы. Много русских народных сказок сложил русский народ о домашних и диких животных.



Русь сказочная : русские волшебные сказки : на рус. яз. / худож. Николай Кочергин М. : Нигма, 2013. – 216 с. : ил. – (Наследие Н. Кочергина).

С древних времён история, обычаи, обряды народа отражались в песнях, преданиях, сказках. В русских народных сказках желания людей исполняют волшебные персонажи: щука («По щучьему велению»), корова («Крошечка-Хаврошечка»), конь «Сивка-бурка»). Заветные мечты русского народа сбываются по волшебству в сказках «Летучий корабль», «Царевна-лягушка», «Деревянный орёл», «Сказка о молодильных яблоках и живой воде», «Матюша Пепельной». О том, как богатыри защищали родную землю, повествуется в сказках «Бой на Калиновом мосту» и «Никита Кожемяка». Эти сказки в обработке Натальи Мороз, Максима Новикова, Елены Лазаревой, Ирины Карнауховой, Тамары Габбе вошли в сборник «Русь сказочная», красочно иллюстрированный творческими работами выдающегося художника Николая Кочергина.



Чёрная курица : сказки русских писателей : на рус. яз. / сост. К. Пудова ; худож. О. Филиппенко. – СПб. : Лицей, 1993. – 176 с. : ил.

На Руси с древних времён от поколения к поколению передавались произведения устного народного творчества. Русские писатели 18-19 веков с детства были окружены народной поэзией, поэтому их собственные сказки, рассказы, стихи впитали русский народный фольклор. Составитель книги «Чёрная курица» отмечает, что, таким образом, классики русской литературы «сохранили сказку, вернули её народу в напечатанном виде, тем самым спасли её от исчезновения – навсегда». Сборник открывает «Сказка о мёртвой царевне и семи богатырях» Александра Пушкина - одна из «вершин его фольклорного творчества». В книгу вошли лучшие произведения Василия Жуковского, Михаила Лермонтова, Владимира Одоевского, Антония Погорельского, которые создали их «для будущего, для надежды России – для детей».



Татары

Татары – самый крупный по численности из тюркских народов Российской Федерации. Численность – 5 миллионов 558 тысяч человек. Историческая родина – Республика Татарстан, столица – город Казань. Татары широко расселены по всей России. На Крымском полуострове, в Турции и других странах мира живут крымские татары. Они называют себя «крым татарлар» или «кырымлылар». На территории Республики Коми в 2002 году насчитывалось 15.680 татар, в 2010 году – 10.779.

В формировании крымско-татарского народа сыграли роль греки, германские и тюркские племена. Крымское ханство, возникшее в 15 веке и находящееся под властью Османской империи, вошло в 18 веке в состав Российской империи. В 1944 году крымские татары были выселены в Среднюю Азию, Казахстан, Сибирь, но в 1980-90-е годы многие вернулись обратно на свою родину. Ныне татарское население на Крымском полуострове составляет более 250.000 человек, в Турции – около 5 миллионов.

В 16 веке Казанская и Астраханская земли были присоединены к Российскому государству, и в состав России впервые вошла большая группа мусульман – татар, потомков выходцев из Золотой Орды. Существует 3 группы татар, относящихся к уральским народам: поволжско-приуральские, сибирские и астраханские. Традиционными занятиями татар являются животноводство, выращивание зерновых и бобовых культур, льна, конопли. Занимаются обработкой дерева, меха, кожи, изготовлением украшений. Татары - мусульмане.

Татары отмечают мусульманские религиозные и общепринятые светские праздники. Весной в татарских аулах соблюдался обряд «Карга боткасы» («Время варить кашу»). Группы детей обходили дома, выкрикивая заклички, и собирали продукты, из которых варят кашу - пшеницу, гречку, яйца, масло. Затем отправлялись на природу варить кашу в большом котле, угощали всех варевом, играли, веселились. По окончании весенне-полевых работ татары устраивали массовое гуляние Сабантуй, что в переводе с татарского языка означает «праздник плуга». Участники праздника водили хороводы, танцевали, пели, радовались пробуждению природы и задабривали землю, чтобы она подарила богатый урожай. Проводились различные состязания: скачки, национальная борьба, бег с яйцом в ложке, битие горшков, бой мешками, набитыми сеном, прыжки в длину и высоту, перетягивание каната, бег в мешках, конкурсы исполнителей песен и танцев. Выбирали и чествовали лучшего джигита – батыра, победившего в состязаниях на силу и ловкость. После состязаний люди расходились по домам на праздничное угощение. Сабантуй до сих пор остаётся любимым праздником у татар. До настоящего времени у татар сохранились такие традиционные жанры народного творчества, как детский фольклор, народные песни, пословицы, поговорки, шутки. Одним из героев татарских сказок является мифологическое существо Шурале (лесной дух, леший), любящий пошалить, но не знающий меры своей силе. Он поджидает простачков в лесу, одурачивает их, может зачекотать до смерти. Героиней татарского фольклора является Су анасы (водяная), предстающая на берегу озера в зловещем колдовском женском образе. Люди опасались таинственную Су анасы, ведь она могла наслать засуху, болезнь, утопить человека.

Волжско-уральские татары и башкиры – сородичи, у них близкие культура и традиции. В 1997 году в Республике Коми образовалась национально-культурная автономия «Татарстан». Она проводит республиканский фестиваль татарской и башкирской песни «Без яраткан монар» («Наши любимые мелодии»), поддерживает связи с исторической родиной – Татарстаном, помогает татарской молодёжи из республики поступать в высшие учебные заведения Казани. Дети из татарских семей ездят в лагерь отдыха Татарстана.

В 1998 году в Сыктывкаре прошёл первый съезд татар и башкир, проживающих в республике. На съезде была создана республиканская национально-культурная автономия татар и башкир «Булгар» в Республике Коми. В Усинске создан татаро-башкирский общественный центр «Булгар» и ансамбль татарской и башкирской песни «Булгар», побывавший с концертами в разных уголках республики, принял участие во всероссийских и международных фестивалях татарской песни. Центр национальных культур города Усинска помогает 11 национально-культурным объединениям татар и башкир республики и 8 фольклорным коллективам. В Ухте создана НКА татар и башкир «Бердэмлек» («Единство»), в Вуктыле – НКА татар и башкир «Якташ» («Земляк»). Активисты татарской и башкирской молодёжи стали участниками форумов в Татарстане.

Татарский язык относится к кыпчакской группе тюркских языков.

Слова приветствий и благодарности на татарском языке:

Здравствуйте - Исэнмесез

Спасибо – Рэхмэт

Добро пожаловать - Хуш килдегез

Всего вам доброго - Изгелеклэр телим сэгзэ

Татарская национальная одежда



Татары носят одежду восточного типа. Просторную рубаху с широкими рукавами не подпоясывают. Поверх неё надевают шелковую куртку-безрукавку и халат с широким матерчатым поясом и небольшим шалевым воротником. Носят широкие штаны свободного покроя.

Женская рубаха украшена воланами и оборками. Костюм дополняют золотые украшения. Головным убором женщинам служат шелковые и бархатные колпачки, украшенные бахромой, серебряными монетами, драгоценными камнями. Носили также круглой формы бархатные шапочки с собольим мехом. На ногах женщины носили ичиги – сафьяновые ботинки, вышитые шелком или золотом.

Татарская национальная кухня

Татары предпочитают зерновые продукты, овощи, мясные и молочные блюда. Любимым кушаньем стала «салма» – похлёбка из баранины, козлятины, говядины или конины с мучными шариками. Татары готовят национальные супы и бульоны из мяса и овощей, супы с мучной заправкой, казанский плов, пельмени, вареники с начинкой из творога, конопляных семян и гороха, горячие блюда из домашней птицы, яичные блюда. На гарнир обычно подаётся горячий отварной картофель и хрен. Широко распространены в татарской кухне пшённая, гречневая, овсяная, рисовая, гороховая каши. Деликатесным блюдом считается вяленое мясо гуся и утки. В приготовлении пищи используют ягоды, хмель, щавель, мяту, дикий лук. Из молочных блюд предпочитают творог, сметану, кисломолочный напиток «айран». Татары считают хлеб священной пищей. Делают оладьи из пшеничной муки, блины из овсяной, гороховой, гречневой, пшенной, пшеничной муки. Пекут булочки, лепёшки, пирожки, «беляши» – пироги с кусочками жирного мяса и риса, «чак-чак» – сваренные в масле и смазанные мёдом мелкие шарики из теста. Национальными блюдами татар являются «кыстыбый» или «кузмяк» - лепёшка из пресного теста, сложенная пополам и начинённая пшённой кашей или картофелем, а также «эчпочмак» (треугольник) - мучное изделие с начинкой из жирного мяса и лука. В качестве напитков употребляют квас, компот из сушёного урюка, чай с молоком, медовый напиток «щербет».

Как приготовить татарское национальное блюдо «Чак-Чак»

Замешиваем крутое тесто так, чтобы его можно было раскатать. Раскатываем пластом толщиной около 3-4 мм и режем на кусочки 0,5 на 1,5 см. Обжариваем их во фритюре до золотистого цвета (это лучше делать мелкими порциями, так как кусочки увеличиваются в размере примерно вдвое).

Делаем карамель: 1 стакан сахара и 1 стакан мёда (можно искусственного) смешиваем и греем на огне до полного растворения сахара.

Этой смесью заливаем жареное тесто, перемешиваем и формируем горку, довольно плотно прижимая кусочки. Далее даём карамели застыть, режем чак-чак на кусочки (как торт) и наворачиваем с чаем (или с чем там кто любит).

Для приготовления блюда потребуются 5 яиц, 0,5 ч.л. соли, мука.

Татарская народная игра «Продаём горшки» («Чулмэк уены»)

Играющие делятся на две группы. Дети, изображающие горшки, встают на колени или садятся на пол, образовав круг. За каждым горшком стоит игрок – хозяин горшка, руки у него за спиной. Водящий стоит за линией круга. Цена горшка – не более трёх рублей.

Водящий подходит к одному из хозяев горшка и начинает разговор:

-Эй, дружок, продай горшки!

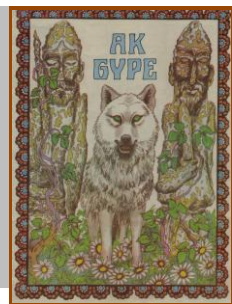
-Покупай.

-Сколько дать тебе рублей?

-Три отдай.

Водящий три раза (или столько раз, за сколько рублей согласился продать горшок его хозяин) касается рукой хозяина горшка, и они три раза (или столько раз, за сколько рублей согласился продать горшок его хозяин) оббегают круг. Причём бегать разрешается только вдоль линии круга, не пересекая его. Бегущие не имеют права задевать других игроков. Кто быстрее добежит до свободного места в кругу, тот занимает это место, а отставший становится водящим.

Произведения татарской литературы для детей



Ак буре (Белый волк) : татарская народная сказка : на татар. яз. – Казань : Татарское кн. изд-во, 1993. – 28 с. : ил.

В древнейшие времена своими богами человек считал животных, поклонялся им. Предки татар верили в то, что их хранитель - Белый волк, и об этом всемогущему хозяину леса слагались легенды и сказания. Во владениях Белого волка надо было вести себя хорошо, бережно относиться к природе. Однажды он вывел по тайным тропкам из лесной чащи целое племя, укрыв от врагов. Белый волк у татар считался покровителем фольклора. Днём не разрешали рассказывать сказки, загадывать загадки. Об этом гласит татарская народная пословица «Тому, кто днём загадывает загадку, волк встретится». Главным персонажем татарской сказки «Ак буре» (Белый волк) является волк-оборотень, который часто меняет своё обличье, помогает добрым людям и наказывает их врагов.



Алиш, А. Огненное яичко : рассказы и сказки : на рус. яз. / Абдулла Алиш ; пер. с татарского яз. Г. Каримова, А. Бендецкий ; худож. А. Крылов. – М. : Дет. лит., 1971. – 23 с. : ил.

Поэт-патриот, прозаик и драматург Абдулла Алиш (1908-1944) писал: «Всё своё творчество желаю посвятить детям». В книгу вошли его увлекательные рассказы и сказки. В рассказе «Дорогой подарок» говорится об одном забавном случае в детском доме. Из произведений «Чем занимаются люди», «Кому надо, а кому не надо», «Дядя рабочий» читатель узнает о различных профессиях и ремёслах. В рассказе «Огненное яичко» говорится о том, как мудрая бабушка с юмором учила маленького внука уму-разуму. Сказка «Нечкебиль» поведает юному читателю с помощью главной героини,

пчелы по имени «Нечкебиль» («Тонкая талия») о сложной и таинственной жизни пчёл на пасеке.



Батуллин, Р. М. Бишек хикаятлаэре (Колыбельные сказки) : на татар. яз. / Роберт Мухлисович Батуллин. – Казань : Татарское кн. изд-во, 1989. – 36 с. : ил.

Народный писатель Республики Татарстан Р. М. Батуллин (Рабит Батулла) родился в 1938 году в татарской деревне Лузи Зуйского района в Татарстане. Пишет для детей и взрослых. Он является автором увлекательных сказок, пьес, инсценировок и телевизионных передач для детей. В 1966 году вышла его первая книга – повесть-сказка "Зовут меня Дурткуз". В настоящее время он является автором более двадцати книг, в которые вошли рассказы, сказки, повести для детей. Книга «Колыбельные песни» Рабита Батуллы написана по мотивам татарского детского фольклора.



Валеева, Р. Крылатый всадник : стихи, рассказы, поэмы : на рус. яз. / Резеда Валеева ; пер. с татар. яз. Равиль Бухраев, Сергей Малышев ; худож. И. Воробьев. – Казань : Татарское кн. изд-во, 1985. – 128 с. : ил.

Из-под пера Халиловой Резеды Тафгалюновны (р. 1930 г.), которую в литературной жизни знают как татарскую поэтессу Резеду Валееву, вышло более 40 книг для детей и взрослых. В книгу «Крылатый всадник» вошли три поэмы, «Зимняя сказка», сказки «Кукушка» и «Звездный витязь», стихи о родном крае, о жизни детей в школе и дома. Поэма «Крылатый всадник» посвящена светлой памяти Героя Советского Союза пионера Марата Казея, который наравне с опытными бойцами сражался с врагами на полях Великой Отечественной войны.



Галеев, Г.З. Старый дуб : рассказы и сказки : на рус. яз. / Гариф Закирович Галеев ; пер. с татар. яз. Л. Файзуллина, П. Евгеньев, М. Галеев ; худож. Тавил Хазиахметов. – Казань : Татарское кн. изд-во, 1976. – 112 с. : ил.

Автор книги с юмором поведал про удивительный мир детей из горной деревеньки Курай, где домашние и школьные события переплетаются со сказками. Его персонажи – это маленькие художники, рыбаки и пчеловоды, юные краеведы и натуралисты. Герои рассказов «Белая курица», «Есть ли дно у колодца», «Случай с пчелиным роем» совершают плохие поступки, но жизнь заставляет их понять свои ошибки. Мудрые татарские сказки поведают читателю истории о домашних животных, птицах и зверях, о растениях.



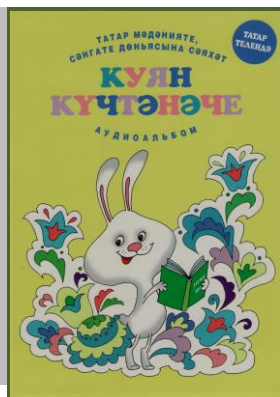
Галиев, Ш. Кто играет на курае : стихи : на рус. яз. / Шаукат Галиев ; пер. с татар. яз. ; худож. А. Матрёшин. – М. : Дет.лит., 1985. – 23 с. : ил.

Произведения татарского поэта и журналиста Шауката Галиевича Идиятуллина (псевдоним - Шаукат Галлиев) (1928-2011) вошли в хрестоматии для татарских школ. В книге «Кто играет на курае» читатель найдёт небольшие познавательные и лирические рассказы в стихах. Оказывается, жаворонок по-татарски называется «тургай», дудочка – «курай», а дедушка – «бабай». Маленькие герои умеют чинить велосипед, играть на балалайке, стоять вверх ногами, а иногда могут «согреть» целую речку или «перешагнуть» её. Перевели стихи с татарского языка на русский Вячеслав Баширов, Рувим Моран, Эльмира Блинова и другие.



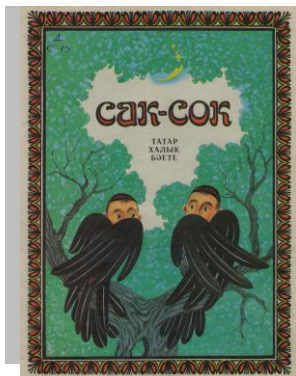
Камыр-батыр : татарские народные сказки : на рус. яз. / пер. с татар. яз. Г. Шарипова и М. Булатов ; худож. В. Бритвин. – М. : Дет. лит., 1985. – 23 с. : ил.

В волшебных сказках «Шурале», «Камыр-батыр», «Гульчечек» читателю встретятся богатыри, джинны, лешие, ведьмы. Беднякам удаётся подружиться с мудрыми джиннами, проучить скупых богачей, падишахов, ханов. Героями бытовых сказок «Зилян», «Портной, бесёнок и медведь», «Саран и Юмарт» стали представители древних занятий татар – охотники, джигиты, лекари, скотоводы, мастеровые люди. В татарских сказках доброта, честность и правдивость всегда побеждают злые силы и ложь.



Куян күчтәнәче (Заячий подарок) : аудиоальбом для детей : на татар. яз. / ГАОУ ДПО «Институт развития образования Республики Татарстан» ; Федеральная национально-культурная автономия татар. – [Казань], 2012.

Красочно иллюстрированное подарочное издание, состоящее из двух частей, приглашает детей и взрослых в удивительный мир культуры татарского народа. В занимательном путешествии предстоит сделать несколько остановок, где можно послушать произведения татарских писателей и народные сказки под звуки татарской национальной музыки, а также выполнить интересные творческие задания.



Сак-сок : татарское народное сказание : на татар. яз.
– Казань : Татарское кн. изд-во, 1991. – 17 с. : ил.

Книга написана по мотивам старинной татарской легенды «Сак и Сок» о судьбе двух неразлучных братьев-близнецов по имени Сак и Сок, родителями которых были богатырь Субан и красавица Чакчак. Злой рок разлучил братьев, они превратились в ночных птиц, и им уже не суждено было увидеться. Создатели легенд и сказаний о братьях-близнецах подразумевали под именами героев два тюркских рода «сеяк» и «суок», навеки потерявших связь между собой. На века сохранившаяся в сказании народная мудрость призвана уберечь современное поколение от бед, которые выпали когда-то давно на долю предков.



Тукай, Г. Кәжә белән Сарык әкиятә (Сказка о козе и баране) : на татар. яз. / Габдулла Тукай. – Казань : Татарское кн. изд-во, 1991. – 17 с. : ил.

Выдающийся народный поэт, прозаик и переводчик Габдулла Мухамедгарифович Тукай (1886-1913) родился и рос в селениях Заказанья, где звучали задумчивые мелодии, песни и легенды, несущие в себе народную мудрость. Родной край одарил мальчика целым миром волшебных впечатлений. Но судьба уготовила ему горькую сиротскую долю, трудные скитания, и все, что запало в чуткую душу будущего писателя, он выразил в своих произведениях. В этой сказке он поведал историю о победе отважной пары - козла и козы - над хищной волчьей стаей. Сказка призывает людей верить в лучшее, не падать духом в трудных ситуациях, не отчаиваться, и тогда обязательно найдётся верное решение, и придёт долгожданное спасение.



Удмурты

Удмурты (самоназвание – «удморт», «укморт», что означает «луговой человек»: «уд» - луг, «морт» - мужчина, человек) – коренной народ Республики Удмуртия в междуречье рек Кама и Вятка со столицей в городе Ижевск. Численность удмуртского народа – 637.000 человек. В Республике Коми насчитывалось по итогам переписи населения в 2002 году 2.336 удмуртов, в 2010 году – 1.593.

Удмурты вышли из финно-угорских племён, населяющих берега рек Кама и Вятка, при участии индоиракских, тюркских, славянских народов. Долгое время удмурты были под властью Волжской Булгарии, Золотой Орды, Казанского ханства. В 16 веке удмуртские земли были присоединены к Русскому государству. В 16-18 веках удмурты были обращены в православие. В 1920 году была образована Вотская

автономная область, переименованная в 1932 году в Удмуртскую автономную область. В 1934 году она стала называться Удмуртская АССР, с 1991 – Удмуртская Республика.

Традиционные занятия удмуртов – охота, рыболовство, сбор мёда диких лесных пчёл, собирательство, огородничество. Занимаются животноводством. Выращивают рожь, ячмень, гречиху, горох, лён. Развито декоративно-прикладное искусство: вышивка, узорное вязание, резьба по дереву, плетение, изготовление изделий из бересты.

В сёлах Удмуртии проводили национальный праздник первой борозды, на котором в борозду бросали крашеные яйца, чтобы зерно уродилось с яйцо. На этом гулянье проводили конские скачки, и считалось, что победитель закончит весеннюю пахоту раньше всех. Завершали весенние работы обрядом «свадьба поля», который исполняли девушки на лугу или на ржаном поле. Большинство удмуртов – православные. Они свято чтят семейно-родовые святыни. В древности у каждой удмуртской семьи была своя молельня – куала, в которой хранился «воршуд» – священный короб. В коробе лежали перья лесных птиц, сушёная рыбка, ветка дерева – это предметы, представляющие окружающий мир – Землю, Воздух, Воду. «Воршуд» не принято было показывать чужим людям, чтобы семья жила в благополучии. Удмурты свято соблюдали обычай не осквернять воду, землю, огонь, опасаясь того, что боги могут их наказать.

В городе Ижевске на удмуртском языке издаются газета «Удмурт дунне» («Удмуртский мир»), детская газета «Зечбур», литературно-художественные журналы «Кенеш» («Совет»), «Инвожо» («Смолёвка-цветок»), детский журнал «Кизили» («Звёздочка»).

Удмуртский язык принадлежит к финно-угорской группе уральских языков. Письменность основана на русском алфавите с дополнительными буквами, отражающими своеобразие удмуртского языка.

Слова приветствия и благодарности на удмуртском языке:

Здравствуйте – Зечбуресь

Добро пожаловать – Гажаса утиськом

Спасибо – Тау; Туж тау

Всего вам доброго – Ваньмыз умойзэ

Удмуртский национальный костюм



Мужской костюм состоял из штанов и белой холщовой рубахи навывпуск, подпоясанной тканым поясом, валяной шляпы. Верхней одеждой мужчин был приталенный кафтан из холста. В холодное время носили «сукман» из полушерстяного домотканного полотна, суконный кафтан и шубу из овчины, тулуп. Одежда

подпоясывалась широким кушаком или ремнём. Традиционными головными уборами мужчин были сшитый из домашнего сукна колпак цилиндрической формы, валяные шляпы с полями, шапки из овчины. Обувью служили лапти с онучами, башмаки, валенки.

Удмуртский женский костюм состоит из широкой полотняной рубахи с оборками, распашного кафтана, юбки, передника, высокого головного убора с накидкой, вязаных чулков с узорами. Рукава и подол рубашки украшали вышивки шёлком и шерстью. К подолу юбки пришивали узорную тесьму. Передники отделывали кружевами, тесёмками, вышивкой. Костюм дополняли налобная повязка, украшенный монетами и бусами нагрудник, браслеты, серьги, перстни. Удмуртки носили головные уборы в форме повязки, покрывала, шапки, полотенца. Девичьими головными уборами были шапочка из холста, украшенная кумачом и монетами, головные повязки с вышивкой, блёстками, лентами, а также платки из белого холста, кашемира или ситца.

Удмуртская национальная кухня

В старину удмурты предпочитали растительные продукты. Главной пищей были хлебные изделия и супы, поэтому праздничные кушанья в народе называют термином «Шыд-нянь» («Суп-хлеб»). На стол подавали пельмени, яичные лепёшки, рыбники, пироги с грибами, мясные блюда, супы, блюда из яиц, мёд. Ели щи с ячменной крупой и горохом, молочные каши, лапша, кисель. Удмуртская кулинария признает все виды мяса, кроме конины. Мясо употребляется в любом виде: жареное, тушеное, запеченное, отварное, а на гарнир к нему подается картофель отварной, жареный, тушеный, картофельное пюре. Удмурты употребляют репу, морковь, брюкву, тыкву, капусту в пареном виде. При изготовлении блюд используют крупы, бобовые культуры, грибы. Пекут мучные изделия из ржаного пресного теста, кислые лепёшки («табань»), блинчики, сочни, пирожки, ватрушки, шаньги с картофелем и пшённой кашей, праздничное печенье. В изготовлении сладких блюд и напитков используют дикорастущие ягоды: черника, черемуха, брусника, рябина, калина. Делают медовые напитки, калиновый и рябиновый соки, арьян (напиток из кислого молока) и чай, настоящий на травах и сушеных ягодах.

Как приготовить удмуртское блюдо «Кажыпог»

Горох перебирают, промывают и варят до готовности. Затем отбрасывают на сито, дают стечь воде, перекладывают в посуду и толкут деревянной ступкой. Репчатый лук шинкуют, пассируют и вводят в толчёный горох, добавляя сливочное масло. Из полученной массы разделяют шарики, кладут на сковороду и ставят в духовку для прогревания. При подаче поливают топленным маслом.

Для приготовления блюда потребуются 100 грамм гороха, 15 граммов сливочного масла, 40 граммов репчатого лука, соль.

Удмуртская народная игра «Водяной» («Бу мурт»)

Играющие чертят круг - это озеро. Выбирается ведущий - водяной. Играющие бегают вокруг озера и повторяют слова: «Водяного нет, а людей-то много». Водяной бегают внутри круга (по озеру) и ловит играющих, которые подходят близко к линии круга (к берегу). При этом водяному не разрешается выходить за линию круга (на берег озера). Пойманные остаются внутри круга (в озере) и начинают помогать

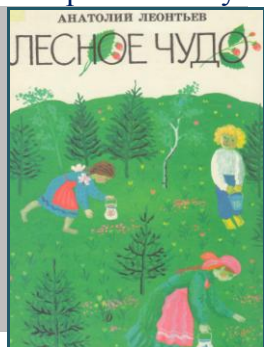
водяному ловить игроков, подбегающих к линии круга (к берегу). Игра продолжается до тех пор, пока не будет поймано большинство игроков.

Произведения удмуртской литературы для детей



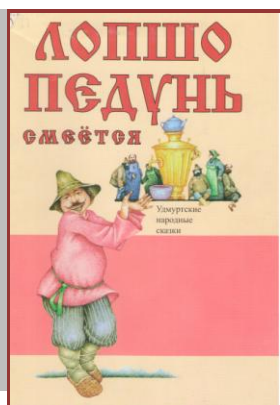
Байсарова, Ю. Буд, пичи адямие! (Расти, мой маленький человек!) : стихи : на удм. яз. / Юлия Байсарова ; худож. С. Б. Дородова. – Ижевск: изд-во «Удмуртия», 2002. – 24 с. : ил.

Поэтический сборник детского поэта, педагога Юлии Павловны Байсаровой (р. 1942 г.) адресован детям дошкольного и младшего школьного возраста. Каждое произведение словно сияет в лучах неуёмной детской фантазии автора, ведь её маленькие герои с удивлением и восхищением открывают для себя окружающий мир. Как и все дети на свете, они любят чем-нибудь полакомиться, помечтать и поиграть, а ещё придумывают небылицы, делают зарядку по утрам, учатся читать и считать. Завершает книгу весёлая азбука в стихах.



Леонтьев, А. К. Лесное чудо : стихи : на рус. яз. / Анатолий Кузьмич Леонтьев ; пер. с удм. яз. Владимира Данько ; худож. Менсадык Гарипов. – М. : Дет. Лит., 1988. – 40 с. : ил.

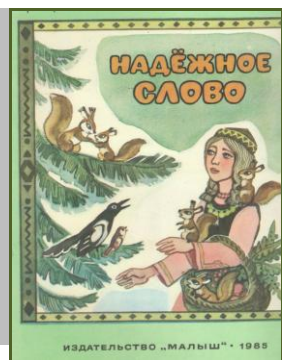
Удмуртский поэт Анатолий Кузьмич Леонтьев (р. 1944 г.) рассказывает в своих произведениях о школьной дружбе, о родной природе. Он обещает показать читателю «радостную сказку» дикой чащи и «чудо лесное» - озеро. Без устали восхищается пейзажами любимого края, «вольной рекой», солнечным лугом, летним вечером, облаками и тропинкой, ставшей его «другом и спутником». Ребятишки собирают в лесу ягоды и грибы, удят рыбу, пасут коней «в ночном», ухаживают за домашними животными. Героями светлых и радостных стихов автора стали не только дети, но и «лосёнок с мамою-лосихой», соловушка, «золотая рыбка», драчливые окуньки, голосистый лесной ручеёк и «ветерок-весельчак».



Лопшо Педунь смеётся : удмуртские народные сказки : на рус. яз. / сост., пер., обработка Н. П. Крапиной ; худож. Михаил Вахрин. – Ижевск : Удмуртия, 2009. – 32 с. : ил.

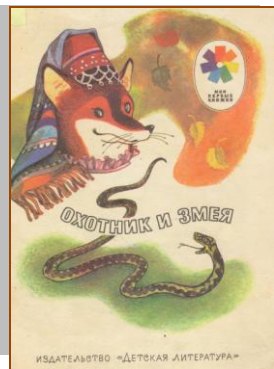
Герой удмуртского фольклора бедняк Лопшо Педунь часто попадает в сложную жизненную ситуацию, но всегда находит выход благодаря своей находчивости. Ему удаётся обвести вокруг пальца жадных и скупых богачей. Лопшо Педунь не унывает

сам и может развеселить тех, кто находится рядом. Читатель узнает из книги много интересного о древних обычаях и традиционных занятиях удмуртов-сельчан.



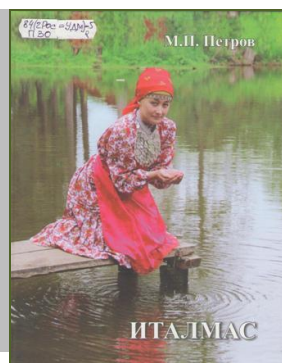
Надёжное слово : удмуртские народные сказки : на рус. яз. / пересказали Анна Елагина и Марк Ватагин : худож. Н. Поплавская. – М. : Малыш, 1985. – 24 с. : ил.

В книге представлены четыре сказки, героями которых стали простые деревенские люди. Девочка из сказки «Надёжное слово» научилась не нарушать своих обещаний благодаря полезному уроку лесной белки. В сказке «Чудесная бочка» волшебная вещь заставила ленивых и хвастливых людей трудиться. Две забавные истории «Как Лопшо проучил богача» и «Как Лопшо нанимался в батраки» поведают читателю о похождениях героя удмуртского фольклора – весёлого бедняка Лопшо Педуны.



Охотник и змея: удмуртские народные сказки : на рус. яз. / пересказала З. Весёлая ; худож. Г. Вальк. – М. : Дет. лит., 1983. – 16 с. : ил. (Мои первые книжки).

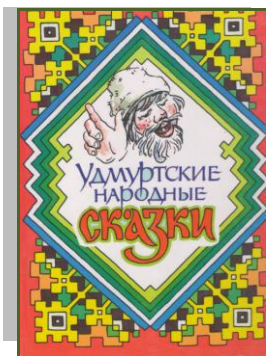
В удмуртских сказках мудрость и сметливость помогают одержать победу над злом. В сказке «Охотник и змея» дикая кошка спасла охотника от ядовитой змеи и с тех пор стала домашним животным – лучшим другом человека. Смелому и находчивому петушку из сказки «Жокорикок» удалось обмануть хищную и прожорливую лису Кузь Быж (Длинный Хвост).



Петров, М. П. Италмас: поэма: на коми яз. / Михаил Петрович Петров; пер. на коми яз. – Сыктывкар : Коми республиканская типография, 2012. – 48 л. б.

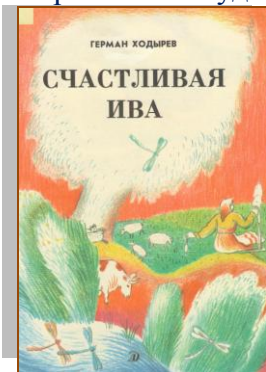
Сибирскую купальницу в Коми крае называют «купальница», в Коми-пермяцком округе - «горадзуль», на удмуртской земле - «италмас». Удмуртский писатель Михаил Петров (1905-1995) поведал в своей поэме «Италмас» печальную историю любви. Юноша трагически погибает, и обезумевшая от горя девушка по имени Италмас бросается в реку вслед за возлюбленным. С тех пор в народе говорят о том, что купальница – красивый цветок, но предвещает горькую жизнь. В 2012 году поэма «Италмас» была издана на коми языке по инициативе коми исследователя и журналиста Марии Алексеевны Плосковой. В книгу вошли поэма и сравнительный

словарь коми и удмуртского языков. Издание дополняют цветные фотографии, на которых запечатлены удмурты в национальных костюмах и пейзажи Удмуртской земли.



Удмуртские народные сказки: на рус. яз. – 3-е изд., с измен. / сост., пер. с удм. яз., обработка Надежды Петровны Кралиной ; худож. Э. Н. Морозов. – Ижевск : Удмуртия, 2003. – 144 с. : ил.

Исследователь и учёный Надежда Петровна Кралина (р. 1923 г.) выпустила не один сборник удмуртского фольклора. По её мнению сказки – это «мудрое слово народа», и они «рождаются и приживаются там, где резвятся дети и верят в их счастье взрослые». В очередной сборник, составленный ею с большой любовью к народной мудрости, вошли сказки о животных и волшебные сказки, известные с детства бабушкам и дедушкам. Книгу завершает словарь, в котором разъяснены слова и выражения на удмуртском языке.



Ходырев, Г. А. Счастливая ива : стихи : на рус. яз. / Герман Алексеевич Ходырев ; пер. с удм. яз. ; худож. Менсадык Гарипов. – М. : Дет. Лит., 1989. – 56 с. : ил.

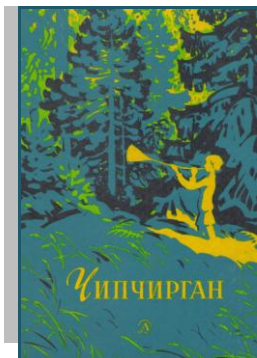
Удмуртский поэт Герман Алексеевич Ходырев (1932-1995) является автором нескольких книг, переведённых на языки разных народов. В книге «Счастливая ива» он ведёт доверительный разговор с юным читателем о дружбе, о радости труда, о любви к природе родной земли, о защите отчизны. В стихотворениях Германа Ходырева поёт голосок национальной дудочки «чипчирган», радующий луговые цветы и лесных птиц. В его поэтических строках живут «муравьиные города», «италмас – луговой огонёк», «девочка-весна», «тысячи праздничных звёзд», «ледяные терема». Хранить мир на земле призывают произведения «Песня о солдате» и «На посту!». Прославляют труд человека «Сказка про Лопату», стихи «Я вырасту», «Чем осень богата», «Пастушок», «Пельмени», «Валенки», «Все рады».



Чечыен нянь (Хлеб с мёдом) : удмуртские народные побасенки : на удм. яз. / обработаны П. К. Поздеевым ; худож. И. Нурмухаметов. – Ижевск : Удмуртия, 1984. – 44 с. : ил.

В книгу вошли короткие истории из жизни удмуртов, связанной с традициями предков, с природой, с ведением домашнего хозяйства. Поведение животных – забавных персонажей этих историй – повторяет поступки людей. Побасенки, впитавшие мудрость и тонкий юмор удмуртского народа, высмеивают такие черты

характера, как жадность, глупость, лень. Они адресованы детям младшего школьного возраста, которые знают и любят родной удмуртский язык.



Чипчирган : стихи удмуртских поэтов : на рус. яз. / сост. Геннадий Ходырев ; пер. с удм. яз. ; худож. В. Бастрыкин. – М. : Дет. лит., 1985. – 112 с. : ил.

Книга приглашает детей в поэтическое путешествие по Удмуртской земле, где звучит голосок национальной дудочки под названием «чипчирган». В неё вошли произведения классиков удмуртской литературы и стихи современных детских поэтов. Юным героям стихотворений дорог «край родимый, луг зелёный с утренней росой». Здесь, где пихта «стройная, как девочка-подросток», где «и даль светла, и воздух чист», где спеют «солнечные ягоды» земляники, им живётся весело и интересно.

Украинцы

Историческая родина украинцев – Украина, столицей которой является город Киев. Украина находится на территории Восточно-Европейской равнины. Численность украинского народа составляет 51 миллион 864 тысяч человек. Они живут в России, Казахстане, Молдове, Белоруссии, Узбекистане, в Австралии, странах Европы и Америки. На территории Российской Федерации проживает 3 миллиона 700 тысяч украинцев, в том числе в Республике Коми - 62.115 (по итогам переписи населения в 2002 году), 36.082 (2010 год).

Формирование украинского народа произошло в 9-12 века. В 11-12 веках украинские земли входили в состав Киевской Руси, которая распалась вскоре на отдельные княжества. Слово «краина» в переводе с украинского на русский язык означает «держава, государство». Термин «Украина» употреблялся в значении «окраина» - так называли земли Среднего Приднестровья, граничившие со степью, а также – с польским, литовским и русским государствами. С 13 века территорию Украины стремились завоевать венгры, литовцы и поляки, а в 15 веке на неё покушались крымские ханы. В 16 веке украинская территория вошла в состав Речи Посполитой. В 17 веке часть Украины воссоединилась с Россией, остальные земли отошли к Австро-Венгрии, Румынии, Чехословакии. В 1917 году образована Украинская советская социалистическая республика. В 1991 году после распада СССР Украина стала независимым суверенным государством.

Украинцы занимались земледелием, животноводством, пчеловодством, рыболовством. Были развиты разнообразные ремёсла и промыслы: гончарное дело, обработка дерева и кожи, производство сукна, торговля.

Украинский народ веками общался с разными этносами, и это отразилось на его культуре. Традиции украинцев разнообразны и самобытны. Декоративно-прикладное творчество представлено узорным ткачеством, ковроделием, настенной росписью, вышивкой, деревянными скульптурами, изделиями из дерева и керамики.

Известен старинный украинский обычай проводить особые молодёжные мероприятия - собирать на «вечорныци» (вечеринки) «дивчин» (девушек) и «парубков» (юношей) для знакомства, для подготовки к созданию семьи. Свадебные обряды украинцев богаты ритуалами, песнями, устным творчеством. Сохранились лирические и эпические произведения, которые в давние времена исполнялись украинскими

народными певцами (кобзарями) под звуки щипкового музыкального инструмент «кобза» и струнным смычковым инструментом «лира». Украинцы – православные христиане. Праздники украинского народа тесно связаны с сельскохозяйственными работами и с православием.

В 1991 году в Республике Коми была создана Национально-культурная автономия «Украина», которая в настоящее время переименована в Коми республиканскую общественную организацию «Национально-культурная автономия украинцев». По инициативе украинцев в республике проводятся ежегодный большой Рождественский концерт, пасхальные встречи, другие славянские праздники, республиканский фестиваль украинского творчества «Чэровна рута». Сыктывкарский народный хор «Украина» известен в России и за рубежом. В репертуаре хора имеется около двухсот украинских народных песен, песен о Коми крае и о России. Хор «Украина» стал дипломантом всемирного фестиваля украинской культуры в г. Киеве, всероссийских фестивалей и конкурсов. В городах и районах республики созданы самодеятельные творческие коллективы, детские фольклорные группы, исполняющие украинские народные песни и танцы. Детский фольклорно-этнографический ансамбль «Барвинок» выступил на международном фестивале «Казацкая слава Украины» в Киеве.

Украинский язык относится к славянской языковой группе. Письменность украинцев основана на кириллице.

Слова приветствия и благодарности на украинском языке:

Здравствуйте – Добрый динь; Доброго дня

Добро пожаловать – Добры гости, будьтэ ласкавы

Спасибо – Дякую; Щеро дякую

Всего доброго вам – На все добрэ

Украинский национальный костюм



Одежда украинцев богато украшена яркой вышивкой, аппликацией, шнурками, лентами, цветами. Женщины надевали на вышитую полотняную рубаху (сорочку) юбку, украшенную национальным орнаментом, подвязывали её домотканым поясом из шерстяной ткани. Девушки покрывали волосы платком или венками, для изготовления которых использовались ленты, шнуры, цветы и другие материалы. Женщины носили чепцы, полонтенцеобразные головные уборы, платки.

Мужской костюм состоял из сорочки со стоячим вышитым воротом, заправленной в широкие полотняные штаны, безрукавки и пояса. Носили узкие штаны из холста и рубаху, подпоясанную ремнём. Летними головными уборами мужчинам служили соломенные шляпы, а в холодное время года они носили шапки из фетра, сукна, войлока, овчины.

В качестве верхней одежды мужчины и женщины носили «свиту» и «опанчу» - длиннополую одежду из домотканого белого, серого или чёрного сукна. Надевали безрукавки из овчины и домотканого сукна, кожаные сапоги. На ноги надевали туфли или ботинки, обувь из сыромятной кожи, лапти, кожаные сапоги.

Украинская национальная кухня

Традиционной пищей украинцев являются различные кушанья из теста, сваренные в кипящей воде: гречневые галушки с салом, лапша, вареники с творогом, вишней, картошкой. Употребляют в пищу свинину, рыбу и овощи. Едят пшённую и гречневую каши. Раньше основной горячей пищей украинцев были рыбные и мясные отвары под названием «юшка» (уха). Свиное сало едят в сыром, солёном, копчёном, жареном виде. Перетирают его с чесноком, делают питательную массу для бутербродов. Самое популярное из первых блюд на Украине - борщ. Слово «борщ» происходит от старославянского «бърщь» (свекла). Этот овощ является обязательной составной частью любого борща, придавая ему вкус и окраску. Известно несколько десятков разновидностей борща, ведь в каждом районе Украины это блюдо готовят по особому рецепту. Из молочных продуктов любят сметану, топлёное, замороженное и кислое молоко «варенец», творог.

Хлеб для украинцев является символом благополучия. Предпочитают пшеничный, ржаной, кукурузный и овсяной хлеб. Пекут пресный хлеб с маком и мёдом, пироги с самой разной начинкой, коржи, бублики, блины, оладьи, булочки с чесноком под названием «пампушки». В кулинарии используют пчелиный мёд. Любимые напитки украинцев – кисели, компот из сушёных фруктов и ягод, квасы из берёзового и кленового сока, свекольный и хлебный квасы.

Как приготовить «Украинский борщ с галушками»

Для борща нужно приготовить галушки. В просеянную муку следует влить воду, добавить взбитые с солью яйца и растопленное сливочное масло. Все хорошо перемешать и замесить тесто. Тесто тоненько раскатать и нарезать кусочками. Варить галушки в кипящей воде в течение 10 минут. Сняв галушки с огня, остудить и немного поджарить на сковороде с растительным маслом.

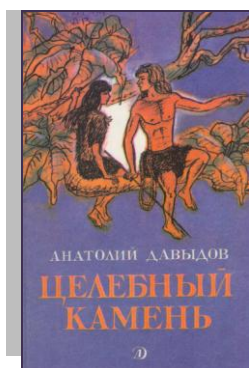
Мясо помыть и нарезать кусочками. Капусту нашинковать. Выложить в кастрюлю мясо и капусту и поставить на огонь. Картофель, морковь и свеклу почистить от кожуры и помыть. Картофель нарезать кубиками и выложить в кастрюлю. Свеклу и морковь натереть на крупной тёрке. Репчатый лук почистить, измельчить и обжарить в сковороде на растительном масле, затем туда выложить морковь и свеклу, спассеровать 5 минут. Добавить в содержимое сковородки томатную пасту, хорошо перемешать, снять с огня и добавить эту смесь в борщ. Готовый украинский борщ разлить в тарелки и подать на стол с галушками и сметаной.

Для приготовления этого блюда потребуются 300 грамм свинины, 1 свекла, 1 кочан капусты, 1 морковь, 5 картофелин, 1 репчатый лук, 4 столовых ложки томатной пасты, 2 зубчика чеснока, 1 лавровый лист, 2,5 стакана муки, 0,5 стакана воды, 2 яйца, 75 грамм сливочного масла, а также соль, чёрный молотый перец, сметана, зелень укропа — по вкусу, растительное масло — для жарки.

Украинская народная игра «Колдун» («Чаклун»)

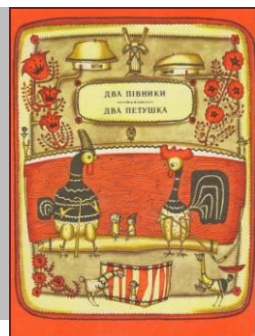
Перед началом игры выбирают колдуна. Для этого один из игроков протягивает вперёд правую руку ладонью вниз, остальные подставляют под неё по одному указательному пальцу. По команде «Раз, два, три!» или по окончании считалки все отдёргивают пальцы, а игроку с вытянутой рукой нужно захватить чей-нибудь палец. Повторяют так несколько раз. Тот, чей палец будет захвачен трижды, становится колдуном. Все разбегаются, а колдун пытается догнать кого-нибудь и дотронуться рукой – заколдовать его. Заколдованный замирает, и, разведя руки в стороны, остаётся на месте. Расколдовать его могут другие игроки, дотронувшись до него рукой, но колдун следит за своей жертвой. Как только кто-либо снимает чары с заколдованного игрока, колдун старается повторно заколдовать его. Кроме того, он пытается заколдовать и тех, кто решил выручить товарища. Трижды заколдованный игрок сам становится колдуном, а бывший колдуном игрок присоединяется к остальным.

Произведения украинской литературы для детей



Давыдов, А. И. Целебный камень : повесть и рассказы : на рус. яз. / Анатолий Иванович Давыдов ; пер. с укр. яз. В. Белова ; худож. А. Василенко. – М. : Дет. лит., 1990. – 144 с. : ил.

В книгу украинского писателя Анатолия Давыдова (р. 1938 г.) вошли рассказы о юных жителях села под названием Аистово. Они изучают родной край, ухаживают за растениями и обитателями леса, спасают засохшие водоёмы, принимают участие в работе по охране природы в школьных лесничествах. «Только так может вырасти доброжелательный хозяин земли-матушки, которая сегодня, как известно, на грани экологической катастрофы» - отметил автор в предисловии к книге. В повести «Целебный камень» он поведал детям о жизни и обычаях древних людей, тесно связанных с дикой природой.



Два півники (Два петушка) : украинские народные песенки и сказки : на укр. и рус. яз. / пер. с укр. яз. Риталий Зиновьевич Заславский ; худож. Владимир Голозубов. – Киев : Веселка, 1988. – 78 с. : ил.

В фольклорном сборнике собраны украинские народные детские песенки «Два півники» («Два петушка»), «Печу, печу хлібчик» («Спеку, спеку хлеба»), «Обжинкова пісня» («Песенка жатвы»), «Сорока-білобока» («Сорока-белобока»), «Мала білочка» («Маленькая белочка») и другие. Сюда вошла известная многим поколениям сказка

«Лисичка та журавель» («Лисичка и журавль»). Произведения украинского фольклора гармонично дополняют красочные рисунки художника-иллюстратора Владимира Васильевича Голозубова.



Забила, Н. Л. Удивительные приключения мальчика Юрчика и его деда: фантастические рассказы: на рус. яз. / Наталья Львовна Забила ; пер. с укр. яз. Ирина Шкаровская; худож. Вадим Игнатов. – 2-е изд. – Киев: Веселка, 1987. – 95 с. : ил.

Украинская писательница Наталья Забила (1903-1985) известна художественными произведениями для детей. С курносым литературным героем её весёлых рассказов происходят удивительные истории везде, где он бывает: дома, на даче, в школе, в лесу. И даже в опытном хозяйстве, куда Юрчик отправляется вместе с юными натуралистами ухаживать за цыплятами, его ждёт приключение. Мальчику удаётся разоблачить опасных шпионов, которые хотели овладеть важной научной тайной.



Золота криничка : книга для внеклассного чтения 1-4 кл. : на укр. яз. / сост. Раиса Васильевна Буханченко ; худож. С. А. Хасимов. – Донецк : БАО, 2002. – 416 с. : ил.

В сборнике представлены лучшие стихи, рассказы, сказки украинских детских писателей, адресованные детям младшего школьного возраста. Сюда вошли самобытные легенды, песенки, сказки, загадки, небылицы, скороговорки, колядки и другие произведения детского фольклора украинского народа. Полезны для детского чтения познавательные истории, отрывки из Библии, детские молитвы. Интересно почитать отрывок из любимой читателями-детьми сказочной повести коми писательницы Елены Васильевны Габовой «Гришуня на планете Лохматиков» («Грицик на планеті кудлатиків») в переводе на украинский язык.



Золотые черевички: украинские народные сказки : на рус. яз. / пер. с укр. яз. Г. Н. Петников ; худож. А. Н. Лукьянов. – М. : Дрофа-Плюс, 2005. – 64 с. : ил. – (Сказки со всего света).

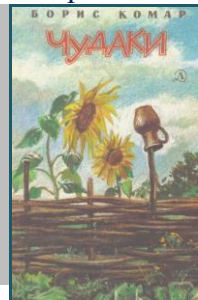
Главными героями произведений, вошедших в книгу, являются мастера, слуги панов и царей, крестьяне, девушки да парубки. Они наделены такими яркими национальными чертами характера украинского народа, как щедрость души, чувство юмора, приветливость, трудолюбие. В сказках показаны старинные традиционные обычаи украинцев, сохранившиеся со стародавних времён. Волшебной силой обладают

литературные персонажи Видимо и Невидимо, лесной царь по имени Ох, говорящий бычок, ива.



Иваненко, О. Тараслѡн доля (Тарасова доля) : на коми яз. / О. Иваненко ; пер. с рус. яз. на коми яз. Н. А. Улитин ; худож. С. Бойм. – Сыктывкар : Коми гос. изд-во, 1941. – 83 с. : ил.

В книге рассказывается о детстве, юности и взрослении, о творчестве национального героя Украины – поэта и художника Тараса Григорьевича Шевченко (1811-1861). С двенадцати лет Тарас познал всю тяжесть беспризорного ребенка, был в прислуге у дьячка-учителя и дьячков-маляров, где научился грамоте и рисованию. В 1829 году мальчик попал в прислугу к богатому помещику, который решил сделать из него домашнего живописца и отдал его на обучение к мастеру в Санкт-Петербург. Там Тарас поступил в Академию Художеств. В книге говорится о начале творческого пути Тараса Шевченко, о его поэзии, проникнутой любовью к родной Украине, состраданием к тяжелой доле народа, протестом против национального угнетения.



Комар, Б. А. Чудаки: повести : на рус. яз. / Борис Афанасьевич Комар ; пер. с укр. яз. Изида Новосельцева ; худож. А. Дудин. – М. : Дет. лит., 1986. – 240 с. : ил.

Книга украинского детского писателя Бориса Комара (р. 1927 г.) приглашает в волшебную страну Детство, где растущему человеку нужно многое узнать и понять. Юные герои Бориса Комара находятся ещё в стране Детство, но вместе с тем смело вникают в премудрости мудрого мира взрослых, проявляя в трудных жизненных ситуациях стойкость и находчивость. В повести «Пчелиный мёд» рассказывается о жизни ученика четвёртого класса Романа Зайчика, который многое видит и чувствует впервые, например, вкус настоящего гречишного мёда с тёмных, блестящих брусков из улья – пчелиных сот. Герои повести «Чудаки» - сельские школьники, попадающие в занимательные истории, которые закаляют в них героические качества.



Край мой тополиный : стихи украинских поэтов : на рус. яз. / сост. Анатолий Георгиевич Костецкий ; пер. с укр. яз. ; худож. А. Яцкевич. – М. : Дет. лит., 1988. – 143 с. : ил.

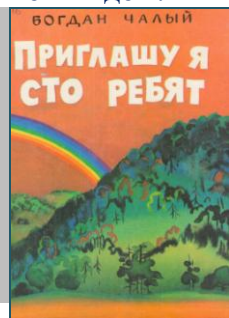
В поэтический сборник вошли лучшие произведения известных украинских поэтов разных поколений об истории и природе родной земли, о буднях и праздниках жителей Украины. Юные читатели увидят мир по-новому, прочитав чудесные строки Платона Воронько, Вадима Скомаровского, Александра Пархоменко, Анатолия Костецкого. Приглашают на увлекательную прогулку в лес поэты Оксана Сенатович, Тамара Коломиец, Дмитро Павлычко, Степан Жупанин, Анатолий Качан. Отчизне

посвящены патриотические стихи Максима Рыльского, Богдана Чалого, Ивана Нехода, Владимира Коломийца, Валентина Бычко.



Летающий корабль : украинские народные сказки : на рус. яз. / Тарас Григорьевич Шевченко ; пер. с укр. яз. ; худож. Адель Гилевич, Нина Денисова, Юлий Крыга и др. – Киев : Веселка, 1981. – 164 с. : ил.

В сборник вошли любимые сказки детей «Курочка ряба», «Колобок», «Соломенный бычок», «Рукавичка». Увлекательны произведения «Кирило Кожемяка», «Катигорошек», «Яйцо-райцо», «Иван-Побиван» о подвигах героев-богатырей. Про обычаи украинского народа говорится в сказках «Про бедного парубка и царевну», «Ох», «Кошелёчек». Главный герой сказки «Летающий корабль» наделён такими национальными чертами характера, как добродушие, смекалка, уверенность в себе, дружелюбие. В сказке «Названный отец» седой старец приходит на помощь трём братьям-сиротам. Каждому из них он даёт совет: «Живи счастливо, только правды не забывай!» Братья, ставшие богатыми, тут же забывают про правду, отказывают в помощи беднякам. Старец их наказывает за это. А бедная семья младшего брата помнит совет старца, делится с людьми всем, что имеет, и «названный отец» дарит ему новый дом.



Чалый, Б. И. Приглашу я сто ребят : стихи : на рус. яз. / Богдан Иосифович Чалый ; пер. с укр. яз. ; худож. М. Миронова. – М. : Дет. лит., 1984. – 111 с. : ил.

Поэзия классика украинской литературы Богдана Чалого (1924-2008) известна далеко за пределами родной земли. Его произведения переведены на многие языки народов мира. В сборнике представлены стихотворения для детей, «Сказание о Кие», баллады на разные темы. В книгу вошла сказка «Барвинок в школе», которая стала продолжением трилогии Богдана Чалого «Сто приключений Барвинка и Ромашки», созданного им по мотивам предания о полевом цветке барвинке. Цветок по волшебству превращается в украинского хлопца по имени Барвинок. В новой сказке добродушному мальчику Барвинку предстоят опасные приключения, и на помощь ему приходят верные друзья.



Чуваши

Чуваши, называющие себя «чаваш» (от названия древнего болгарского племени «сувар» или «суваз»), живут в бассейне рек Сура и Волга на территории Российской Федерации. Относятся к тюркоязычным народам. Историческая родина – Чувашская республика. Столица – город Чебоксары. Численность чувашского народа – 1 миллион 637 тысяч человек. В 2002 году на территории Республики Коми проживало 7.529 человек, в 2010 году – 5.077.

В далёком прошлом чувашские земли входили в состав Волжской Булгарии на территории Волго-Вятского района. Чувашский народ формировался при содействии древних азиатских кочевников, финно-угорских и тюркоязычных племён. Чувашские

земли долгое время находились под властью Казанского ханства, а в 16 веке были присоединены к Российскому государству. В 1920 году, при Советской власти, была создана Чувашская автономная область, которая в 1925 году переименована в автономную республику, в 1990 – в Чувашскую ССР, в 1992 году – в Чувашскую Республику (Чаваш Ен).

Чуваши с давних времён занимались земледелием, животноводством, пчеловодством, домашними кустарными промыслами. Выращивали зерновые и бобовые культуры, хмель. Были развиты вышивка, шитьё серебром и бисером, узорное ткачество, резьба по дереву, гончарное дело.

Христианская вера пришла к чувашам в 16 веке. Часть чувашей, живущих по соседству с татарами, исповедует ислам. В религиозных верованиях чувашей присутствуют элементы язычества, например, вера в древнее божество Тура. Чуваши свято хранят семейные святыни, молятся перед началом важной работы родовым духам, роль которых играют предметы быта или ветки рябины. Высоко ценят и почитают домашних животных.

Чувашию называют «краем ста тысяч вышивок и ста тысяч песен». Учёные ведут раскопки, восстанавливают историю своего народа, собирают и хранят в музеях старинную вышивку и резьбу по дереву, записывают народные песни и сказки. По окончании весенних посевных работ чувашский народ отмечает праздник народной песни Акатуй («ака» - сев, «туй» - свадьба), главными героями которого являются земля и соха. На празднике всех угощают кашей и яйцами, а остаток еды закапывают в засеянную семенами землю и просят её дать людям богатый урожай. Завершая осенью уборочные работы, проводят обряд «чуклеме» - обращаются с просьбой дать много хлеба к солнцу, Вселенной и силам природы, приносят первые початки кукурузы в дар божееству Тора, пробуют кашу и лепёшки из зерна нового урожая.

В 1996 году в Республике Коми создано Чувашское национально-культурное общество (НКО) «Нарспи». Название Чувашской НКО произошло от имени героини поэмы Константина Иванова о любви – девушки по имени Нарспи. Чуваши, живущие в республике, изучают устное творчество своего народа, богатую историю национального костюма и прикладного творчества предков, говорят на родном чувашском языке. Ансамбль чувашской песни «Нарспи» участвует в республиканских фестивалях национальных культур, в концертных программах, в общероссийских и республиканских праздниках. В местечке Алёшино под городом Сыктывкарком весной проводится праздник Акатуй. Там можно увидеть чувашей в национальной одежде, исполняющих чувашские песни и танцы, принять участие в чувашских народных играх и забавах, попробовать национальное блюдо – суп «шурпе».

Чувашский язык относится к тюркской группе языков алтайской языковой семьи.

Слова приветствия и благодарности на чувашском языке:

Здравствуйте – Аван-и; Сывлах сунатнап; Салам

Добро пожаловать – Ыра сунса кететпер

Спасибо – Тавтапусь

Всего доброго вам – Ыра пулар

Чувашский национальный костюм



Одежда чувашей была похожа на русскую. Основу женской и мужской одежды составляла белая рубаха, изготовленная из конопляного холста. Мужчины носили рубаху из холста, вышитую разными фигурками, и суконный кафтан, обшитый тесьмой чёрного цвета. В холодное время года верхней одеждой служили халаты, кафтаны, приталенные шубы, длинные тулупы из овчины или сукна. Мужчины носили в качестве головных уборов суконные шляпы с полями, меховые шапки. Повседневной обувью были сплетённые из липового лыка лапти, которые носили с шерстяными чулками или суконными онучами. Праздничной обувью являлись кожаные сапоги или башмаки.

Женские рубахи украшены вышивкой с национальным орнаментом. На женскую одежду принято нашивать серебряные монеты и бисер. Считалось, что серебро символизирует чистоту помыслов и показывает богатство владельца костюма. Женщины носили яркий ситцевый передник, ожерелья из бус, кораллов, монет. На лоб надевали повязку, унизанную монетами, носили серьги. Женские головные уборы разнообразны и декоративны. Девушки носили нарядные округлые шапочки, украшенные бисером и серебряными монетами. Замужние женщины обязательно покрывали голову «сурпаном» - белой полосой ткани из тонкого холста с орнаментом на концах, которые укладывались на плечо и вдоль спины.

Чувашская национальная кухня

Чуваши готовят национальные блюда из говядины, баранины, конины: колбасу «шартан», запечённую в печи на протяжении нескольких дней, «шурпе» из свежатины на мясном бульоне. Любят суп на мясном или рыбном бульоне с картофелем и овощами, приправами из муки. В чувашской национальной кухне преобладают растительная пища и молочные продукты. Чуваши делают большое количество блюд из творога, который едят со сметаной, мёдом, вареньем. Готовят домашний сыр «чигыт». Едят пшённую, чечевичную, гороховую каши. Каши делают в сочетании с молоком, творогом, тыквой, картофелем, мясopодуктами и рублеными яйцами. Готовят каши в керамических горшочках с плотно закрытой крышкой. Традиционным лакомством является пирог «хуплу» с начинкой из картофеля, капусты, лука.

Как приготовить тыквенную кашу

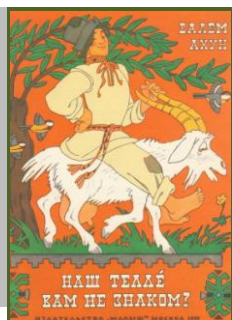
Очищенную тыкву нарезают мелкими кубиками. Пшено промывают, кладут вместе с тыквой в глиняный горшок, добавляют молоко, яйцо, сахар, соль, ставят в жарочный шкаф, доводят до готовности. При подаче поливают растопленным сливочным маслом, подают в этом же горшке. Отдельно можно подать молоко.

Для приготовления этого блюда потребуются: тыква - 180 грамм, пшено - 20 грамм, молоко для каши - 90 грамм, 1 яйцо, сахар - 5 грамм, соль, масло сливочное – 10 грамм.

Чувашская народная игра «Луна или Солнце» («Уйохпа хэвель»)

Из играющих выбирают двух капитанов. Капитаны договариваются между собой, кто из них Луна, а кто Солнце. К ним по одному подходят остальные игроки, стоящие до этого в стороне. Вполголоса, чтобы другие не слышали, каждый игрок говорит, что он выбирает: Луну или Солнце. Капитаны так же тихо говорят, в чью команду он должен встать. Так все делятся на две команды, которые выстраиваются в колонны - игроки за своим капитаном. Каждый игрок держится за талию стоящего впереди человека. Между командами проведена черта – граница. Команды стараются перетянуть друг друга через границу. Перетягивание проходит весело, эмоционально даже тогда, когда команды оказываются неравными. Проигравшей считается команда, капитан которой переступил черту при перетягивании.

Произведения чувашской литературы для детей



Ахун, В. Наш Телле вам не знаком? : стихи : на рус. яз. / Ваалем Ахун ; пер. с чуваш. яз. Александр Лайко ; худож. Э. Булатов, О. Васильев. – М. : Малыш, 1981. – 18 с. : ил.

В сборник чувашского фольклориста и писателя Ваалема Ахуна вошли стихи-потешки, сказки, пестушки и игра «Мышонок» для самых маленьких. Из стихотворения «Мельница» маленький читатель узнает, что слово «чипер ту» в переводе с чувашского языка означает «красивая гора», а «чиперке» - «красавица». В весёлой сказке «Телле» рассказывается о бедном крестьянине-шутнике, который ездит на базар верхом на козе. Сказка заканчивается тем, что хитрому и находчивому Телле удаётся проучить купца-насмешника и овладеть его конём.



Иванов, К. В. Сентти : стихи : на рус. яз. / Константин Васильевич Иванов ; пер. с чуваш. яз. Б. Ирнин, П. Хузангай ; худож. И. Т. Григорьев. - Чебоксары : Чувашское кн. изд-во, 1978. – 28 с. : ил.

Классик чувашской литературы Константин Васильевич Иванов (1890-1915) создал народную поэму «Нарспи», которая переведена на десятки языков. В центре повествования его поэтического сборника «Сентти» - «черный весь, как цыганёнок» мальчишка, живущий в чувашской деревне Сильби. Автор видит окружающий мир глазами своего героя по имени Сетнер (Сентти), в своих детских играх воображающего себя храбрым всадником. Весело, с удивлением и восхищением принимает Сетнер и зиму, что «сурово вдаль идет-бредет», и «милую весну», и «радостную песню» лета, и «ярко-жёлтый наряд» осени. В сборник детские песенки поэта «Дождь» и «Телега».



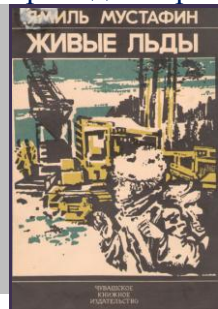
Краснов, Г. В. Операция «Сломанная трубка» : повести : на рус. яз. / Георгий Васильевич Краснов ; пер. с чуваш. яз. Александр Орлов ; худож. П. Павлинов. – М. : Дет. лит., 1982. – 111 с. : ил.

В книгу чувашского писателя Георгия Васильевича Краснова (1937-2012) вошли две повести о детях-следопытах. В повести «Операция «Сломанная трубка» говорится о том, что мальчик по имени Кестюк находит в лесу курительную трубку с трещинкой на боку. Возвращая трубку хозяину – местному леснику, он замечает подозрительных людей в его доме. Кестюк тут же собирает своих приятелей и организует отряд разведчиков, чтобы разоблачить чужаков. В повести «Бескозырка» автор обращается к теме далёкой Великой Отечественной войны, отголоски которой доходят до нашего времени. Мальчишки узнают о подвиге и героической смерти солдата Аркадия Мусимова, который до отправки на фронт жил в их родном посёлке. Они с большим интересом исследуют судьбу героя, переписываются с жителями Польши, где погиб их земляк.



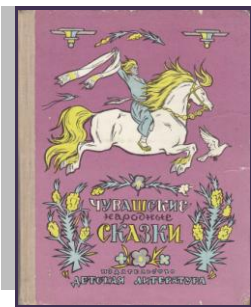
Луч, Г. В. Где ты, золотая птица? : повесть : на рус. яз. / Григорий Васильевич Луч ; пер. с чуваш. яз. В. Токмаков ; худож. Р. Санджиева. – М. : Дет. лит., 1988. – 110 с. : ил.

Чувашский писатель Григорий Васильевич Васильев (1931-1998) публиковал свои произведения под псевдонимом Григорий Луч. Из его повести «Где ты, золотая птица?» про мальчика Илле можно узнать, что «здравствуй» в переводе на чувашский язык будет «салам», «мама» - «анне», а имя его мамы «Илемпи» означает «красавица». В повести рассказывается о школьных буднях талантливого юного художника Илле, живущего в маленьком чувашском посёлке Дубровка. В его жизни происходят удивительные события: в краеведческом музее он открывает для себя светлый, поэтичный мир художника Петра Одинцова, до глубины души впечатляет его работа крепостного мастера Ивана Световарова в виде статуэтки с золотой птицей Иволгой. Но мальчику тревожно, ведь болеет его мама, а отец уехал на заработки. И ему приходится решать домашние проблемы.



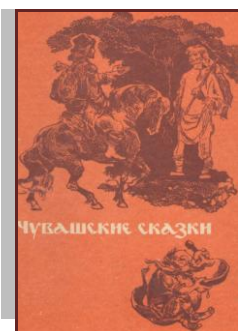
Мустафин, Я. М. Живые льды : повесть : на рус. яз. / Ямил Мустафьевич Мустафин ; худож. В. А. Смирнов. – Чебоксары : Чувашское кн. изд-во, 1985. – 64 с. : ил.

Башкирский писатель Ямил Мустафин (р. 1927 г.) является автором более 20 книг для юношества и взрослых, сотен очерков и статей, переведённых на европейские и азиатские языки. Книга «Живые льды» Я. М. Мустафина стала достойной частью чувашской детской литературы. Действие в повести происходит в советское время, в годы строительства Байкало-Амурской магистрали в Сибири. Пятиклассник Боря Елкин вместе с родителями уезжает на стройку, и ему хочется быстрее «увидеть, как растут города, как в глухомани строят дороги, возводят мосты через таежные реки, роют в горах туннели». В поезде он начинает писать письма о своих впечатлениях ребятам в родной город Чебоксары. Но самые настоящие приключения и чудеса начинаются по прибытии в таёжный посёлок Тында, которую называют столицей всенародной стройки века БАМ.



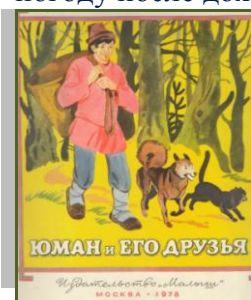
Чувашские народные сказки : на рус. яз. / обраб. для детей Н. Данилова, А. Нечаева ; худож. В. Милашевский. – М. : Дет. лит., 1975. – 127 с. : ил. (Школьная б-ка)

Память о прошлом живёт в сказках чувашского народа, героями которых стали цари и солдаты, бедняки и богачи, богатыри и мудрецы, колдуны и волшебники, чудовища и змеи. Сказки чувашей полны светлой веры в человека, в победу добра над злом. Главный герой сказки «Юман-батыр» с детства был крепок и силен, ведь «юман» в переводе с чувашского означает «дуб», а богатырь появился на свет из яйца с вершины дуба. Но ему пришлось ещё учиться ловкости и мудрости, чтобы преодолеть препятствия на пути к своему счастью. В сказке «Счастье» охотник по имени Пик находит верную спутницу жизни, борясь за правду и горячо защищая свой народ от наказания богов.



Чувашские сказки : на рус. яз. / пер. с чуваш. яз. Семён Иванович Шуртаков ; худож. В. И. Агеев. – 2-е изд. - Чебоксары : Чувашское кн. изд-во, 1984. – 160 с. : ил.

В сборник вошли старинные сказки и легенды, записанные собирателями фольклора на протяжении ста лет. В бытовых сказках отражены образ жизни чувашского народа, его обычаи и традиции. Чуваша ценят в людях дружбу, верность, доброту, щедрость, трудолюбие. Народная мудрость, накопленная столетиями, расскажет читателю о том, почему «сильнее всего – правдивое слово», с каких пор кот умывается «не перед едой, а после еды», отчего радугу «можно увидеть только в ясную погоду после дождя».



Юман и его друзья : чувашские сказки : на рус. яз. / пересказала Анна Григорьевна Елагина ; худож. В. Кульков. – М. : Малыш, 1978. – 18 с. : ил. – (Сказки дружной семьи).

С древних времён живёт на берегах полноводной реки Волги трудолюбивый народ – чуваша. Трудная, но богатая разными историческими событиями судьба этого народа изложена в песнях, легендах, сказаниях, сказках. В книгу вошли три чувашские народные сказки. В сказке «Юман и его друзья» говорится о том, как сыну бедной вдовы удаётся с помощью волшебного перстенька сделать семью счастливой. В сказке «Пылающий огонь» герой по имени Юркупи (в переводе на русский язык – «Снеговик») встречает в лесу старичка с ноготок и приносит от него в дар «всем людям сказки, пляски и песни, каких еще никто не знал, а с ними красоту, радость и веселье». В чувашской сказке «Ленивая невеста» рассказывается о том, как можно приучить к труду даже самого ленивого человека.



Юхма, М. Белые ключи : рассказы о Чувашии : на рус. яз. / Мишши Юхма ; пер. с чуваш. яз. С. Барченко ; худож. В. Дугин. - М. : Малыш, 1988. – 32 с. : ил.

Историк, Народный писатель Чувашии, поэт, драматург Михаил Николаевич Юхма (псевдоним - Мишши Юхма) (р. 1936 г.) выпустил более ста книг о родном крае. Сборник рассказов «Белые ключи» начинается с чувашского рассказа-загадки «Кто больше всех любит свою землю?», и автор отвечает: «Тот, кто честно трудится на ней». Это книга о том, как живёт чувашский народ там, где «Волга резко поворачивает на юг, между полноводными реками Сурой и Свиягой». Реку Волгу чувашаи называют «батюшкой» – «Атал-атте» («Волга-батюшка»), к растущим на холмах дубам обращаются со словами «юман-атте» («дуб-отец»), к липам – «сыака-анне» («липа-мама»), к берёзам – «хурн-савни» («берёза-милая»). Читатели узнают из книги о занятиях жителей Чувашии, о природе, песнях и сказках этой древней земли.



Юхма, М. Удивительные приключения Пюрнеске и его друзей : сказка : на рус. яз. / Михаил Юхма ; пер. с чуваш. яз. Я. Аким ; худож. В. Горячев. – М. : Дет. лит., 1979. – 64 с. : ил.

Михаил Николаевич Юхма (Миши Юхма) (р. 1936 г.) знакомит читателя с волшебной сказкой, услышанной от «премудрого сокола» в «тёмной-тёмной дубраве». Произведение состоит из 18 глав, в которых описаны приключения маленького островитянина с Большой реки по имени Пюрнеске, что в переводе с чувашского языка означает «Мальчик с пальчик». Он побывает в стране, которая лежит на берегах Большой реки, встретится с колдуном и с мудрецом, с хищными птицами-драконами и со злыми ветрами. В «местах, которые с давних времён славились необыкновенными приключениями и удивительными историями», Пюрнеске приобретёт верных друзей, узнает, что такое настоящая дружба.

Список использованной литературы:

Государственные символы Республики Коми : памятка для школьников : на рус.яз. / сост. Н. В. Коваль. – Сыктывкар: Национальная детская библиотека Республики Коми им. С. Я. Маршака, 2011. - 8. с.

Историко-культурный атлас Республики Коми / научный руководитель и сост. Э. А. Савельева. – М. : Изд.дом «Дрофа», изд-во «ДиК», 1997.

Коми муёй, няньёй-солёй (Хлебосольный Коми край) (Komi people traditional food). – Сыктывкар: Анбур, 2008. - 40 с.

Коми старинные детские игры (Коми челядьлön важся ворсöмьяс) / сост. Ю. Г. Рочев. – Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 1988. – 24 с. : ил.

Кулинария в традициях русской, коми, карельской и коми-пермяцкой кухни / сост. О. В. Юрьева. – Сыктывкар, 1991. – 48 с.

Многонациональная Республика Коми : мультимедийное учебное пособие / авт.-сост. И. А. Гончаров, Е. Н. Рожкин, Ю. П. Шабаетов, О. Ф. Штралер ; Мин-во национальной политики Республики Коми. – Сыктывкар, 2009.

Народы мира: энциклопедия. - М.: ОЛМА Медиа Групп, 2007. – 640 с. : ил.

Праздники народов России : энциклопедия / М.М. Бронштейн, Н.Л. Жуковская, М.Д. Каракетов, Н.И. Новикова. - М. : РОСМЭН-Пресс, 2002. – 103 с. : ил. (Энциклопедия).

Сатуновский, Я. А. У медведя во бору: детские подвижные игры народов РСФСР / Яков Абрамович Сатуновский. - М. : Изд-во «Физкультура и спорт», 1971. – 22 с.

Сахаров М. А. Ижемский диалект коми языка / М. А. Сахаров, Н. Н. Сельков. – Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 1976.

Цыпанов, Е. А. Сравнительный обзор финно-угорских языков / Евгений Александрович Цыпанов. – Сыктывкар: ООО «Изд-во «Кола», 2008. – 216 с.

Царство людей: энциклопедия для малышей и всех, всех, всех. – С.-Пб, М. : Изд-во «Росмэн», 1994. - 160 с.

Леготина, Ю. Такой разный и многоликий : белорусы. Коми. Молдаване. Татары. Немцы. Украинцы. Поляки. Чуваши. Башкиры. Литовцы. / Юлия Леготина // Радуга. - 2010. - 14 августа. - С. 4-5.

Содержание:

	стр.
От составителя	3
Мы – жители Республики Коми	4
Азербайджанцы	6
Армяне	12
Башкиры	18
Белорусы	24
Коми народ	29

Коми-ижемцы	36
Коми-пермяки	42
Лезгины	47
Литовцы	53
Марийцы	59
Молдаване	65
Мордва	70
Немцы	75
Поляки	81
Русские	87
Татары	93
Удмурты	99
Украинцы	105
Чуваши	111